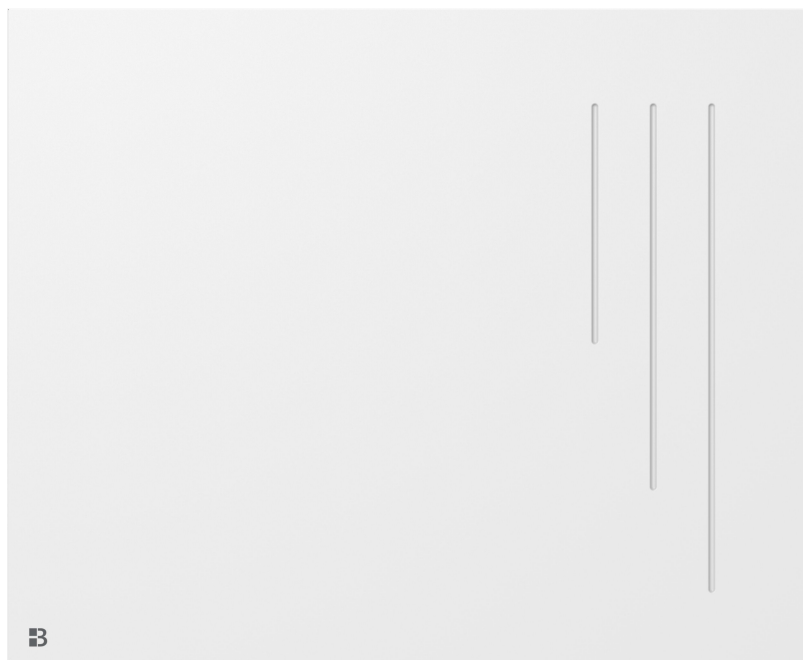


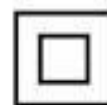


MANUEL D'INSTRUCTIONS SPARK

Modèles : HR10-T09B, HR15-T09B, HR20-T09B



Traduction de la version originale du manuel d'instructions



SOMMAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	3
INSTALLATION	5
RECOMMANDATIONS IMPORTANTES À LIRE AVANT L'INSTALLATION	5
I. POUR ACCROCHER VOTRE CHAUFFAGE AU MUR	5
II. INSTALLATION DANS LA SALLE DE BAIN	8
III. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	9
ÉCRAN LCD	12
PANNEAU DE CONTRÔLE	13
FONCTIONNEMENT	14
I. Réglage de l'heure et mise en marche de l'appareil	14
II. Bouton M	14
III. Programmateur PRG	16
IV. Température de consigne	18
V. Verrouillage du clavier	18
VI. La fonction de détection d'ouverture de fenêtres	19
VII. Fonction d'étalonnage de la température	19
VIII. En cas de coupure de courant	20
IX. Réinitialisation aux paramètres d'usine	20
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	20
ENTRETIEN	24
RECYCLAGE (ÉLIMINATION DU PRODUIT EN FIN DE VIE)	24

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expériences ou de connaissances, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil et ni réaliser l'entretien.
- **ATTENTION** - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.



- **MISE EN GARDE** : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un programmateur, une minuterie, un système de commande à distance séparé ou tout autre dispositif qui met l'appareil de chauffage sous tension automatiquement, car il y a risque de feu si l'appareil est recouvert ou placé de façon incorrecte.
- **ATTENTION** : Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- Ce radiateur ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ; il doit être apporté à un centre local de récupération et de recyclage des appareils électriques.
- L'appareil de chauffage doit être installé de façon telle que les interrupteurs et autres dispositifs de commande ne puissent pas être touchés par une personne dans la baignoire ou la douche.
- Un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles doit être prévu dans la canalisation fixe conformément aux règles d'installation.
- Avertissement : si cet appareil est installé dans une salle de bain, il doit être installé au minimum à 60 cm d'une baignoire ou d'une douche, conformément aux exigences de la norme française d'installation électrique NF C15-100.
- L'appareil doit être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- S'il est installé dans une salle de bains, un RCD de 30 mA doit être utilisé.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur la méthode de fixation et pour l'installation de l'appareil de chauffage destiné à être fixé par des vis ou d'autres moyens, référez-vous dans la section « INSTALLATION ».
- En ce qui concerne les informations détaillées sur le raccordement du câble électrique, se référer à la section « RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE ».

INSTALLATION

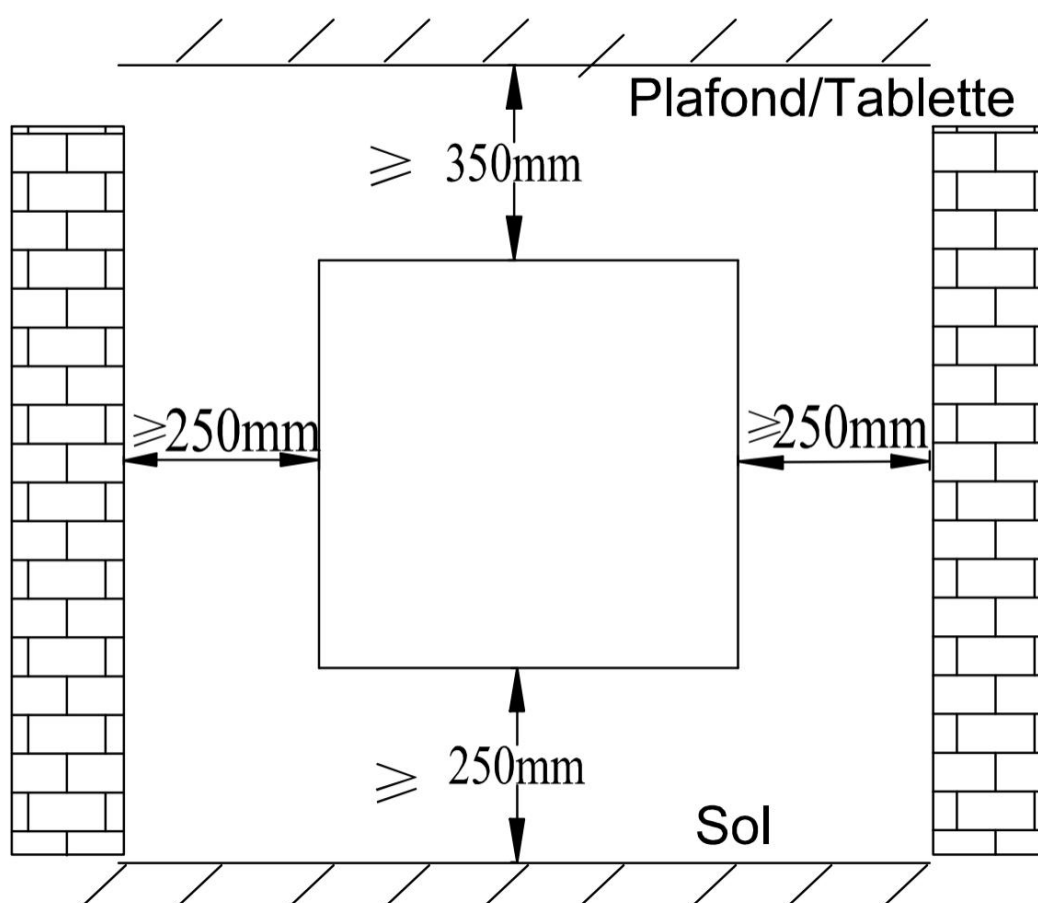
RECOMMANDATIONS IMPORTANTES À LIRE AVANT

L'INSTALLATION

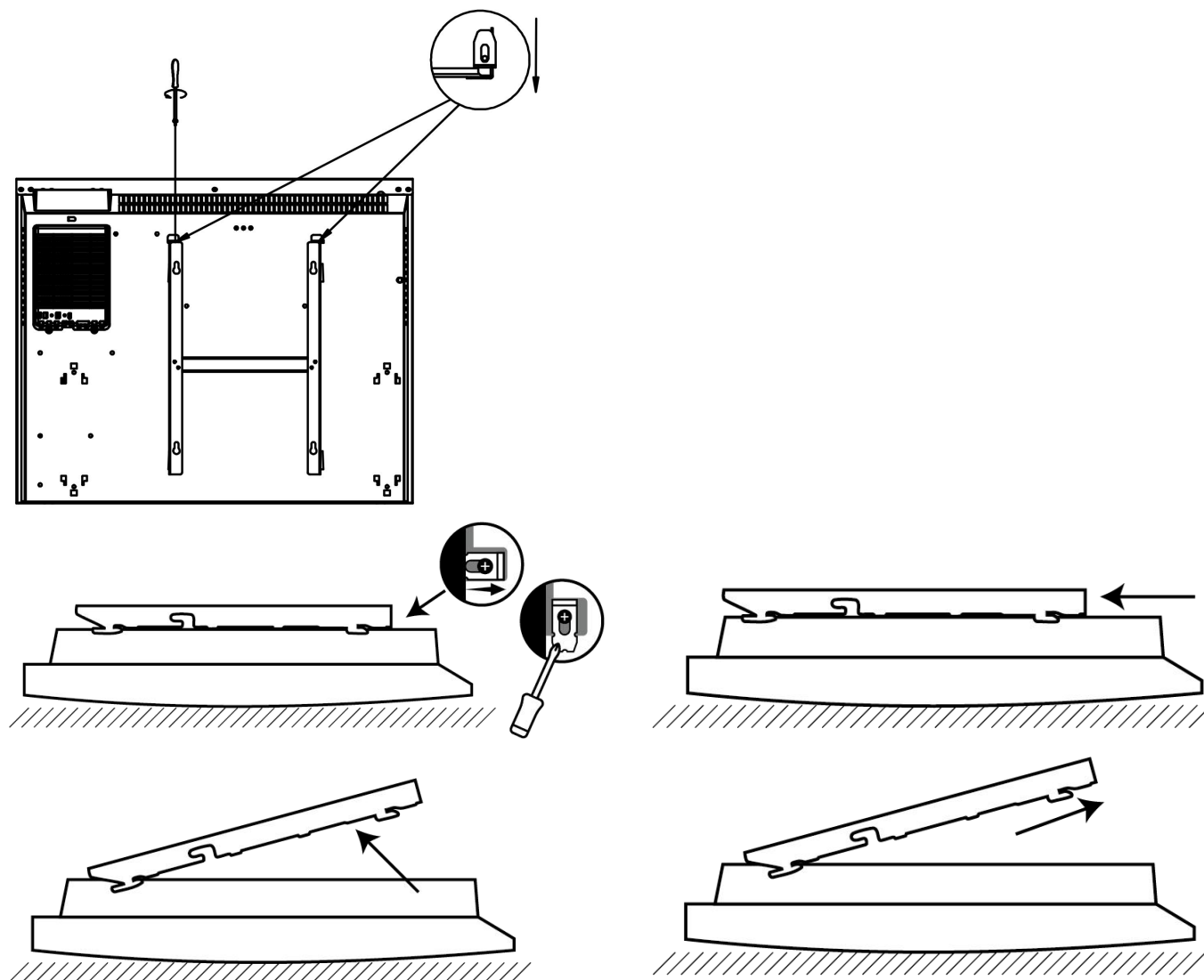
- Ne pas placer l'appareil juste en-dessous d'une prise de courant.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'un point d'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas installer l'appareil dans un courant d'air susceptible de perturber sa régulation.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'obstacles limitant la circulation de l'air autour.
- Fixer l'appareil au mur tel que décrit ci-dessous.
- Choisir des vis et chevilles adaptées aux matériaux du mur et au poids de l'appareil.

I. POUR ACCROCHER VOTRE CHAUFFAGE AU MUR

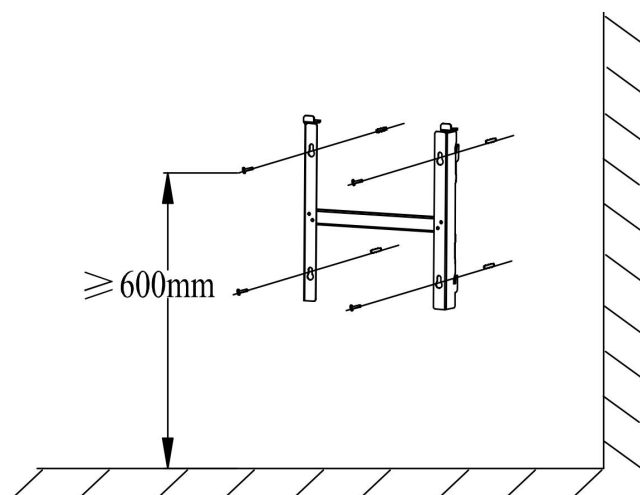
1. Choisissez un emplacement adéquat pour le chauffage.

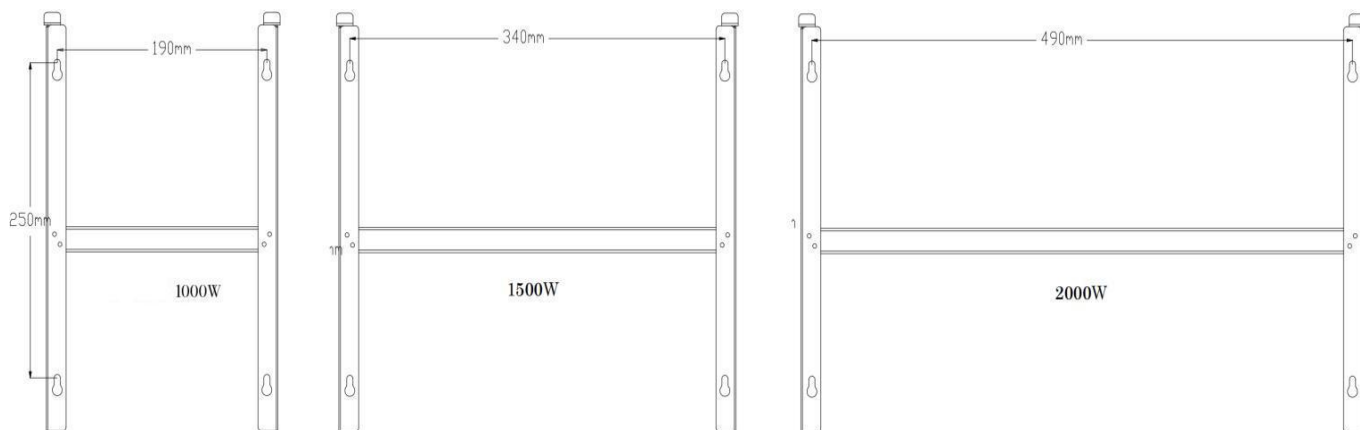


2. Démontez le support mural en desserrant la vis (ne pas dévisser, desserrer seulement) et en faisant glisser la tranche de métal hors du trou. Sortez le support en tirant vers le bas.



3. Vérifiez que le support est parfaitement horizontal avec un niveau à bulle, puis marquez l'emplacement des 4 trous de fixation sur le mur. Percez les 4 trous dans le mur en utilisant une mèche adaptée au diamètre des chevilles. Insérez les chevilles dans les trous, puis vissez solidement le support de fixation mural sur le mur.

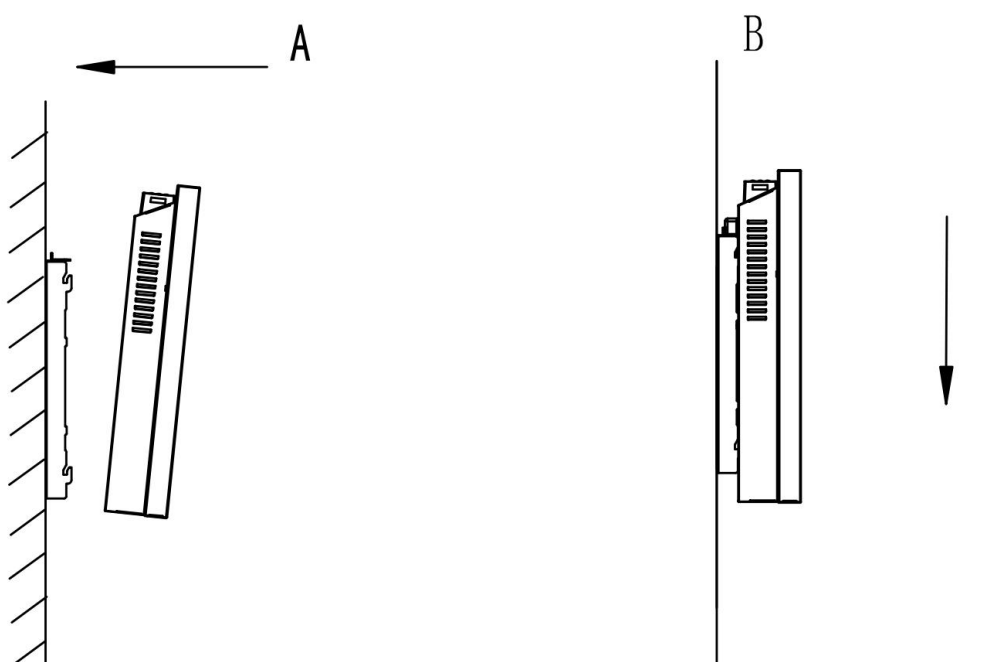




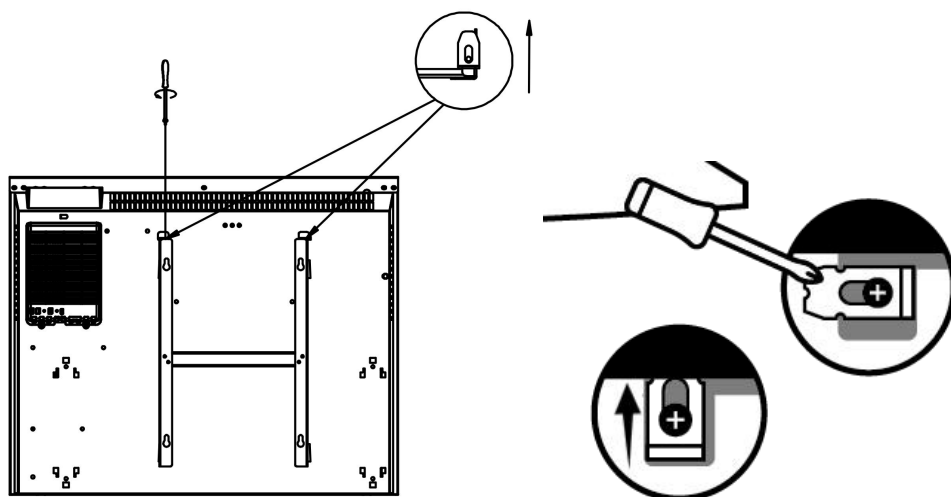
4. Placez le chauffage contre son support de fixation murale :

A : Alignez le chauffage sur 4 crochets.

B : Tirez l'appareil vers le bas.



5. Poussez les plaques métalliques dans les trous et fixez les vis pour verrouiller le support de montage mural.

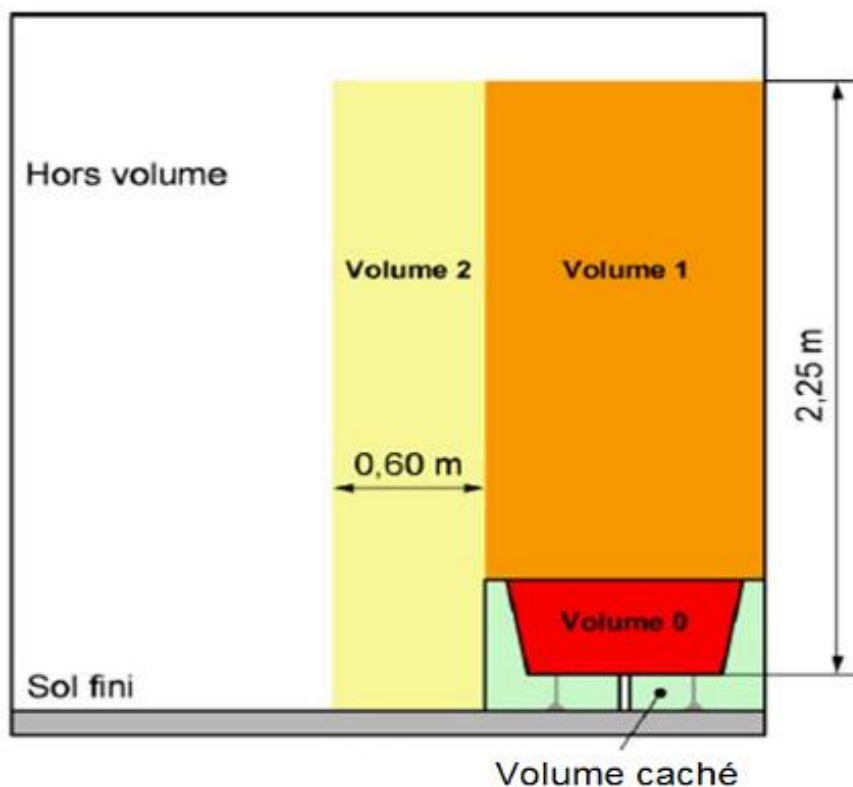


II. INSTALLATION DANS LA SALLE DE BAIN

Avertissement : Cet appareil doit être installé uniquement dans le volume 2 ou hors volume d'une salle de bain conformément aux exigences de la norme française d'installation électrique NF C 15-100.

Note : Le schéma ci-dessous est donné uniquement à titre d'exemple.

Nous vous suggérons de contacter un électricien professionnel pour toute aide.



III. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

ATTENTION : Avant toute intervention, coupez l'électricité au disjoncteur principal.

- L'installation doit être réalisée dans les règles de l'art et être conforme aux normes en vigueur dans le pays (NF C15-100 en France).
- L'appareil doit être raccordé dans un boîtier mural normalisé placé à 25 cm au moins du sol.
- L'appareil ne doit pas être raccordé sur une prise murale avec une fiche secteur.
- L'appareil doit être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- L'appareil ne doit pas être raccordé au fil de terre (fil jaune et vert).

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Fil bleu ou gris clair connecté à Neutre (230V)

Fil marron ou rouge connecté à Phase (230V)

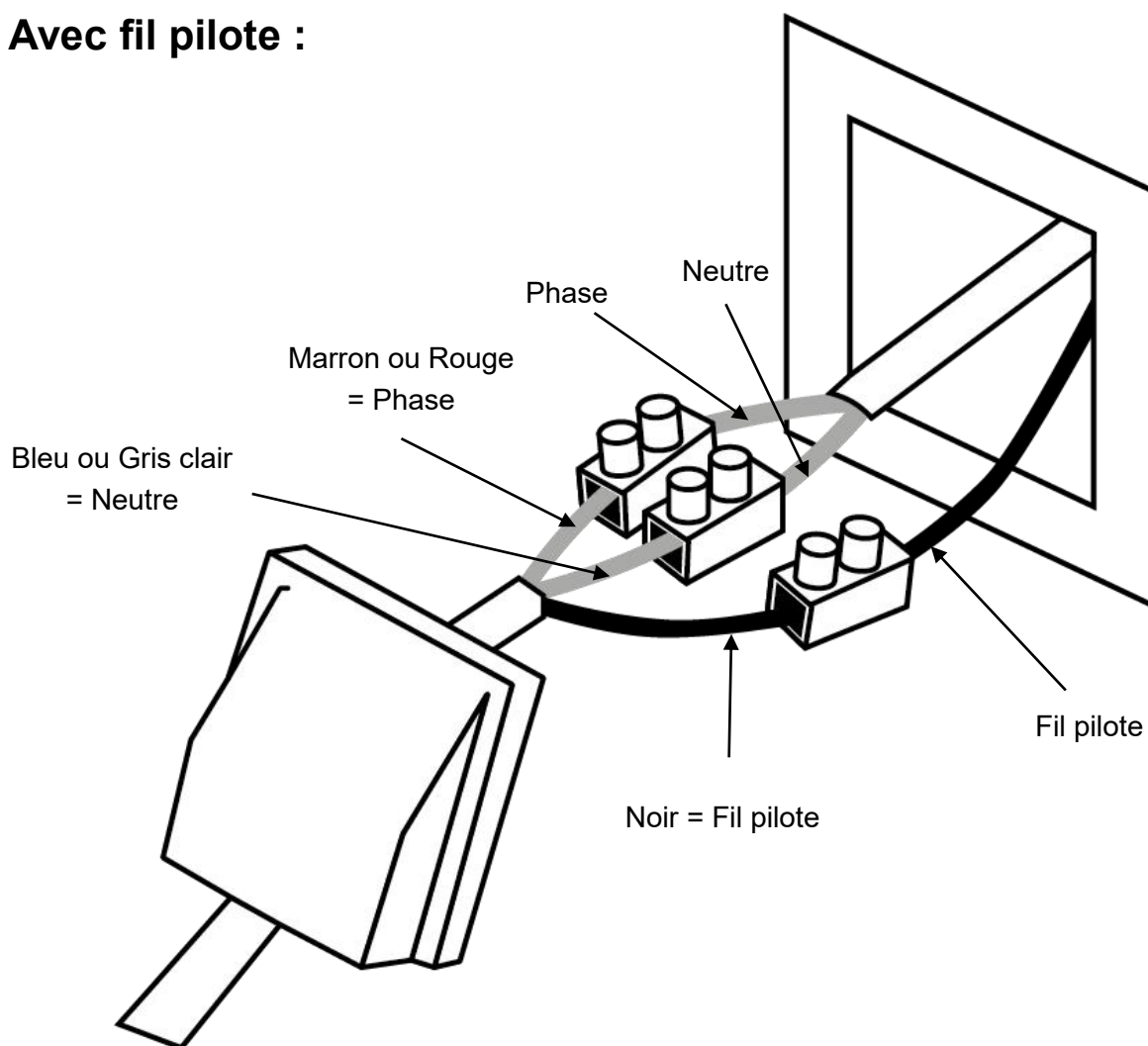
Fil noir connecté à Fil pilote : fonction principalement utilisée en France permettant de centraliser le contrôle des radiateurs électriques en envoyant des ordres (Confort, ECO, Arrêt, Hors-gel) via un fil de commande et à un boîtier pilote.

ATTENTION ! Ne pas connecter le fil noir à la terre. Il s'agit d'un fil de commande et une telle connexion pourrait endommager l'appareil. Toute connexion incorrecte du produit, notamment le raccordement du fil noir (pilote) à la terre, est susceptible d'entraîner des dommages irréversibles. Dans ce cas, l'acheteur reconnaît que ces dommages ne pourront donner lieu à aucune prise en charge au titre de la garantie.

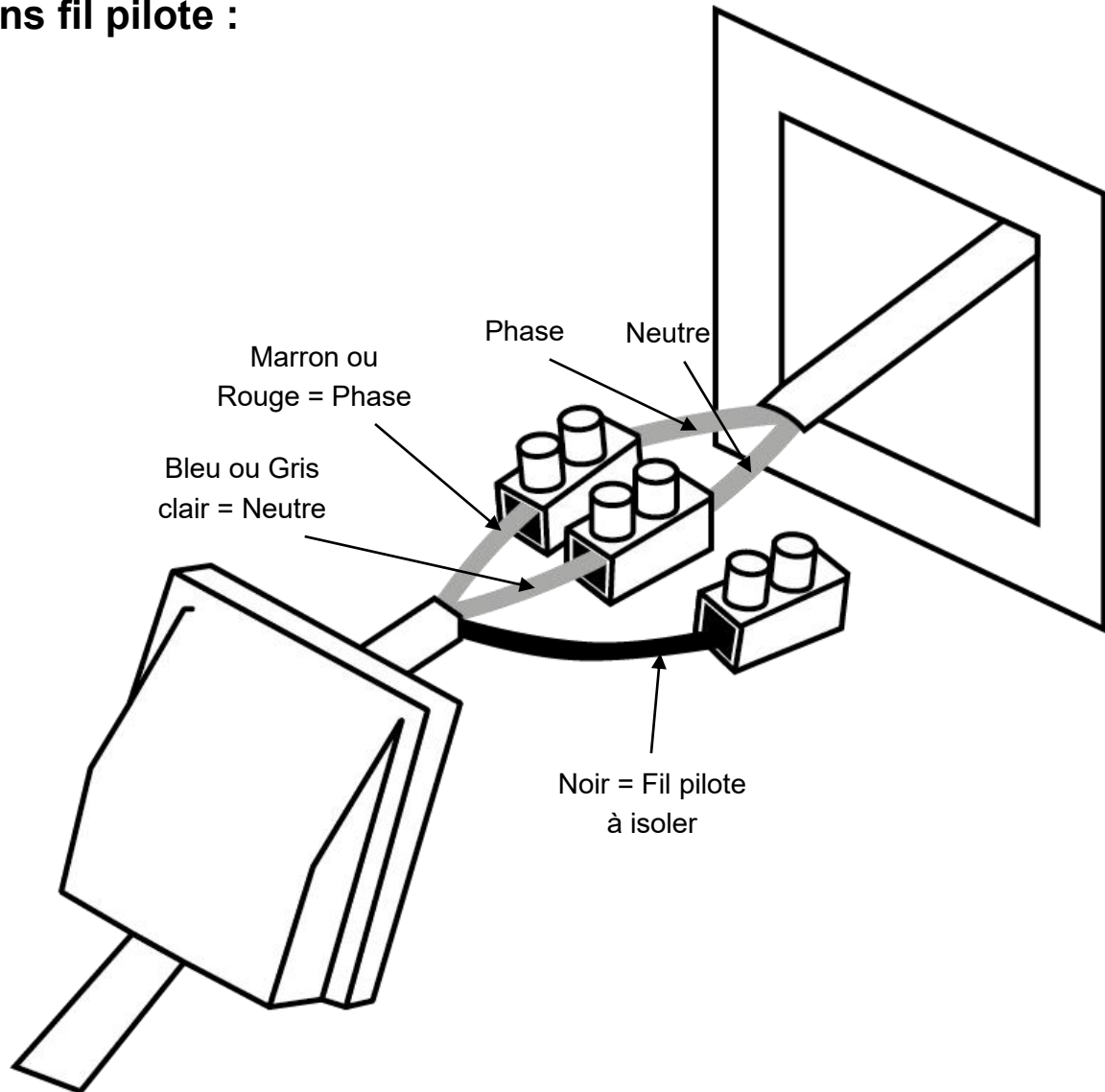
- En l'absence de fil pilote, isolez le bout dénudé du fil noir pour éviter tout contact électrique avec les autres fils ou la terre.

Pour visualiser le raccordement électrique, vous pouvez vous référer aux schémas ci-dessous :

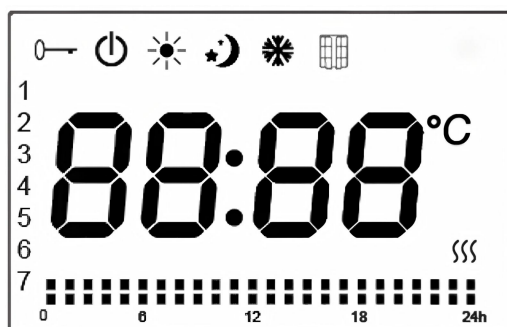
Avec fil pilote :



Sans fil pilote :



ÉCRAN LCD



Fonctions des icônes sur l'écran LCD :

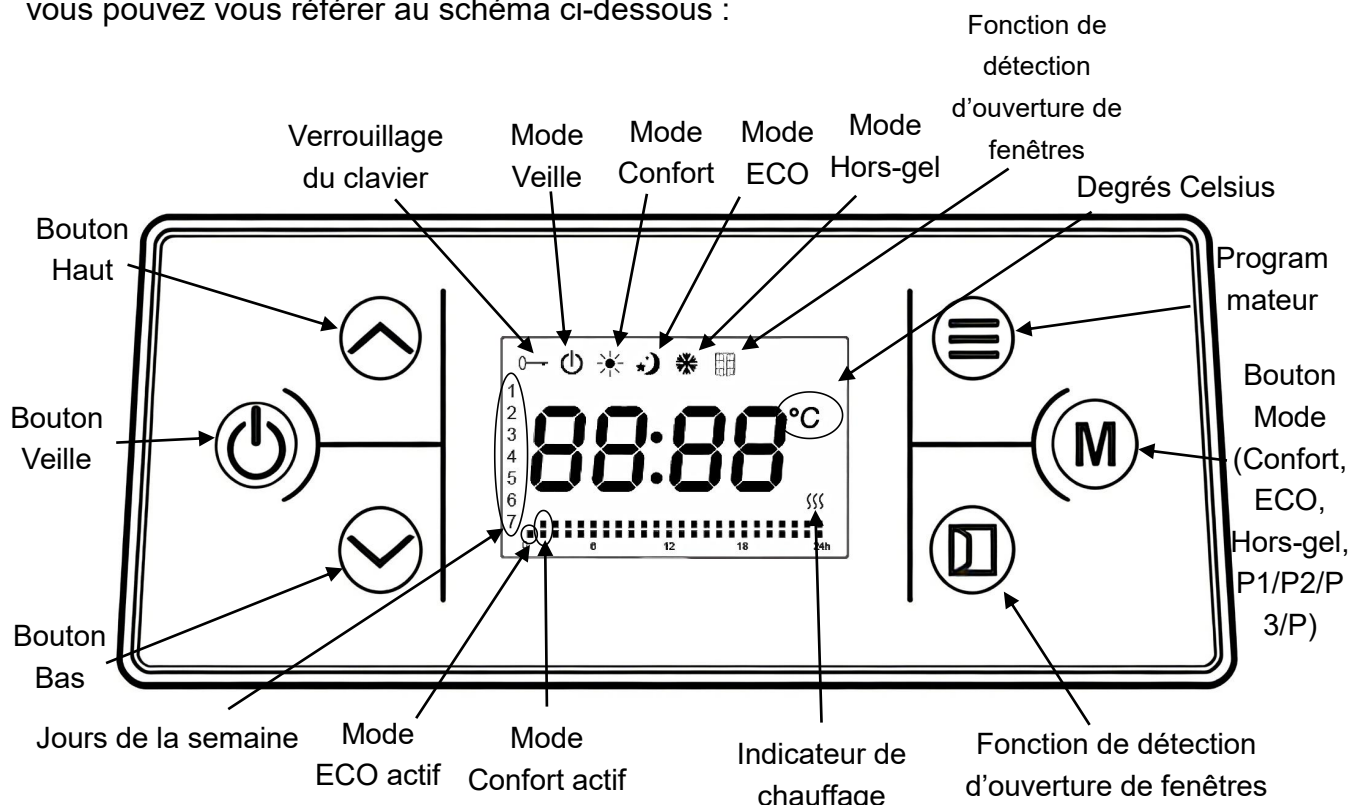
Symbole	Fonction
	Mode Veille (l'appareil n'est pas en fonctionnement, mais il est allumé.)
	Mode Hors-gel (l'appareil maintient une température de 7°C environ.)
	Mode Confort (réglage de la température désirée.)
	Mode ECO L'appareil maintient une température 3,5°C (non modifiable) inférieure à la température du mode Confort.
	Mode pilote (Programmes quotidiens par programmeur fil pilote. À ne pas confondre avec le programme P personnalisable.)
	La fonction de détection d'ouverture de fenêtres
	Verrouillage du clavier
	Indicateur de chauffage (quand l'appareil chauffe, cette icône s'affiche. Elle disparaît quand la température détectée a atteint la température réglée.)
	Température (degrés Celsius)
Réglage du programme hebdomadaire	
	Mode Confort actif
	Mode ECO actif

PANNEAU DE CONTRÔLE



Symbole	Fonction
	Veille
	Programmateur
	Fonction de détection d'ouverture de fenêtres
M	Mode Confort Mode ECO Mode Hors-gel P1/P2/P3/P
Boutons /	Permet de moduler l'heure, le jour de la semaine, la température ou via les réglages personnalisés de choisir entre le mode Confort ou le mode ECO.

Pour visualiser le panneau de commande, les pictogrammes et les différentes fonctions, vous pouvez vous référer au schéma ci-dessous :



FONCTIONNEMENT

Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, il est possible qu'une légère odeur apparaisse. L'odeur disparaîtra après une heure de chauffage environ.

I. Réglage de l'heure et mise en marche de l'appareil

Pour pouvoir utiliser les programmes prédéfinis (P1/P2/P3/ Personnalisé) la date et l'heure doivent impérativement avoir été réglées sur l'appareil.

2 méthodes différentes sont possibles pour régler l'heure :

1. Si l'appareil n'était pas branché à l'alimentation électrique :

Après le branchement, l'heure apparaît à l'écran pour réglage. Appuyez sur «  » pour choisir de modifier les heures, les minutes, ou les jours de la semaine (1-7, 1=Lundi, 7=Dimanche). Appuyez sur le bouton «  » pour régler les heures, les minutes, et les jours de la semaine. Appuyez sur le bouton «  » pour terminer le réglage et revenir au mode veille. Sans actions pendant 10 secondes, l'appareil retournera automatiquement en mode veille.

2. Si l'appareil est en fonctionnement et que vous souhaitez modifier le réglage de l'heure :

Appuyez en même temps sur les deux boutons «  » et «  » pour entrer dans le réglage de l'heure. Appuyez sur «  » pour choisir de modifier les heures, les minutes, ou les jours de la semaine (1-7, 1=Lundi, 7=Dimanche). Appuyez sur le bouton «  » pour régler les heures, les minutes, et les jours de la semaine. Appuyez sur n'importe quel bouton à l'exception de «  » ou «  » pour enregistrer le réglage. Sans actions pendant 10 secondes, le réglage s'enregistrera automatiquement.

II. Bouton M

Appuyer sur le bouton « **M** » pour changer de mode entre le Mode Confort , le Mode ECO , le Mode Hors-gel , les 3 programmes prédéfinis (P1/P2/P3), et le Mode pilote **P**.

Le Mode Confort :

Lorsque vous êtes présent, vous pouvez ajuster la température à votre convenance.

L'appareil maintient en continu la température de confort choisie, qui est également utilisée dans le mode Programme pour les plages Confort.

Le Mode ECO :

Ce mode est destiné aux absences de courte durée (inférieures à 48 heures). En Mode

ECO, la température est abaissée de 3,5 °C par rapport à celle du Mode Confort, cet écart n'étant pas modifiable. Cette même température est également utilisée dans le Mode Programme durant les périodes définies comme ECO.

Le Mode Programme :

L'appareil applique les programmes propres à chaque jour de la semaine. Ces programmes déterminent les plages horaires durant lesquelles l'appareil maintient la température Confort (valeur réglée en Mode Confort) ou la température ECO (température du Mode Confort diminuée de 3,5 °C).

Il existe 3 programmes prédéfinis détaillés ci-dessous :

Programme 1	Du lundi au dimanche	
Programme 2	Du lundi au vendredi	
	Samedi et dimanche	
Programme 3	Du lundi au vendredi	
	Samedi et dimanche	

Les plages horaires des programmes prédéfinis P1/P2/P3 ne sont pas modifiables. Vous pouvez uniquement choisir la température de consigne. Si vous souhaitez choisir votre plage horaire, utilisez le programme personnalisable (Programme P personnalisable).

Mode Pilote P :

Sous le mode Pilote **P**, réglez le chauffage à l'aide du programmeur externe. Lorsque le programmeur externe est configuré sur un autre mode, l'écran affichera :

Réglage du mode Pilote	Icône affichée
Mode Confort 	P 
Mode Confort  -1	P-1 
Mode Confort  -2	P-2 
Mode ECO 	P 
Mode Hors-gel 	P 
Mode Veille 	P 

III. Programmeur PRG

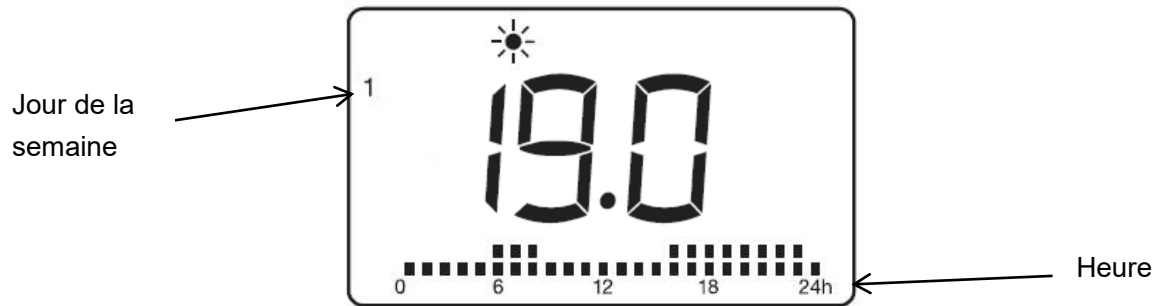
Le bouton programmeur permet de modifier et de régler le programme P personnalisable.

Appuyez sur le bouton «» pour accéder à l'interface de réglage. L'icône du jour clignote.

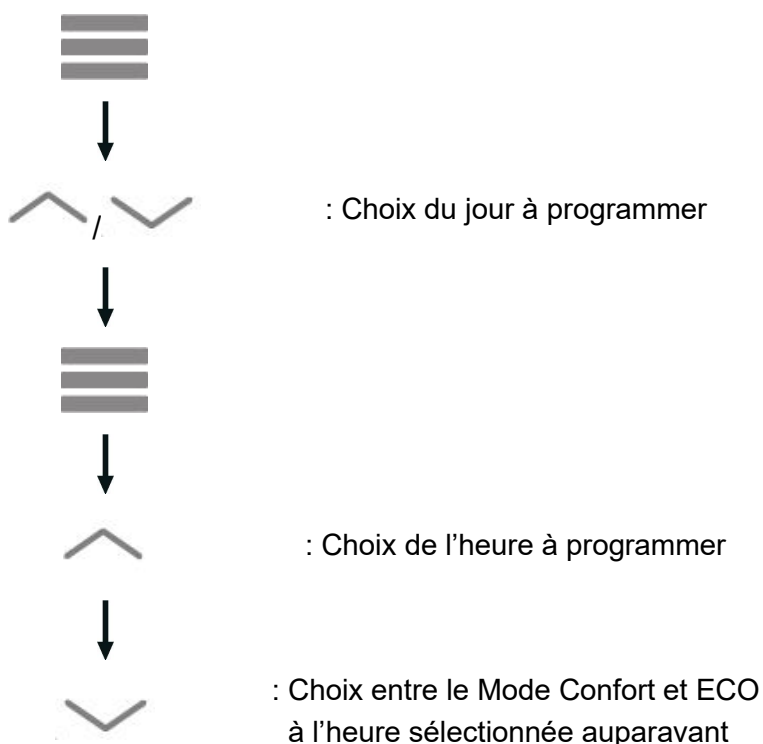
Appuyez brièvement sur les boutons «» / «» pour sélectionner le jour (de 1 à 7, lundi = 1, dimanche = 7).

Appuyez sur «» pour valider. L'icône du jour passe à l'état fixe, l'appareil passe alors à la programmation heure par heure (de 00:00 à 24:00). Pour programmer heure par heure, appuyez sur les boutons «» pour choisir l'heure et sur «» pour sélectionner l'un des modes de chauffage : Confort  ou ECO , ou sans actions pendant 30 secondes, le réglage est automatiquement confirmé. L'appareil fonctionnera en mode PRG.

Note: Si vous souhaitez revenir à la sélection du jour pendant la programmation, appuyez simplement sur le bouton «» pour basculer entre le réglage du jour et celui des plages horaires.



Vous trouverez ci-dessous un schéma récapitulatif expliquant le fonctionnement du programmeur :



Veillez consulter notre vidéo sur YouTube pour le processus d'installation et de programmation du thermostat.



IV. Température de consigne

Dans les modes Confort ☀, pilote **P** ou ECO 🌙 (à l'exclusion du mode Hors-gel ❄), appuyez sur «  » ou «  » pour choisir la température de consigne désirée. La plage de température pour le mode Confort est entre 5°C et 29°C et pour le mode ECO est entre 1,5°C et 25,5°C. Pour rappel, la différence de température entre le mode ECO et le mode Confort est de 3,5°C (non modifiable). À chaque fois que vous appuyez sur les boutons pour régler la température, vous augmentez ou diminuez la température de 0,5°C. Appuyez sur un autre bouton à l'exception de «  » / «  » pour terminer le réglage, sinon, après 5 secondes sans action, le réglage sera enregistré. Le thermostat règle la température de la pièce, lorsque la température de la pièce est supérieure à la température de consigne, le radiateur arrête de fonctionner.

V. Verrouillage du clavier

Appuyez sur le bouton « **M** » pendant 3 secondes pour activer la fonction de verrouillage du clavier . Pour déverrouiller, appuyer sur le bouton « **M** » à nouveau pendant 3 secondes.

Verrouillage du clavier



ATTENTION :

1. Le bouton Veille «  » est encore disponible quand le verrouillage du clavier est activé.

2. Le clavier se déverrouillera si l'appareil est déconnecté de l'alimentation.

Il faut alors appuyer à nouveau sur le bouton « **M** » pendant 3 secondes pour activer la fonction du verrouillage du clavier.

VI. La fonction de détection d'ouverture de fenêtres

Appuyez sur le bouton «  » pour entrer dans la fonction de détection d'ouverture de fenêtres. Appuyez sur «  »/ «  » pour choisir « ON » ou « OFF ». Si « ON » est sélectionné, la fonction de détection d'ouverture de fenêtres est activée et l'icône «  » apparaîtra à l'écran.

Lorsqu'une baisse de température est détectée, l'appareil passe alors automatiquement en mode Hors-gel avec l'icône «  » clignotant.

Lorsqu'une augmentation de température est détectée, l'appareil reviendra au mode précédent avec l'icône «  » allumée. Vous pouvez choisir « OFF » pour désactiver la fonction de détection d'ouverture de fenêtres.

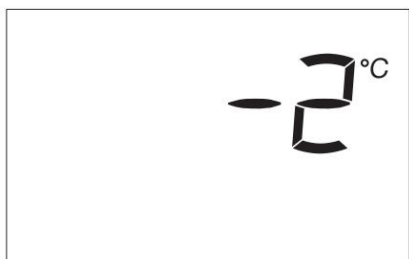
Remarques :

- La fonction détection d'ouverture de fenêtres n'est pas disponible en mode Hors-gel.
- Le mode Hors-gel peut s'activer lorsqu'une baisse de température est détectée, et ce, même si les fenêtres ne sont pas ouvertes.

VII. Fonction d'étalonnage de la température

En mode veille, appuyez simultanément sur les boutons «  » et «  » pendant 5 secondes pour entrer dans le réglage de calibration de la température. La température par défaut est 0°C. Appuyez sur les boutons «  » ou «  » pour régler la plage de température compensée de -5°C à 5°C. S'il n'y a aucune action après 10 secondes, le réglage sera enregistré automatiquement et reviendra à l'interface précédente.

Par exemple, la température affichée sur le radiateur est de 20°C. La température indiquée sur le thermomètre est de 18°C, sélectionnez la valeur de calibration - 2°C.



VIII. En cas de coupure de courant

Tous les réglages ci-dessus pour la température, l'heure, la date de la semaine et les programmes restent valides tant que l'alimentation électrique n'est pas coupée.

En cas de coupure de courant, l'appareil conserve uniquement en mémoire les paramètres, température et mode du thermostat.

Lors de la remise sous tension, la date et l'heure devront impérativement être réglées afin de faire fonctionner correctement les différents programmes.

Après une coupure de courant, lors de sa remise sous tension, l'appareil repartira sur le mode et la température de consigne sélectionnés avant la coupure de courant.

IX. Réinitialisation aux paramètres d'usine

Après une coupure de l'alimentation électrique, remettez l'appareil sous tension.

Dans les 5 secondes suivant la remise sous tension, maintenez simultanément enfoncés le bouton Veille «  » et le bouton «  ».

Un signal sonore composé de trois bips confirme la réinitialisation aux paramètres d'usine.

Tous les programmes de fonctionnement mémorisés avant la coupure de courant seront alors effacés.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	HR10-T09B	HR15-T09B	HR20-T09B
Tension nominale	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Fréquence nominale	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Puissance nominale	1000W	1500W	2000W
Classe de protection	II	II	II
Protection IP	IP24	IP24	IP24
Fil pilote	6 ordres	6 ordres	6 ordres

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques :

Référence(s) du modèle: HR10-T09B					
Élément	Symbole	Valeur	Unité	Élément	Valeur
Puissance calorifique				Type de puissance calorifique/contrôle de la température ambiante (sélectionnez un)	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	1,000	kW	Puissance calorifique à un niveau et absence de contrôle de la température ambiante	Non
Puissance calorifique minimale (à titre indicatif)	P_{min}	N/A	kW	Puissance calorifique à deux ou plusieurs niveaux manuels, absence de contrôle de la température ambiante	Non
Puissance calorifique continue maximale	$P_{max,c}$	1,000	kW	Contrôle de la température ambiante avec thermostat mécanique	Non
Consommation électrique				Avec contrôle électronique de la température ambiante	Non
En mode Éteint	P_o	0,00	W	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
En mode Veille	P_{sm}	0,27	W	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Oui
En mode Inactif	P_{idle}	0,27	W	Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
Veille de réseau	P_{nsm}	0,00	W	Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	Non
Mode Veille avec affichage d'information ou de statut		Oui		Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	Oui
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode Actif	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Option de contrôle de la distance	Non
				Contrôle de démarrage adaptatif	Non
				Limitation de la durée du travail	Non
				Capteur d'ampoule noir	Non
				Fonctionnalité d'auto-apprentissage	Non
				Précision du contrôle	Non
Coordonnées de contact	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Référence(s) du modèle: HR15-T09B					
Élément	Symbole	Valeur	Unité	Élément	Valeur
Puissance calorifique				Type de puissance calorifique/contrôle de la température ambiante (sélectionnez un)	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	1,500	kW	Puissance calorifique à un niveau et absence de contrôle de la température ambiante	Non
Puissance calorifique minimale (à titre indicatif)	P_{min}	N/A	kW	Puissance calorifique à deux ou plusieurs niveaux manuels, absence de contrôle de la température ambiante	Non
Puissance calorifique continue maximale	$P_{max,c}$	1,500	kW	Contrôle de la température ambiante avec thermostat mécanique	Non
Consommation électrique				Avec contrôle électronique de la température ambiante	Non
En mode Éteint	P_o	0,00	W	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
En mode Veille	P_{sm}	0,27	W	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Oui
En mode Inactif	P_{idle}	0,27	W	Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
Veille de réseau	P_{nsm}	0,00	W	Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	Non
Mode Veille avec affichage d'information ou de statut		Oui		Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	Oui
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode Actif	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Option de contrôle de la distance	Non
				Contrôle de démarrage adaptatif	Non
				Limitation de la durée du travail	Non
				Capteur d'ampoule noir	Non
				Fonctionnalité d'auto-apprentissage	Non
				Précision du contrôle	Non
Coordonnées de contact	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Référence(s) du modèle: HR20-T09B					
Élément	Symbole	Valeur	Unité	Élément	Valeur
Puissance calorifique				Type de puissance calorifique/contrôle de la température ambiante (sélectionnez un)	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	2,000	kW	Puissance calorifique à un niveau et absence de contrôle de la température ambiante	Non
Puissance calorifique minimale (à titre indicatif)	P_{min}	N/A	kW	Puissance calorifique à deux ou plusieurs niveaux manuels, absence de contrôle de la température ambiante	Non
Puissance calorifique continue maximale	$P_{max,c}$	2,000	kW	Contrôle de la température ambiante avec thermostat mécanique	Non
Consommation électrique				Avec contrôle électronique de la température ambiante	Non
En mode Éteint	P_o	0,00	W	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
En mode Veille	P_{sm}	0,27	W	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Oui
En mode Inactif	P_{idle}	0,27	W	Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
Veille de réseau	P_{nsm}	0,00	W	Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	Non
Mode Veille avec affichage d'information ou de statut		Oui		Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	Oui
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode Actif	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Option de contrôle de la distance	Non
				Contrôle de démarrage adaptatif	Non
				Limitation de la durée du travail	Non
				Capteur d'ampoule noir	Non
				Fonctionnalité d'auto-apprentissage	Non
				Précision du contrôle	Non
Coordonnées de contact	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

ENTRETIEN

1. Isolez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant toute opération de maintenance.
2. Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière des grilles.
3. Nettoyez l'extérieur de l'appareil en l'essuyant avec un linge humide et en le séchant avec un linge sec.

ATTENTION : N'immergez jamais l'appareil dans l'eau et ne laissez jamais d'eau pénétrer dans l'appareil.

RECYCLAGE (ÉLIMINATION DU PRODUIT EN FIN DE VIE)



Le pictogramme de la poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'un tri. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

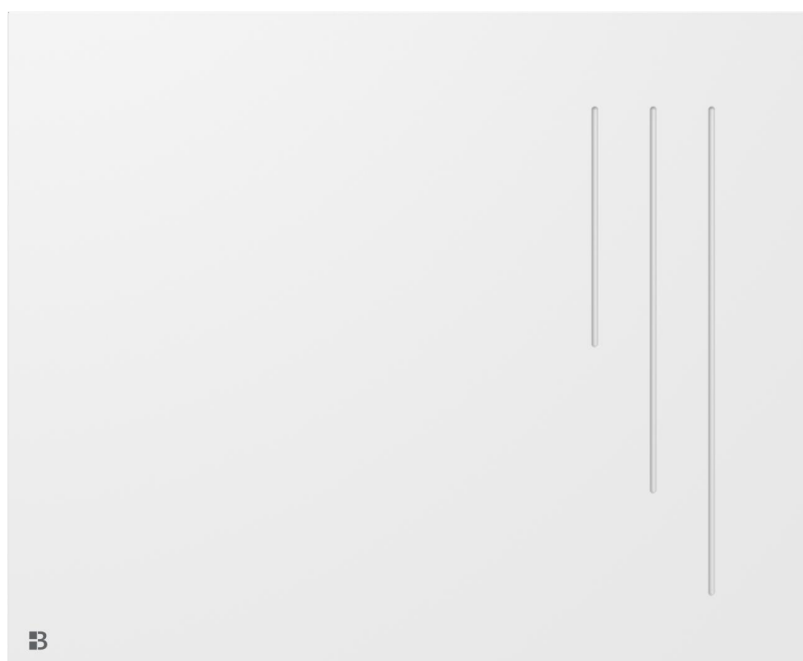


Importé par : HOM'Y SAS
19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE
Fabriqué en Chine
www.bestherm.fr

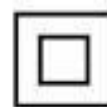


INSTRUCTION MANUAL SPARK

Model no.: HR10-T09B, HR15-T09B, HR20-T09B



Original version



CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	3
INSTALLATION	5
IMPORTANT RECOMMENDATIONS TO READ BEFORE INSTALLATION	5
I. TO MOUNT YOUR HEATER ON THE WALL	5
II. BATHROOM INSTALLATION	8
III. ELECTRICAL CONNECTION	9
LCD DISPLAY	12
CONTROL PANEL	13
OPERATION	14
I. Setting the time and turning on the device	14
II. M button	14
III. Programmer PRG	16
IV. Set temperature	18
V. Keyboard lock	18
VI. Window-open detection function	19
VII. Temperature calibration function	19
VIII. In case of power failure	20
IX. Factory Reset	20
TECHNICAL SPECIFICATIONS	20
MAINTENANCE	24
RECYCLING (DISPOSAL OF THE PRODUCT AT THE END OF ITS LIFE)	24

SAFETY INSTRUCTIONS

PLEASE READ SAFETY INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE UNIT.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance if it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **WARNING** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance should not be placed immediately below a socket.



- **WARNING :** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Do not use this heater with a programmer, timer, separate remote-control system or any other device that turns on the heater automatically because there is a risk of fire if the device is covered or placed incorrectly.
- **WARNING:** To avoid hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be powered via an external switch, such as a

timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the electricity supplier.

- This heater must not be disposed of with household waste; it must be taken to a local center of recovery and recycling of electrical appliances.
- The heater must be installed so that switches and other control devices cannot be touched by a person in the bath or shower.
- A means of disconnection from the power supply having a contact opening distance of all poles must be included in the fixed wiring in accordance with the installation requirements.
- **WARNING:** If this device is installed in a bathroom, it must be installed at least 60 cm from a bath or shower, in accordance with the requirements of the French electrical standards NFC15-100.
- The device must be powered through a Residual Current Device (RCD) having a rated differential operating current not exceeding 30 mA.
- If being fitted in a bathroom, a 30mA RCD must be used.
- With respect to the details of how to install the appliance onto the wall, refer to part « INSTALLATION » section.
- Regarding the detailed information on the connection of the electric cable, refer to the section « ELECTRICAL CONNECTION » .

INSTALLATION

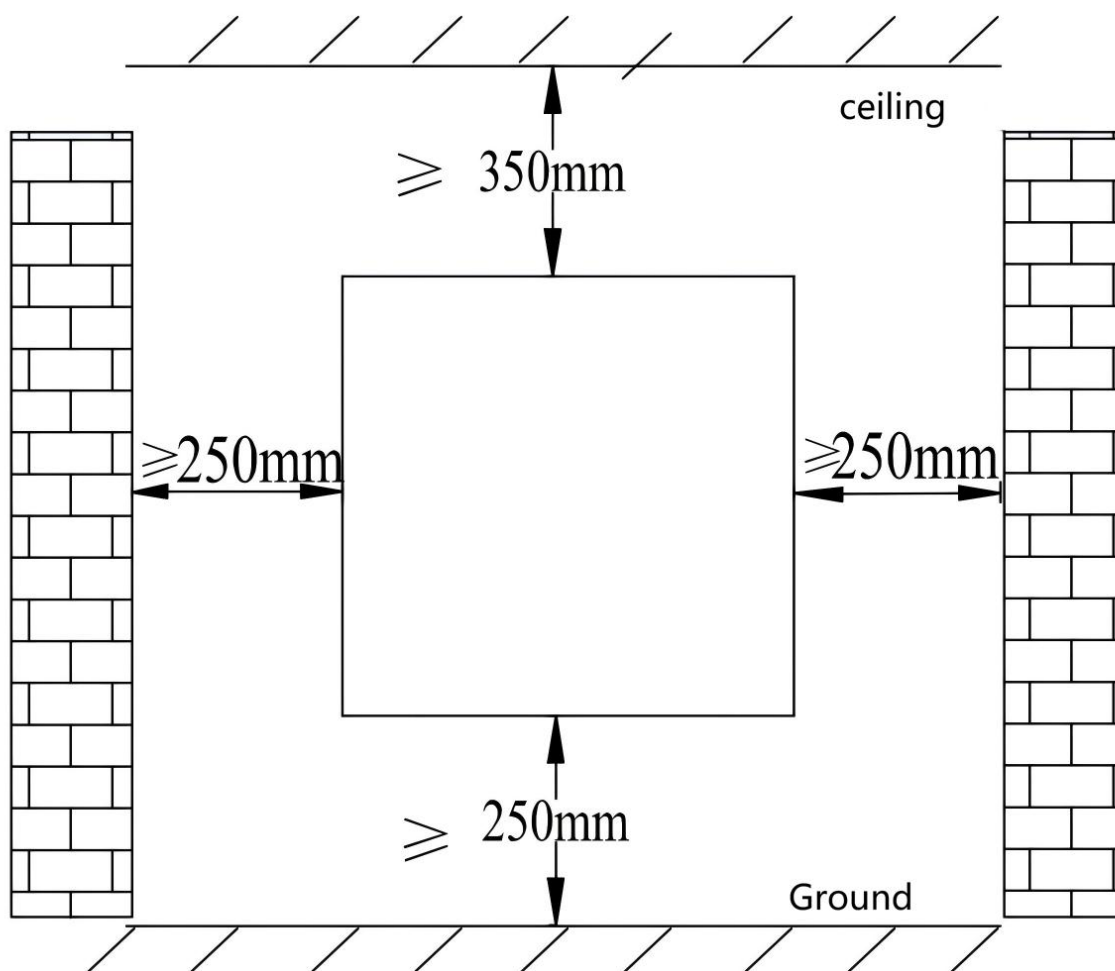
IMPORTANT RECOMMENDATIONS TO READ BEFORE

INSTALLATION

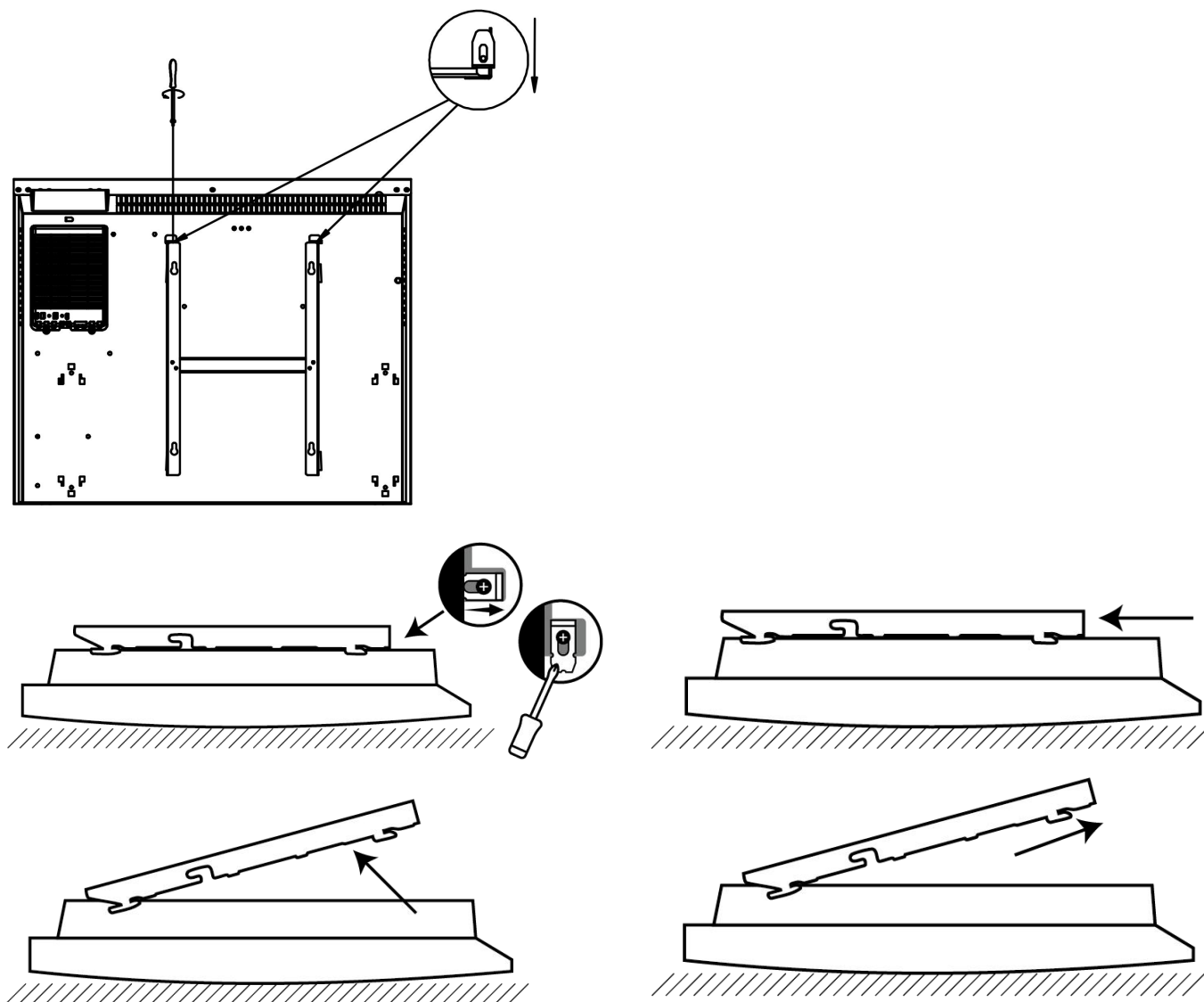
- Do not place the appliance directly below a power socket.
- Do not place the appliance near a water source.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not install the unit in an air current that could disrupt its regulation.
- Do not place the unit near a barrier limiting the airflow around it.
- Mount the heater to the wall as described below.
- Choose screws and plugs suitable for the wall material and the weight of the appliance.

I. TO MOUNT YOUR HEATER ON THE WALL

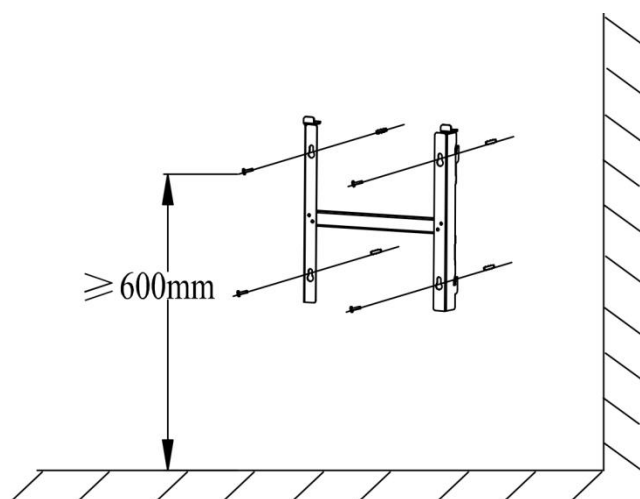
1. Choose a suitable location for the heater.

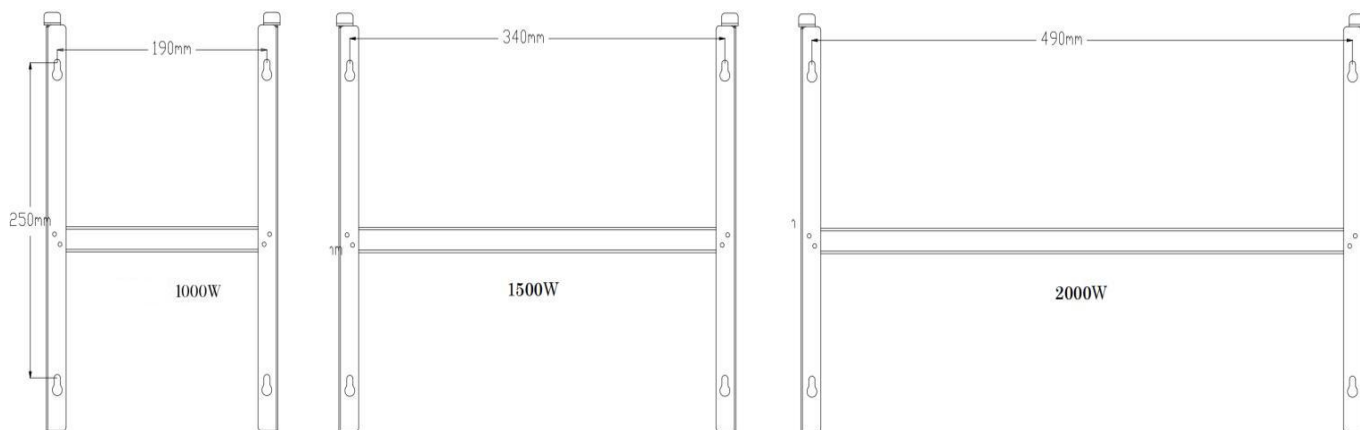


2. Remove the wall bracket by loosening the screw (do not fully unscrew, just loosen) and sliding the metal tab out of the hole. Take out the bracket by pulling it downwards.



3. Check that the bracket is perfectly horizontal with a spirit level, then mark the positions of the 4 mounting holes on the wall. Drill the 4 holes in the wall using a drill adapted to the diameter of wall plugs. Insert the wall plugs into the holes, then securely screw the wall mounting bracket onto the wall.

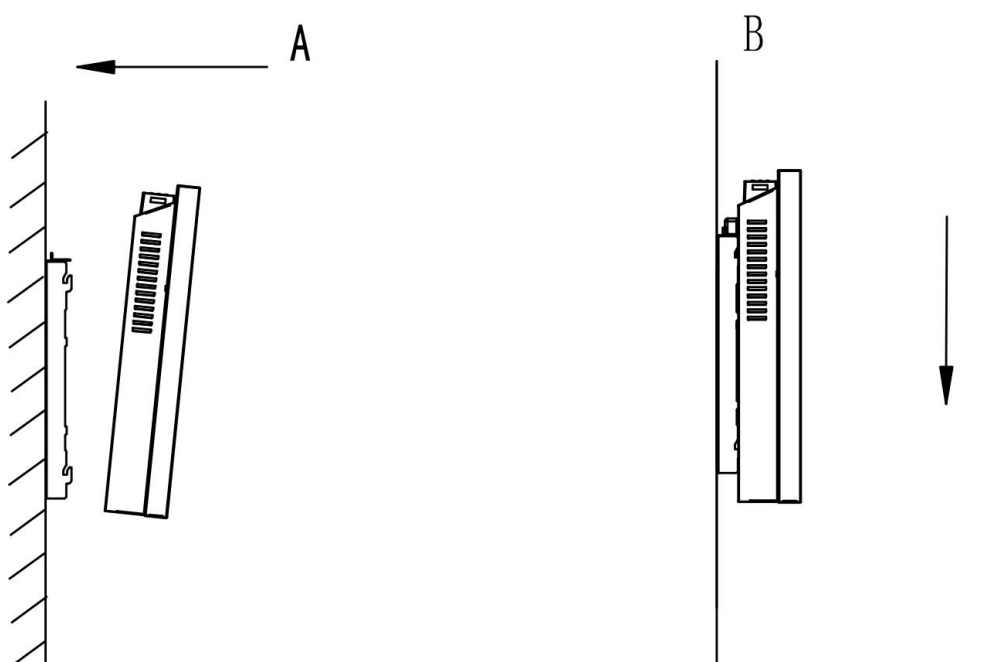




4. Place the heater against its wall mounting bracket:

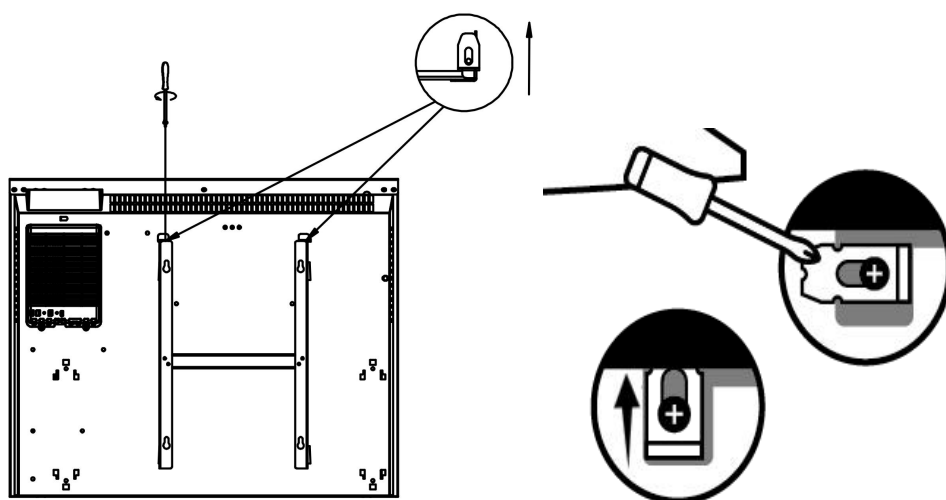
A : Align the heater on 4 hooks.

B : Pull the heater down.



5. Push the metal plates into the holes, and fasten the screws to lock the wall mount bracket.

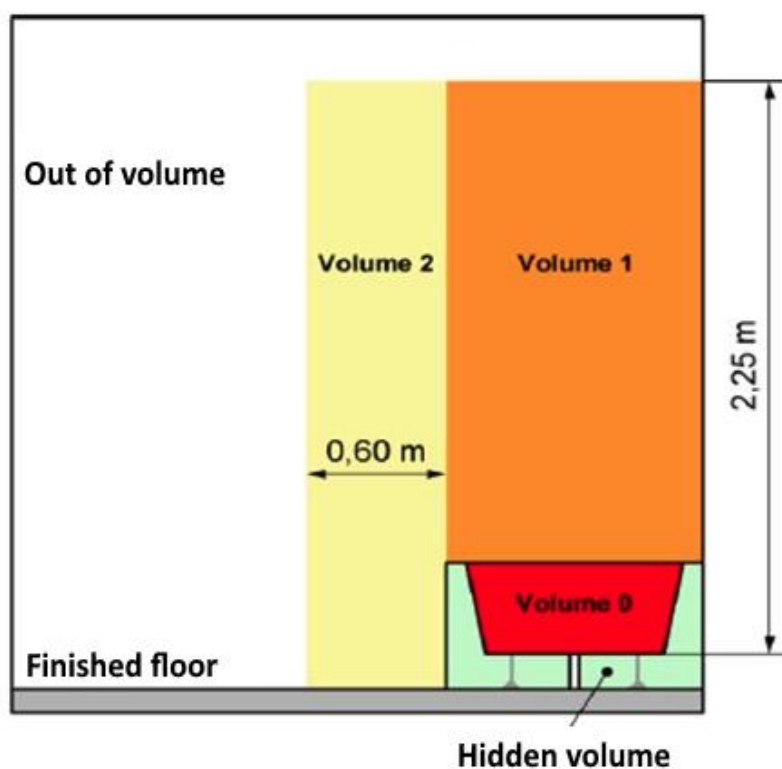
(Fig 5)



II. BATHROOM INSTALLATION

WARNING : This appliance must only be installed in Volume 2 or out of volume of a bathroom, as stated in the French standard NF C 15-100 for electrical installation inside the house.

Note : The diagram below is provided for illustrative purposes only. We recommend contacting a professional electrician for assistance.



III. ELECTRICAL CONNECTION

WARNING : Before any intervention, switch off the electricity at the main circuit breaker.

- The installation must be carried out according to the requirements and comply with the standards enforced in the country (NF C15-100 in France).
- The appliance must be connected to a standard wall connection box placed at least 25 cm from the floor.
- The appliance must not be connected to a wall socket using a mains plug.
- The appliance must be powered through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- The appliance must not be connected to the earth wire (yellow and green wire).

ELECTRICAL CONNECTION

Blue or light grey wire connected to Neutral (230V)

Brown or red wire connected to Live (230V)

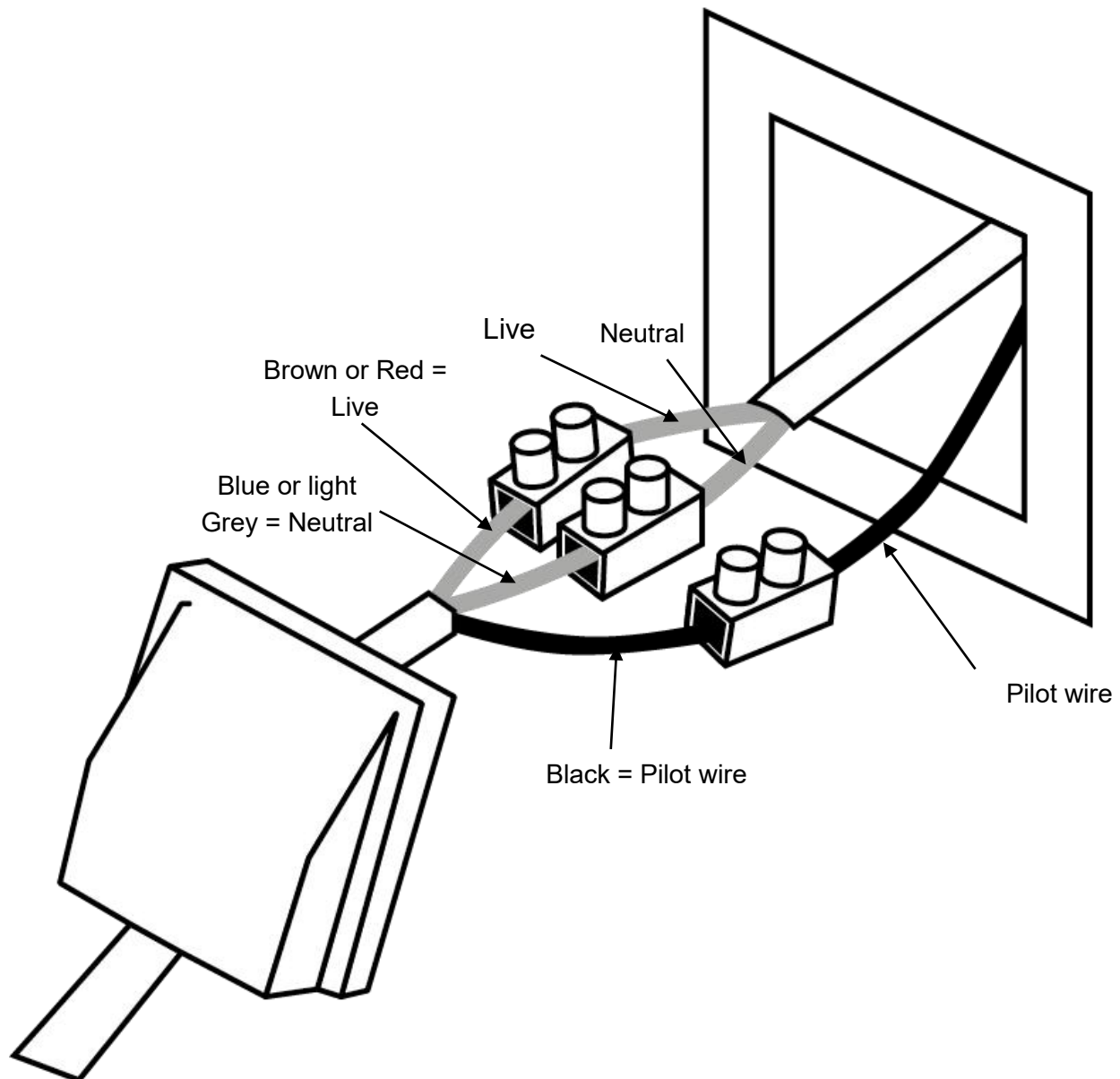
Black wire connected to Pilot wire : a function mainly used in France that allows centralized control of electric heaters by sending commands (comfort, eco, off, frost protection) through a control wire to a pilot unit.

WARNING! Do not connect the black wire to the earth. It is a control wire, and such a connection could damage the device. Any incorrect connection of the product, especially connecting the black (pilot) wire to the earth, may cause irreversible damage. In such a case, the buyer acknowledges that these damages cannot be covered under the warranty.

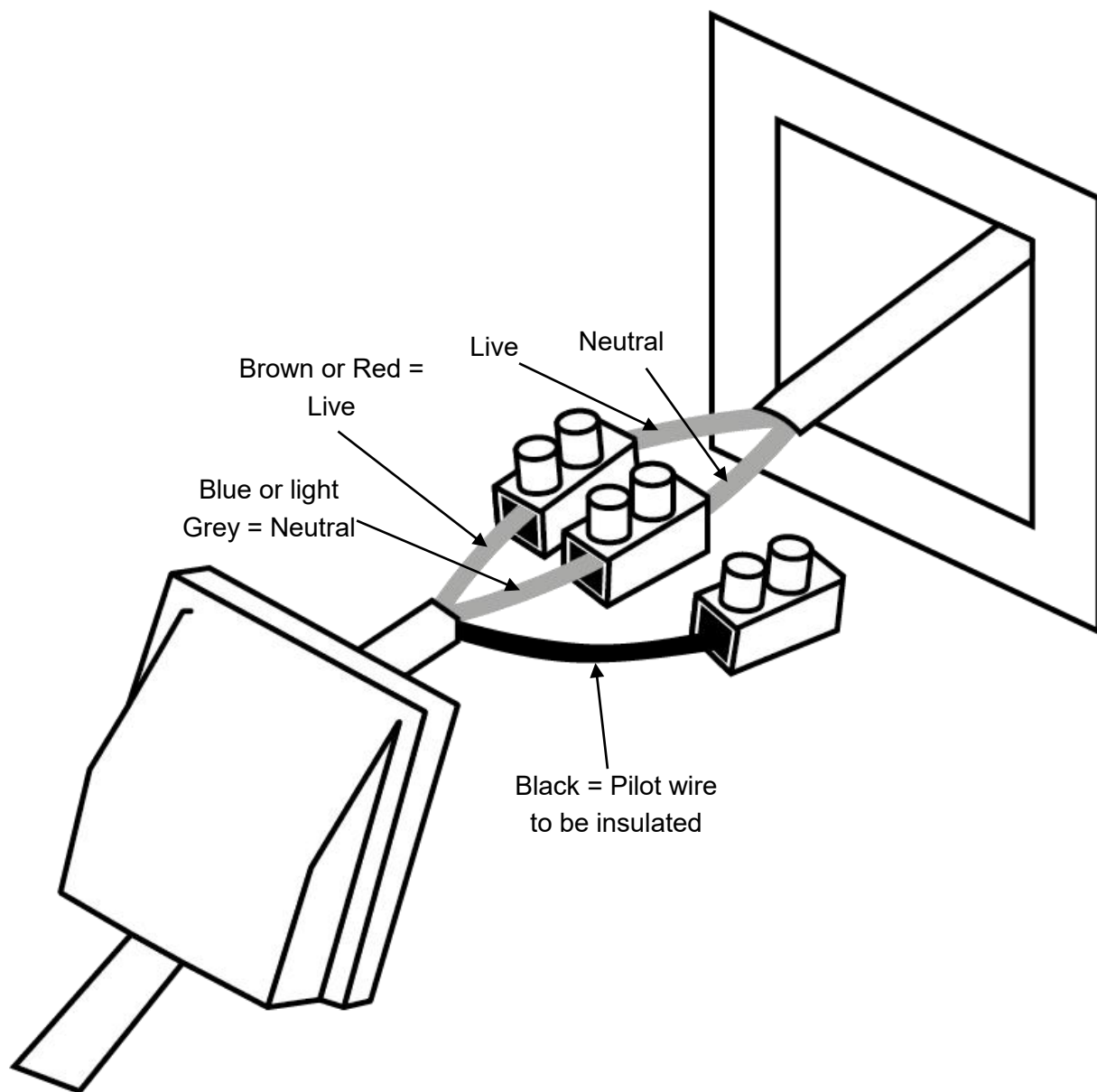
- In the absence of pilot wire, insulate the stripped end of the black wire to prevent any electrical contact with other wires or with the earth.

To visualize the electrical connection, you can refer to the diagrams below:

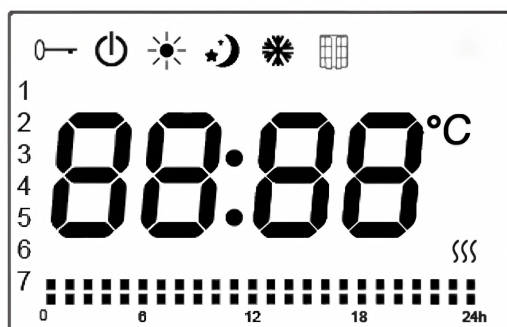
With pilot wire :



Without pilote wire :



LCD DISPLAY



Functions of the icons on the LCD screen:

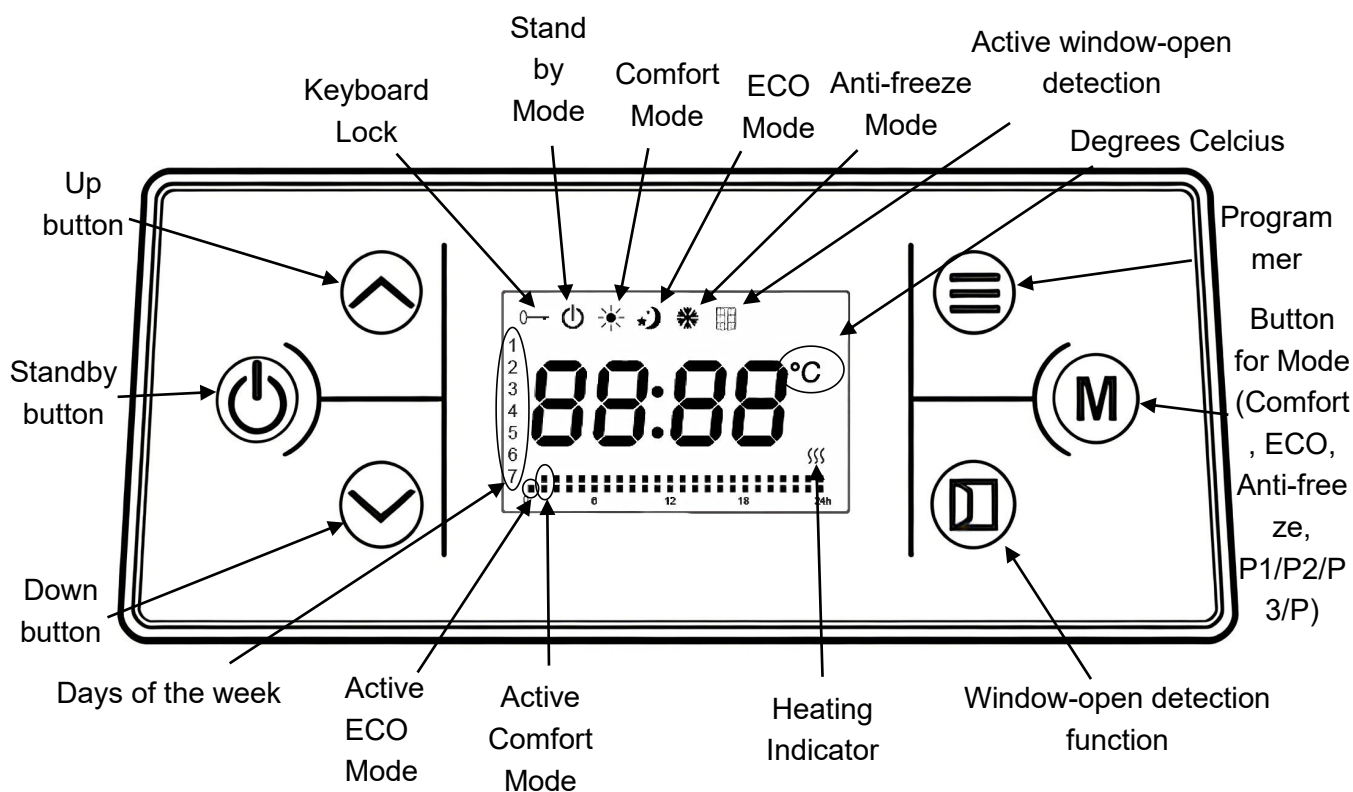
Symbol	Function
	Standby Mode (the device is not operating, but it is powered on.)
	Anti-freeze Mode (the device maintains a temperature of approximately 7°C.)
	Comfort Mode (sets the desired temperature.)
	ECO Mode The device maintains a temperature 3.5°C (non-adjustable) lower than the Comfort Mode temperature."
	Pilot Mode (daily programs via pilot wire programmer) Not to be confused with the customizable P program.
	Window-open detection function
	Keyboard Lock
	Heating Indicator (this icon is displayed when the device is heating. It disappears when the detected temperature reaches the set temperature.)
	Temperature (degrees Celsius)
Weekly Program Setting	
	Active Comfort Mode
	Active ECO Mode

CONTROL PANEL



Symbol	Function
	Standby
	Programmer
	Window-open detection function
M	Comfort Mode ECO Mode Anti-freeze Mode P1/P2/P3/P
Buttons	Allows adjustment of the time, day of the week, and temperature or through custom settings, to choose between Comfort Mode and ECO Mode.

To have a better view of the control panel, icons, and different functions, you can refer to the diagram below :



OPERATION

When using the appliance for the first time, a slight odor may appear. The odor will disappear after about one hour of heating.

I. Setting the time and turning on the device

To use the preset programs (P1/P2/P3/ customized P), the date and time must be set on the appliance.

There are two different methods for setting the time:

1. If the appliance was not connected to the power supply :

After plugging it in, the time appears on the screen for setting. Press the button «» to choose whether to adjust the hours, minutes, or days of the week (1–7). Press the button «» to set the hours, minutes, and days of the week. Press the button «» to finish the setting and return to standby mode. If no action is taken for 10 seconds, the appliance will automatically return to standby mode.

2. If the appliance is operating and you wish to modify the time setting :

Press both buttons «» and «» simultaneously to enter the time-setting mode. Press the button «» to select whether to adjust the hours, minutes, or days of the week (1–7). Press the button «» to set the hours, minutes, and days of the week. Press any button except «» or «» to save the setting. If no action is taken for 10 seconds, the setting will be saved automatically.

II. M button

Press the «**M**» button to switch between Comfort Mode , ECO Mode , Anti-freeze Mode , the three preset programs (P1/P2/P3), and Pilot Mode **P**.

Comfort Mode :

When you are present, you can adjust the temperature as desired. The appliance continuously maintains the selected comfort temperature, which is also used in Program Mode during periods set as Comfort.

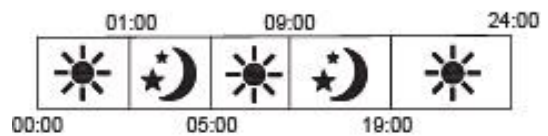
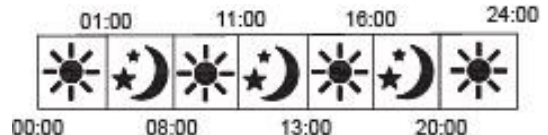
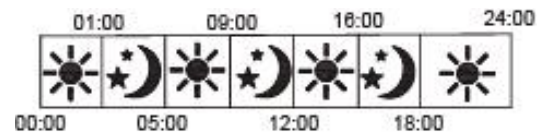
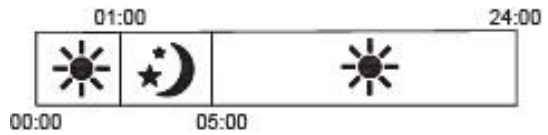
ECO Mode :

This mode is intended for short-term absences (less than 48 hours). In ECO Mode, the temperature is lowered by 3.5 °C compared to Comfort Mode, and this difference cannot be changed. The same temperature will also be used in Program Mode during periods set as ECO.

Program Mode :

The appliance follows the preset programs for each day of the week. These programs determine the time periods during which the appliance maintains the Comfort temperature (set in Comfort Mode) or the ECO temperature (Comfort Mode temperature lowered by 3.5°C).

There are 3 preset programs, detailed below :

Program 1	Monday to Sunday	
Program 2	Monday to Friday	
	Saturday and Sunday	
Program 3	Monday to Friday	
	Saturday and Sunday	

The time periods of the preset programs P1/P2/P3 cannot be changed. You can only select the set temperature. If you wish to choose your own time periods, use the customisable program P.

Pilot Mode P :

In Pilot Mode **P**, control the heating using the external programmer. When the external programmer is set to another mode, the display will show :

Setting of Pilot Mode	Displayed icon
Comfort Mode 	P 
Comfort Mode  -1	P -1 
Comfort Mode  -2	P -2 
ECO Mode 	P 
Anti-freeze Mode 	P 
Standby Mode 	P 

III. Programmer PRG

The  programming button allows you to modify and adjust the customisable Program **P**.

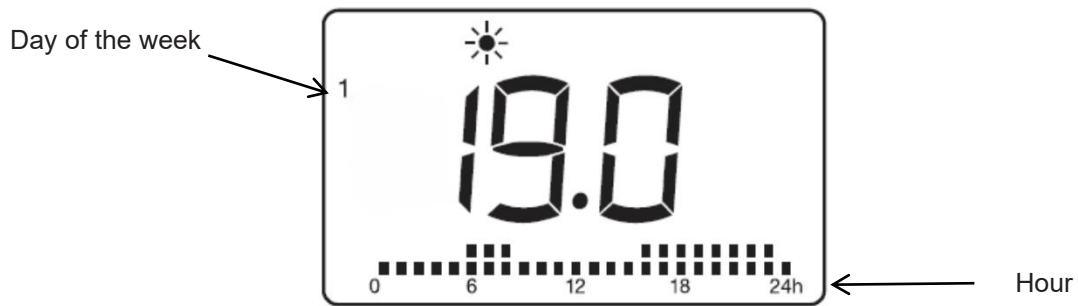
Press the «» button to access the setting interface. The day icon flashes. Briefly press the «» / «» buttons to select the day (1 to 7, Monday = 1, Sunday = 7).

Press «» to confirm. The day icon stops flashing and remains lit. The appliance then switches to hour-by-hour programming (00:00 to 24:00).

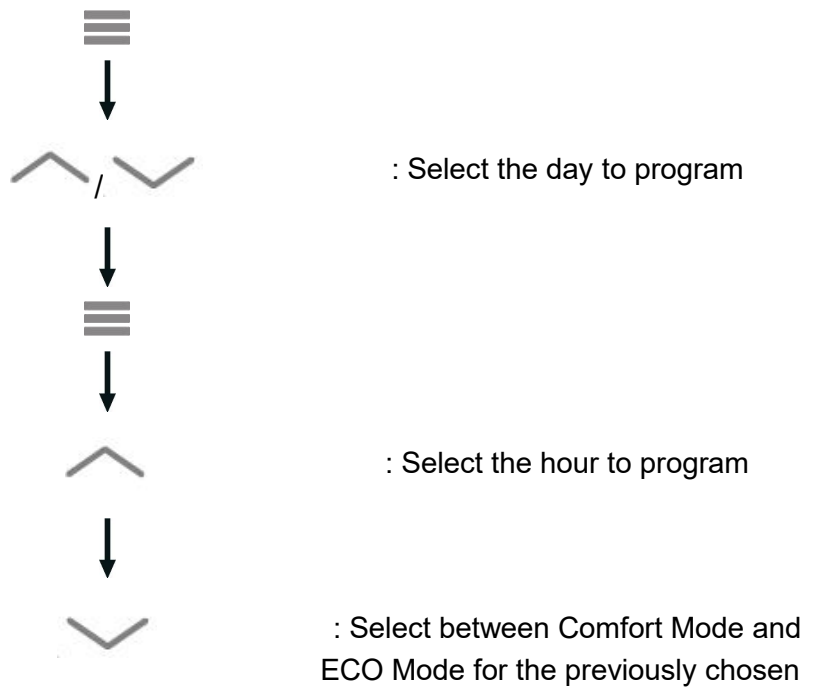
Use the «» / «» buttons to select the hour, then select one of the heating modes:

Comfort  or ECO . If no action is taken for 30 seconds, the setting is automatically confirmed and the appliance operates in **PRG** mode.

Note: To return to day selection during programming, simply press the «» button to switch between day setting and hour-by-hour programming (00:00 to 24:00).



Below is a summary diagram explaining how the programmer works.



Please watch our YouTube video for the thermostat installation and programming process.

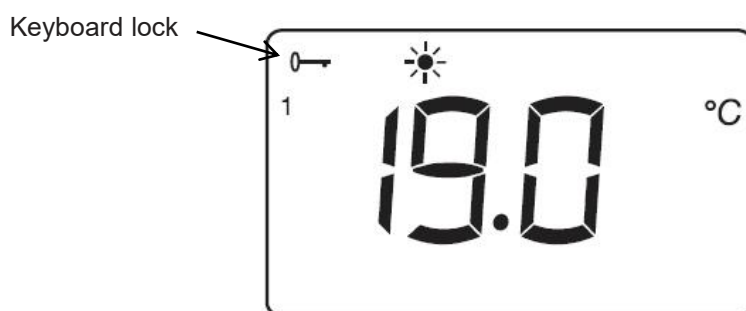


IV. Set temperature

In Comfort , Pilot **P**, or ECO  modes (excluding Anti-freeze Mode ) , press «  » or «  » to select the desired set temperature. The temperature range for Comfort mode is between 5°C and 29°C, and for ECO mode between 1,5°C and 25,5°C. Note that the temperature difference between ECO and Comfort modes is 3,5°C (cannot be changed). Each time you press the buttons to adjust the temperature, it increases or decreases by 0,5°C. Press any other button except «  » / «  » to finish the setting, otherwise, after 5 seconds of no action, the setting will be saved. The thermostat controls the room temperature. When the room temperature is higher than the set temperature, the radiator stops operating.

V. Keyboard lock

Press the « **M** » button for 3 seconds to activate the keyboard lock function . To unlock, press the « **M** » button again for 3 seconds.



CAUTION :

1. The Standby button «  » is still available when the keyboard lock is activated.
2. The keyboard will be unlocked if the appliance is disconnected from the power supply. You will then need to press the « **M** » button for 3 seconds again to activate the keypad lock function.

VI. Window-open detection function

Press the button «» to enter the window-open detection function. Press «» / «» to select « ON » or « OFF ». If « ON » is selected, the window-open detection function is activated and the icon «» will appear on the display. When a temperature drop is detected, the appliance then automatically switches to Anti-freeze Mode with the icon «» flashing. When a temperature increase is detected, the appliance will return to the previous mode with the icon «» lit. You can select « OFF » to deactivate the window-open detection function.

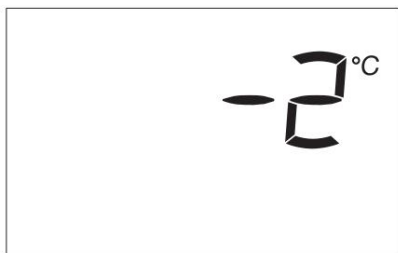
Notes :

- The window-open detection function is not available in Anti-freeze Mode.
- Anti-freeze Mode can be activated when a temperature drop is detected, even if the windows are not open.

VII. Temperature calibration function

In standby mode, press both the «» and «» buttons simultaneously for 5 seconds to enter the temperature calibration setting. The default temperature is 0°C. Press the «» or «» buttons to adjust the compensated temperature range from -5°C to 5°C. If no action is taken for 10 seconds, the setting will be saved automatically, and the display will return to the previous screen.

For example, if the temperature shown on the radiator is 20°C and the thermometer reads 18°C, select a calibration value of -2°C.



VIII. In case of power failure

All of the above settings for temperature, time, day of the week, and programs remain valid as long as the appliance remains connected to the power supply.

In the event of a power outage, the appliance only retains the thermostat settings, temperature, and mode in memory.

When power is restored, the date and time must be set in order for the programs to operate correctly.

After a power outage, when the appliance is powered on again, it will resume the mode and set temperature that were selected before the outage.

IX. Factory Reset

After a power outage, switch the appliance back on.

Within 5 seconds after restoring the power supply, press and hold the Standby button «  » and the «  » button simultaneously.

A sound signal consisting of three beeps confirms that the factory reset has been completed. All operating programs stored before the power outage will then be erased.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	HR10-T09B	HR15-T09B	HR20-T09B
Voltage	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Frequency	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Rated power	1000W	1500W	2000W
Protection class	II	II	II
IP Protection	IP24	IP24	IP24
Pilot wire	6 orders	6 orders	6 ordres

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): HR10-T09B					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Value
Heat output				Type of heat output/room temperature control (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	1.000	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.000	kW	With mechanic thermostat room temperature control	No
Power consumption				With electronic room temperature control	No
In off mode	P_o	0.00	W	Electronic room temperature control plus day timer	No
In standby mode	P_{sm}	0.27	W	Electronic room temperature control plus week timer	Yes
In idle mode	P_{idle}	0.27	W	Other control options (multiple selections possible)	
In network standby	P_{nsm}	0.00	W	Room temperature control, with presence detection	No
Standby mode with display of information or status		Yes		Room temperature control, with open window detection	Yes
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Distance control option	No
				Adaptive start control	No
				Working time limitation	No
				Black bulb sensor	No
				Self-learning functionality	No
				Control accuracy	No
Contact details	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Model identifier(s): HR15-T09B					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Value
Heat output				Type of heat output/room temperature control (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	1.500	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.500	kW	With mechanic thermostat room temperature control	No
Power consumption				With electronic room temperature control	No
In off mode	P_o	0.00	W	Electronic room temperature control plus day timer	No
In standby mode	P_{sm}	0.27	W	Electronic room temperature control plus week timer	Yes
In idle mode	P_{idle}	0.27	W	Other control options (multiple selections possible)	
In network standby	P_{nsm}	0.00	W	Room temperature control, with presence detection	No
Standby mode with display of information or status		Yes		Room temperature control, with open window detection	Yes
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Distance control option	No
				Adaptive start control	No
				Working time limitation	No
				Black bulb sensor	No
				Self-learning functionality	No
				Control accuracy	No
Contact details	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Model identifier(s): HR20-T09B					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Value
Heat output				Type of heat output/room temperature control (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	2.000	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.000	kW	With mechanic thermostat room temperature control	No
Power consumption				With electronic room temperature control	No
In off mode	P_o	0.00	W	Electronic room temperature control plus day timer	No
In standby mode	P_{sm}	0.27	W	Electronic room temperature control plus week timer	Yes
In idle mode	P_{idle}	0.27	W	Other control options (multiple selections possible)	
In network standby	P_{nsm}	0.00	W	Room temperature control, with presence detection	No
Standby mode with display of information or status		Yes		Room temperature control, with open window detection	Yes
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Distance control option	No
				Adaptive start control	No
				Working time limitation	No
				Black bulb sensor	No
				Self-learning functionality	No
				Control accuracy	No
Contact details	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

MAINTENANCE

1. Always disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool before performing any maintenance.
2. Use a vacuum cleaner to remove dust from the grilles.
3. Clean the exterior of the appliance by wiping it with damp cloth and drying it with a dry cloth.

CAUTION : Never immerse the appliance in water and never allow water to enter the appliance.

RECYCLING (DISPOSAL OF THE PRODUCT AT THE END OF ITS LIFE)



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product must be separately collected. It should be recycled in accordance with local environmental waste regulations. By sorting products bearing this symbol, you help reduce the amount of waste sent to incineration or landfills and minimize any negative impact on human health and the environment.

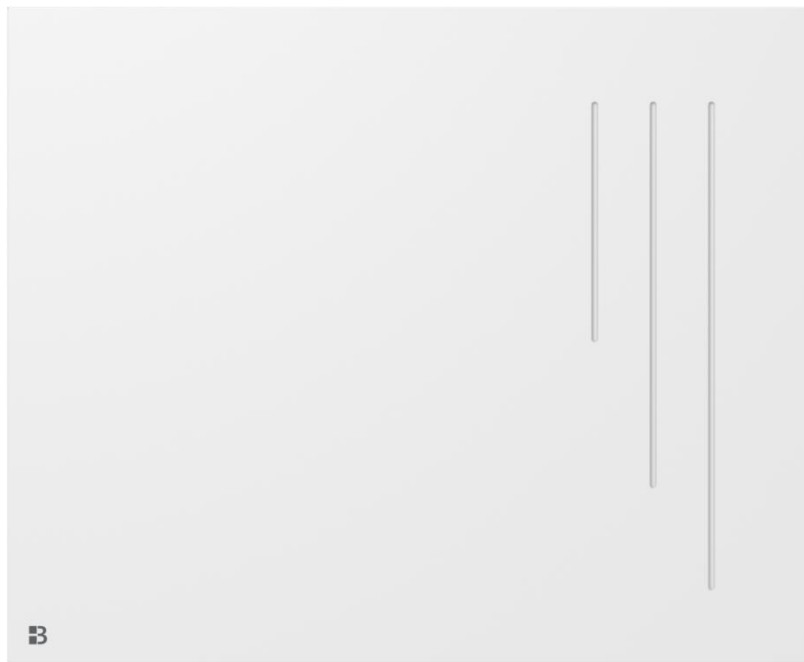


Imported by: HOM'Y SAS
19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE
Made in China
www.bestherm.fr

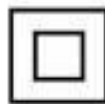


MANUAL DE INSTRUCCIONES SPARK

Model no.: HR10-T09B, HR15-T09B, HR20-T09B



Traducción de la versión original del manual de instrucciones



ÍNDICE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	3
INSTALACIÓN	5
RECOMENDACIONES IMPORTANTES QUE DEBEN LEERSE ANTES DE LA INSTALACIÓN	5
I. MONTAJE DEL CALEFACTOR EN LA PARED	5
II. INSTALACIÓN EN EL CUARTO DE BAÑO	8
III. CONEXIÓN ELÉCTRICA	9
PANTALLA LCD	12
PANEL DE CONTROL	13
FUNCIONAMIENTO	14
I. Configuración del tiempo y encendido del aparato	14
II. Botón M	14
III. Programador PRG	16
IV. Temperatura de consigna	18
V. Bloqueo del teclado	18
VI. Función de detección de ventana abierta	19
VII. Función de calibración de la temperatura	19
VIII. En caso de corte de corriente	20
IX. Restablecimiento de los ajustes de fábrica	20
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	20
MANTENIMIENTO	24
RECICLAJE (ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL)	24

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE UTILIZAR EL APARATO.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia o conocimientos, siempre que estén supervisados adecuadamente o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos implicados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Se debe mantener alejados a los niños menores de 3 años, salvo que estén bajo supervisión continua.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo deben encender o apagar el aparato, siempre que este haya sido colocado o instalado en su posición normal prevista y que dichos niños estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan bien los peligros potenciales.
- Los niños de entre 3 y 8 años no deben conectar el enchufe, regular ni limpiar el aparato, ni realizar su mantenimiento.
- **ATENCIÓN** - Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Debe prestarse especial atención en presencia de niños y personas vulnerables.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o personas con cualificación similar para evitar peligros.
- El aparato de calefacción no debe colocarse justo debajo de una toma de corriente.



- **ADVERTENCIA:** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el aparato de calefacción.

- No utilice este aparato de calefacción con un programador, temporizador, sistema de mando a distancia separado o cualquier otro dispositivo que encienda automáticamente el aparato, ya que existe riesgo de incendio si el aparato está cubierto o colocado de forma incorrecta.
- **ATENCIÓN:** Para evitar peligros derivados del rearme involuntario del limitador térmico, este aparato no debe alimentarse mediante un dispositivo externo, como un temporizador, ni conectarse a un circuito que sea encendido y apagado regularmente por el proveedor de electricidad.
- Este radiador no debe desecharse con los residuos domésticos; debe llevarse a un centro local de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos.
- El aparato de calefacción debe instalarse de manera que los interruptores y otros dispositivos de control no puedan ser tocados por una persona que se encuentre en la bañera o la ducha.
- Debe preverse un medio de desconexión de la red de alimentación con una distancia de apertura de contactos en todos los polos en la instalación fija, conforme a las normas de instalación.
- **Advertencia:** si este aparato se instala en un baño, debe instalarse como mínimo a 60 cm de una bañera o ducha, conforme a los requisitos de la norma francesa de instalación eléctrica NF C15-100.
- El aparato debe alimentarse mediante un dispositivo diferencial residual (DDR) con una corriente diferencial asignada que no supere los 30 mA.
- Si se instala en un baño, debe utilizarse un diferencial de 30 mA.
- Para información detallada sobre el método de fijación y la instalación del aparato de calefacción destinado a fijarse mediante tornillos u otros medios, consulte la sección «INSTALACIÓN».
- Para información detallada sobre la conexión del cable eléctrico, consulte la sección «CONEXIÓN ELÉCTRICA».

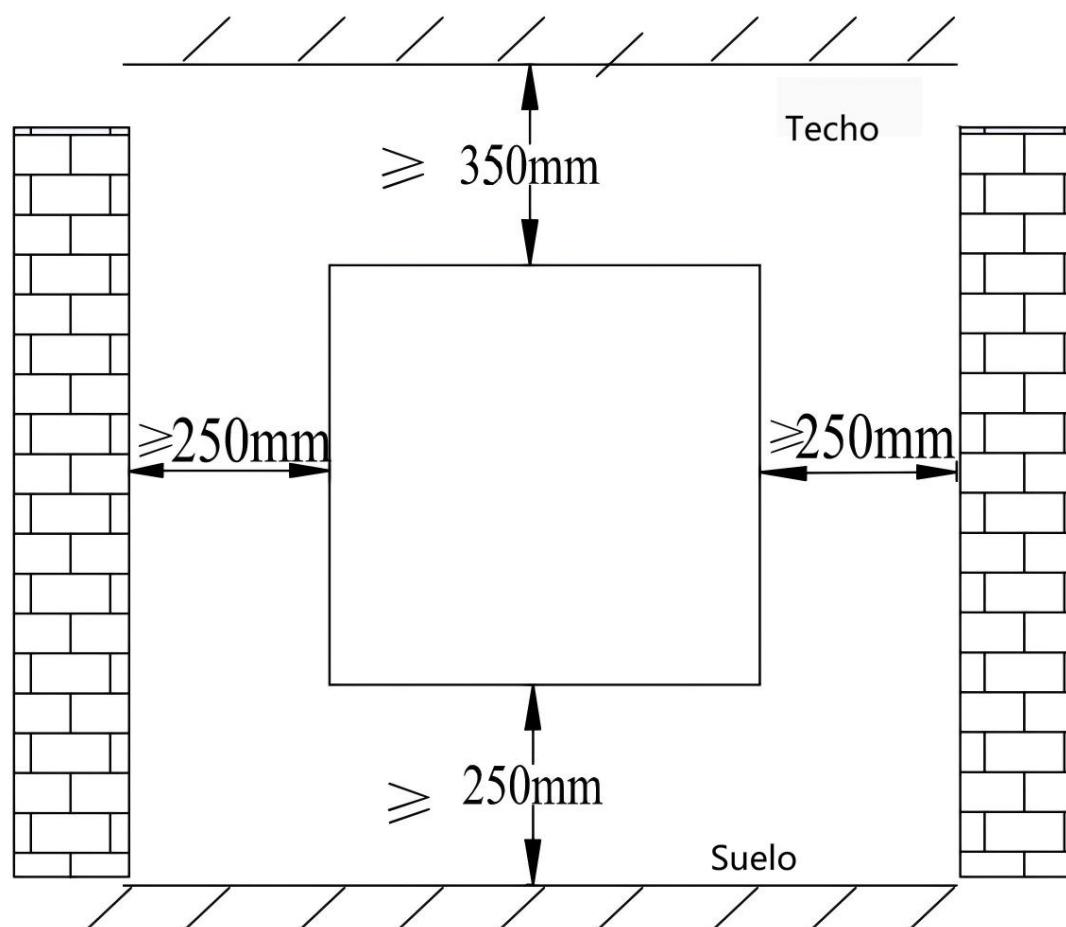
INSTALACIÓN

RECOMENDACIONES IMPORTANTES QUE DEBEN LEERSE ANTES DE LA INSTALACIÓN

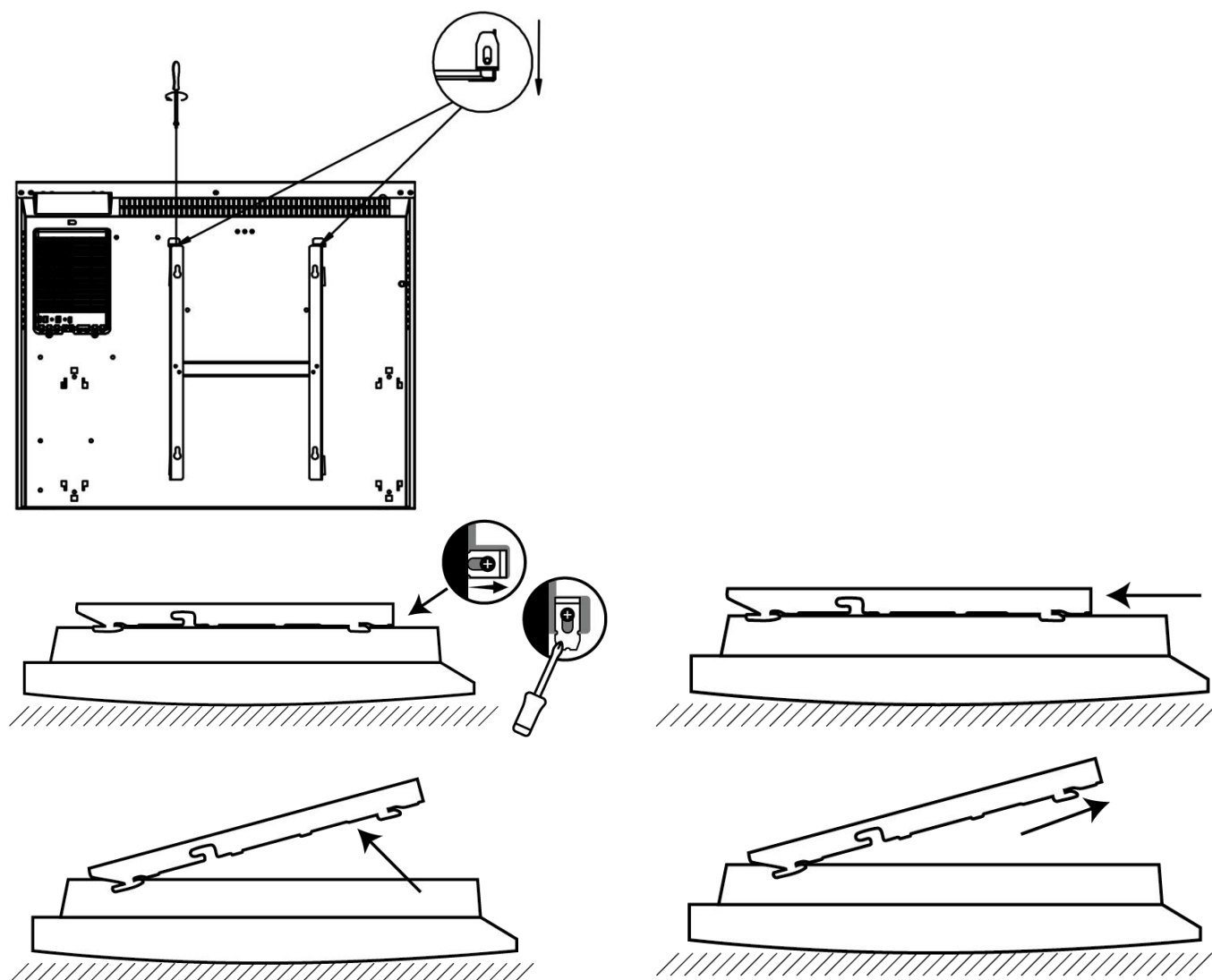
- No coloque el aparato justo debajo de una toma de corriente.
- No coloque el aparato cerca de un punto de agua.
- No utilice el aparato en el exterior.
- No instale el aparato en una corriente de aire que pueda perturbar su regulación.
- No coloque el aparato cerca de obstáculos que limiten la circulación del aire alrededor.
- Fije el aparato a la pared tal como se describe a continuación.
- Elija tornillos y tacos adecuados al material de la pared y al peso del aparato.

I. MONTAJE DEL CALEFACTOR EN LA PARED

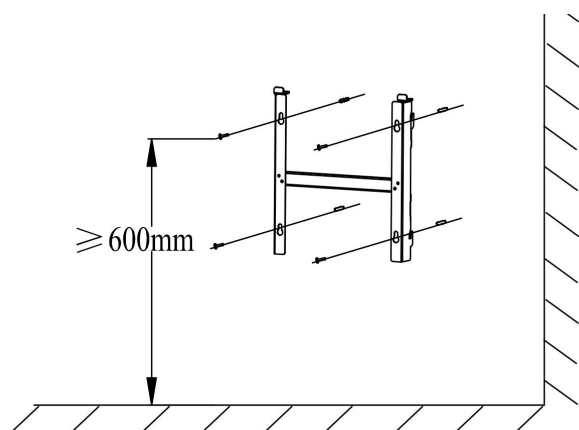
1. Elija una ubicación adecuada para el calefactor.

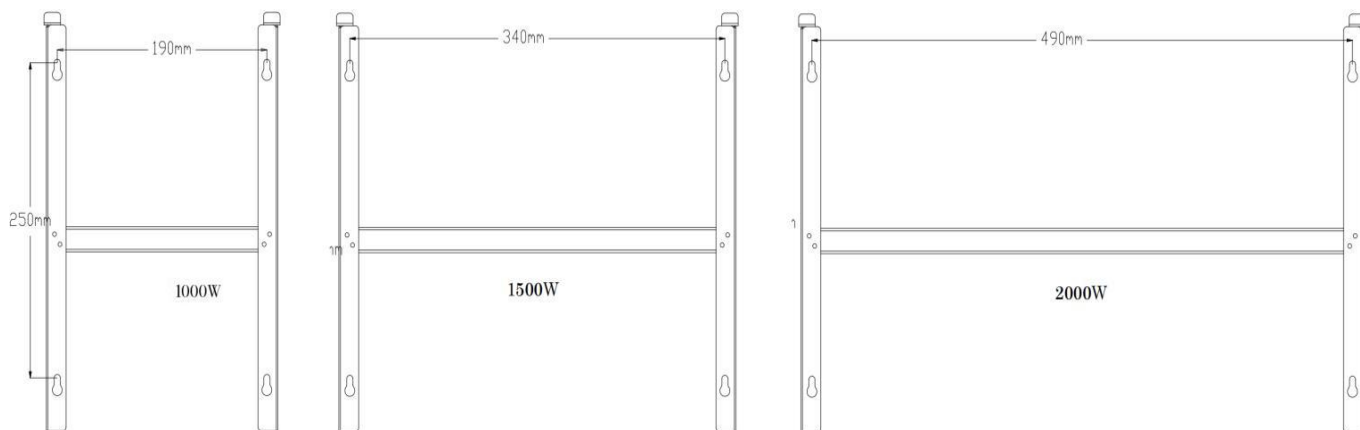


2. Retire las abrazadera de pared aflojando el tornillo (no los desatornille completamente, simplemente aflójelo) y deslice la pestaña metálica fuera del agujero. Extraiga la abrazadera tirando de ella hacia abajo.



3. Compruebe que la abrazadera está perfectamente horizontal con un nivel de burbuja y posteriormente, marque las posiciones de los 4 orificios de montaje en la pared. Taladre 4 orificios en la pared usando un taladro adaptado al diámetro de los tacos. Inserte los tacos en los agujeros y posteriormente atornille con seguridad la abrazadera de montaje de pared a la pared.

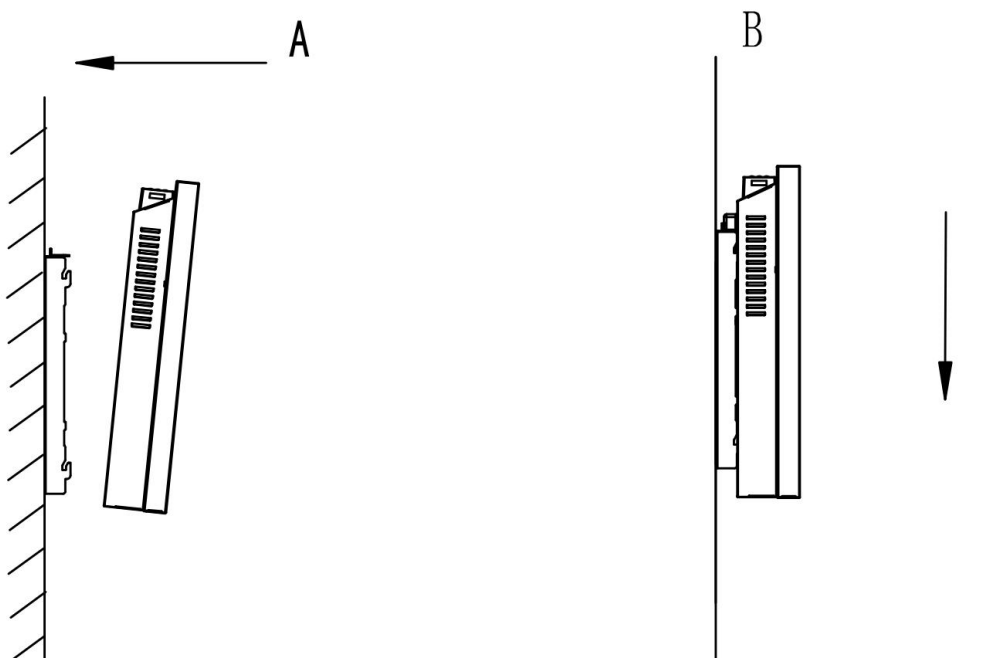




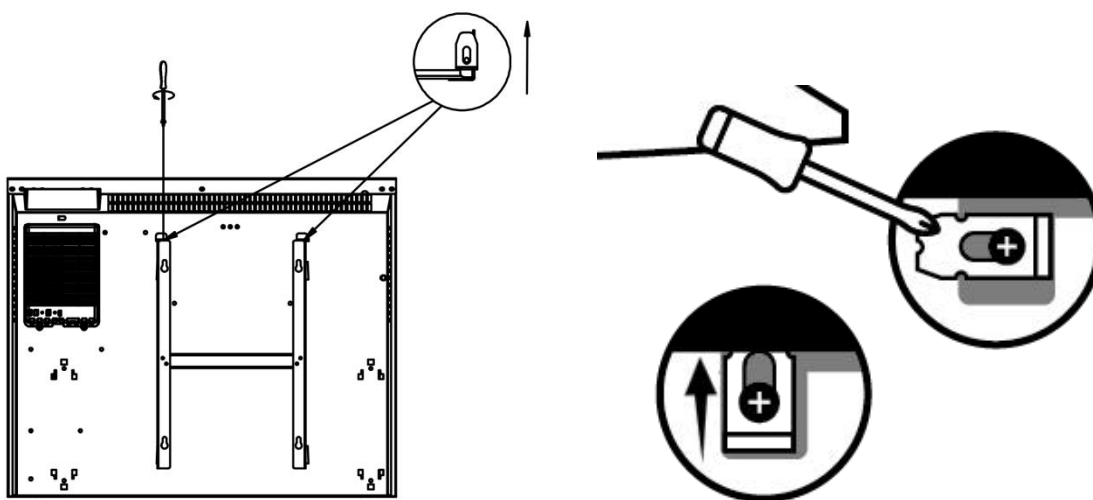
4. Coloque el calefactor contra la abrazadera de montaje de pared.

A: Alinee el calefactor sobre los 4 ganchos.

B: Tire del calefactor hacia abajo.



5. Empuje las placas metálicas hacia los orificios y apriete los tornillos para bloquear la abrazadera de montaje a la pared.

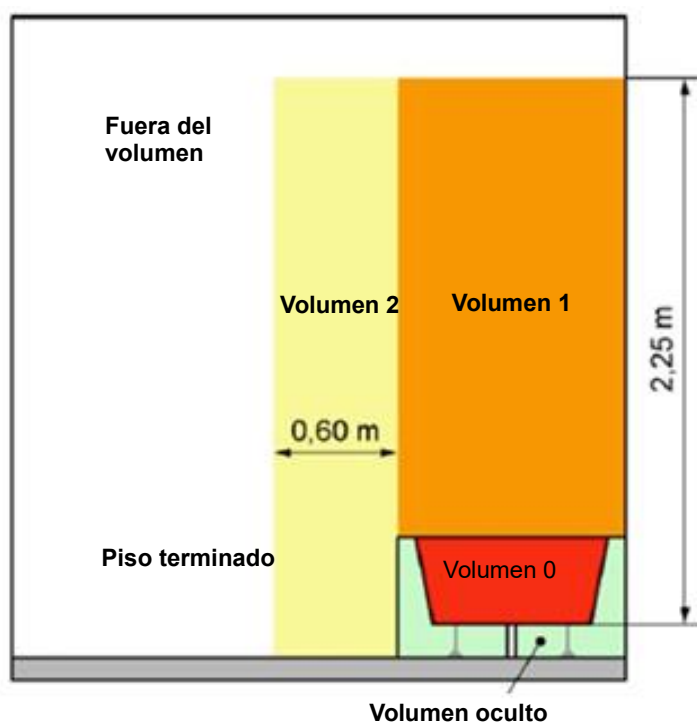


II. INSTALACIÓN EN EL CUARTO DE BAÑO

Advertencia: Este aparato debe instalarse únicamente en el volumen 2 o fuera del volumen de un cuarto de baño conforme a los requisitos de la norma francesa de instalación eléctrica NF C 15-100.

Nota: La ilustración es solo a modo de referencia.

Recomendamos comunicarse con un electricista profesional para asistencia.



III. CONEXIÓN ELÉCTRICA

ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier intervención, desconecte la electricidad del disyuntor principal.

- La instalación debe realizarse conforme a las exigencias y cumplir con los estándares en vigor en el país (NF C15-100 en Francia).
- El aparato debe conectarse a una caja de pared estándar colocada a al menos 25 cm del suelo.
- El aparato no debe conectarse a una toma de pared usando un enchufe.
- El aparato debe alimentarse a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente operativa residual nominal que no supere 30 mA.
- El aparato no debe conectarse al cable a tierra (cable amarillo y verde).

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Cable azul o gris claro conectado a Neutro (230V)

Cable marrón o rojo conectado a Corriente (230V)

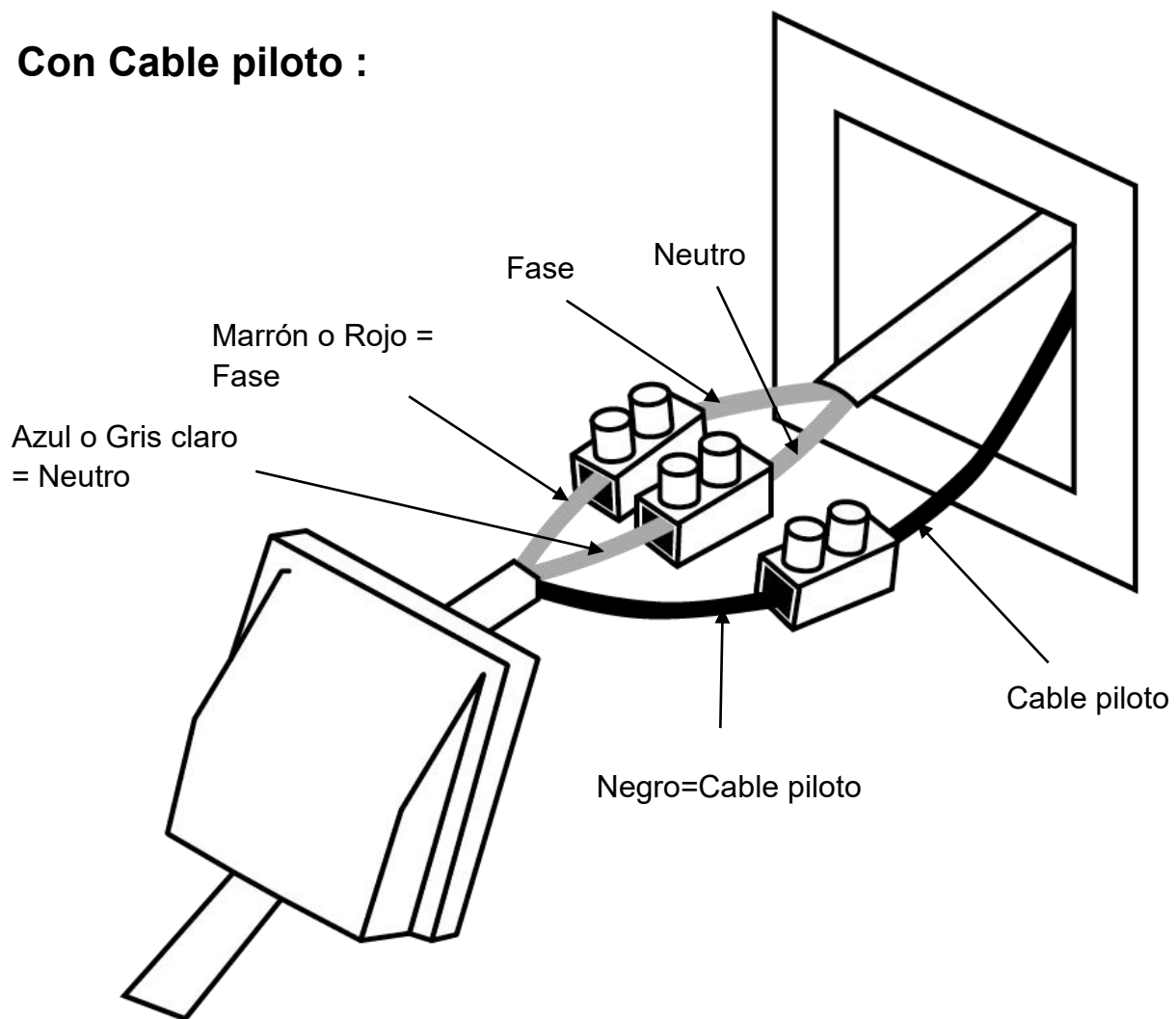
Cable negro conectado a cable piloto: es una función que se utiliza principalmente en Francia que permite un control centralizado de las calefactores eléctricos enviando comandos (confort, eco, desconectado, protección frente a hielo) a través de una cable de control hasta una unidad piloto.

¡ADVERTENCIA! No conecte el cable negro a tierra. Se trata de un cable de control y dicha conexión puede ocasionar daños en el dispositivo. Cualquier conexión incorrecta del producto, en especial la conexión del cable negro (piloto) a tierra, puede ocasionar un daño irreversible. En tal caso, el comprador reconoce que estos daños no pueden quedar cubiertos por la garantía.

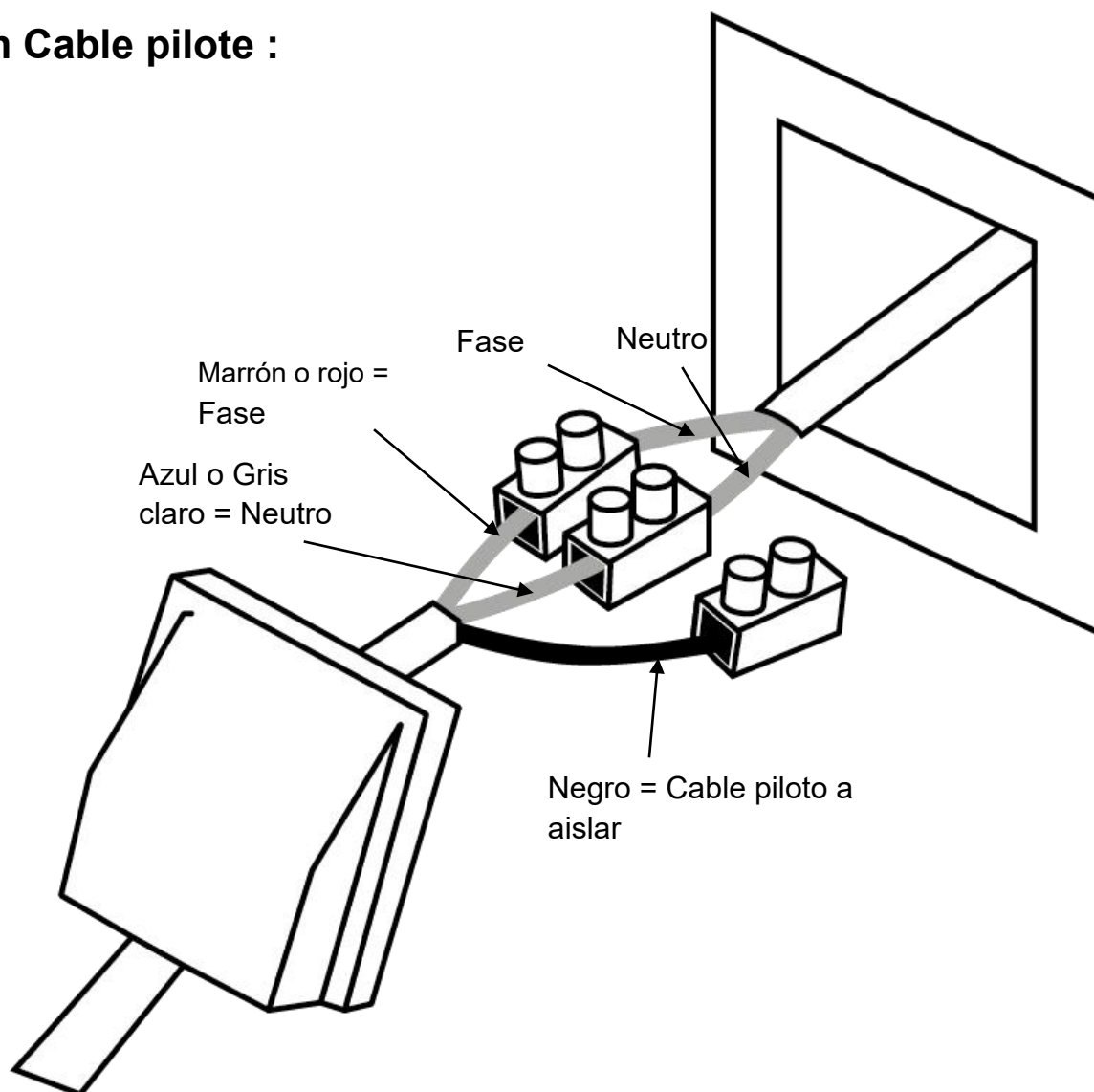
- En ausencia del cable piloto, aíse el extremo pelado del cable negro para evitar cualquier contacto eléctrico con otros cables o con tierra.

Para visualizar la conexión eléctrica, puede remitirse a los diagramas que aparecen a continuación:

Con Cable piloto :



Sin Cable pilote :



PANTALLA LCD



Funciones de los iconos en la pantalla LCD :

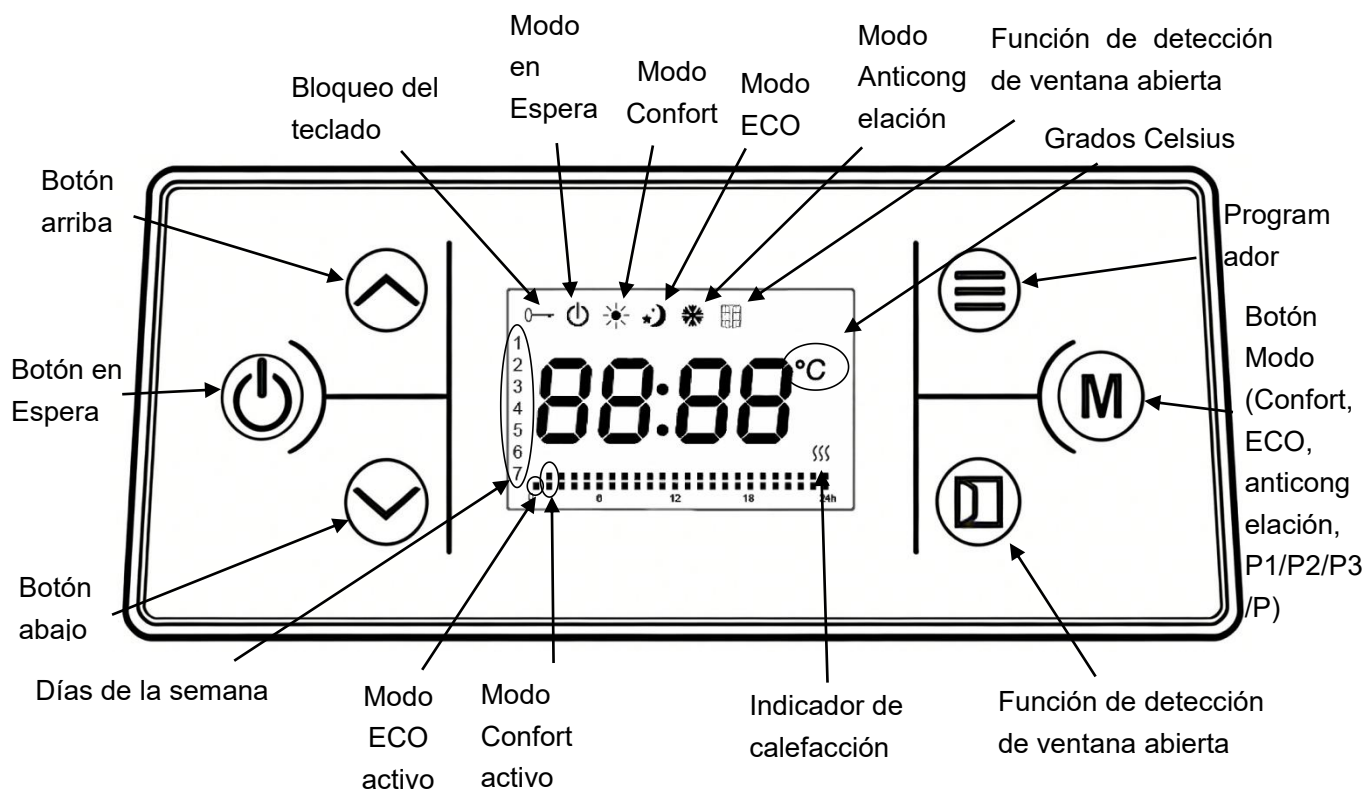
Símbolo	Función
	Modo en espera (el aparato no está en funcionamiento, pero está encendido).
	Modo anticongelación (el aparato mantiene una temperatura de aproximadamente 7 ° C).
	Modo confort (configura la temperatura que se desea).
	Modo ECO El dispositivo mantiene una temperatura de 3,5 ° C (no ajustable) inferior a la temperatura del modo confort.
	Modo piloto (se programa diariamente mediante el programador por cable piloto, no confundir esto con el programa P personalizado).
	Función de detección de ventana abierta
	Bloqueo del teclado
	Indicador de calefacción (este icono se muestra cuando el dispositivo está calentando. Desaparece cuando la temperatura que se detecta alcanza la temperatura configurada).
	Temperatura (grados Celsius)
Modos personalizados semanalmente	
	Modo Confort activo
	Modo ECO activo

PANEL DE CONTROL



Símbolo	Función
	En espera
	Programador
	Función de detección de ventana abierta
M	Modo confort Modo ECO Modo anticongelación P1/P2/P3/P
Botón /	Permite el ajuste de la hora, día de la semana y temperatura o mediante una configuración personalizada, elegir entre el modo confort y el modo ECO.

Para visualizar el panel de control, los pictogramas y las diferentes funciones, consulte el esquema siguiente :



FUNCIONAMIENTO

Cuando use el aparato por primera vez, es posible que aparezca un ligero mal olor. El mal olor desaparecerá aproximadamente tras una hora de calefacción.

I. Configuración del tiempo y encendido del aparato

Para usar los programas preestablecidos (P1/P2/P3/ P personalizado), se debe configurar la fecha y la hora en el aparato.

1. Existen dos métodos diferentes para configurar la hora:

Si el aparato no se ha conectado a la alimentación :

Tras conectarlo, la hora aparece en la pantalla para su configuración. Pulse el botón «» para elegir si ajustar las horas, minutos o días de la semana (1–7). Pulse el botón «» para configurar las horas, minutos y días de la semana. Pulse el botón «» para finalizar la configuración y volver al modo en espera. Si no se realiza ninguna acción en 10 segundos, el aparato volverá automáticamente al modo en espera.

2. Si el aparato está en funcionamiento y desea modificar la configuración de la hora :

Pulse ambos botones «» y «» de forma simultánea para entrar en el modo de configuración horaria. Pulse el botón «» para elegir si ajustar las horas, minutos o días de la semana (1–7). Pulse el botón «» para configurar las horas, minutos y días de la semana. Pulse cualquier botón excepto «» o «» para guardar la configuración. Si no se realiza ninguna acción en 10 segundos, se guardará la configuración automáticamente.

II. Botón M

Pulse el botón «**M**» para cambiar entre el modo confort , modo ECO , modo anticongelación , los tres programas preestablecidos (P1/P2/P3), y el modo piloto **P**.

Modo confort:

En el modo confort, el aparato mantiene de forma continua la temperatura de confort seleccionada, que asimismo se usa en el modo programa durante los periodos configurados como confort.

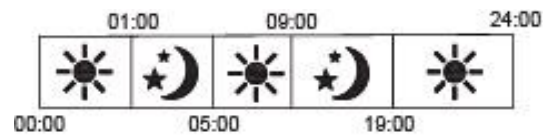
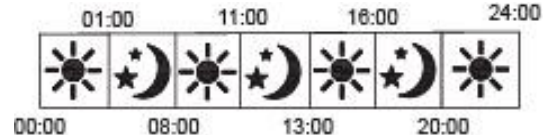
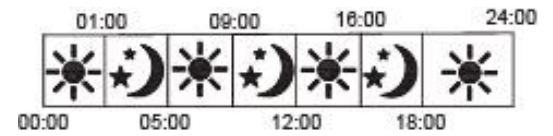
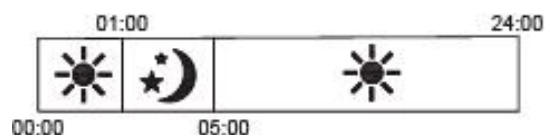
Modo ECO:

En el modo ECO, la temperatura se baja en 3,5 ° C en comparación con el modo confort y no se puede modificar esta diferencia. Asimismo se usará la misma temperatura en el modo programa durante los periodos configurados como ECO.

Modo programa :

El aparato sigue los programas preestablecidos para cada día de la semana. Estos programas determinan los periodos de tiempo durante los cuales el aparato mantiene la temperatura de confort (establecida en el modo confort) o la temperatura ECO (se baja la temperatura del modo confort en 3,5 ° C).

Existen 3 programas preestablecidos que se detallan a continuación :

Programa 1	De lunes a domingo	
Programa 2	De lunes a viernes	
	Sábado y domingo	
Programa 3	De lunes a viernes	
	Sábado y domingo	

No se pueden cambiar los periodos de tiempo de las programas preestablecidos P1/P2/P3. Solo se puede seleccionar la temperatura preestablecida. Si desea elegir sus propios periodos de tiempo, use el programa P personalizable.

Modo Piloto P :

En el modo piloto **P**, controla la calefacción usando el programador externo. Cuando se fija el programador externo en otro modo, la pantalla mostrará :

Configuración de modo externo	Ícono visualizado
Modo Confort 	P 
Modo Confort  -1	P-1 
Modo Confort  -2	P-2 
Modo ECO 	P 
Modo Antigelo 	P 
Modo de espera 	P 

III. Programador PRG

El botón de programación «» le permite modificar y ajustar el programa personalizable **P**.

Pulse el botón «» para acceder a la interfaz de la configuración. El icono del día parpadea. Pulse brevemente los botones «» / «» para seleccionar el día (1 a 7, lunes = 1, domingo = 7).

Pulse «» para confirmarlo. El icono del día deja de parpadear y permanece encendido.

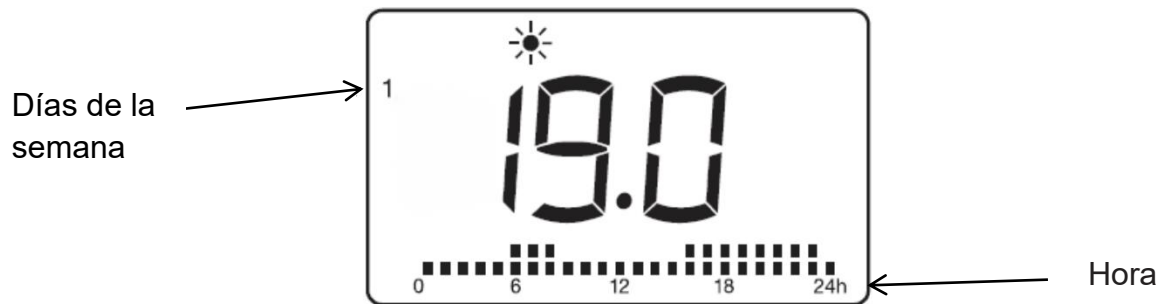
El aparato posteriormente cambia a programación hora por hora (00:00 a 24:00).

Use los botones «» / «» para seleccionar la hora y posteriormente, seleccione uno

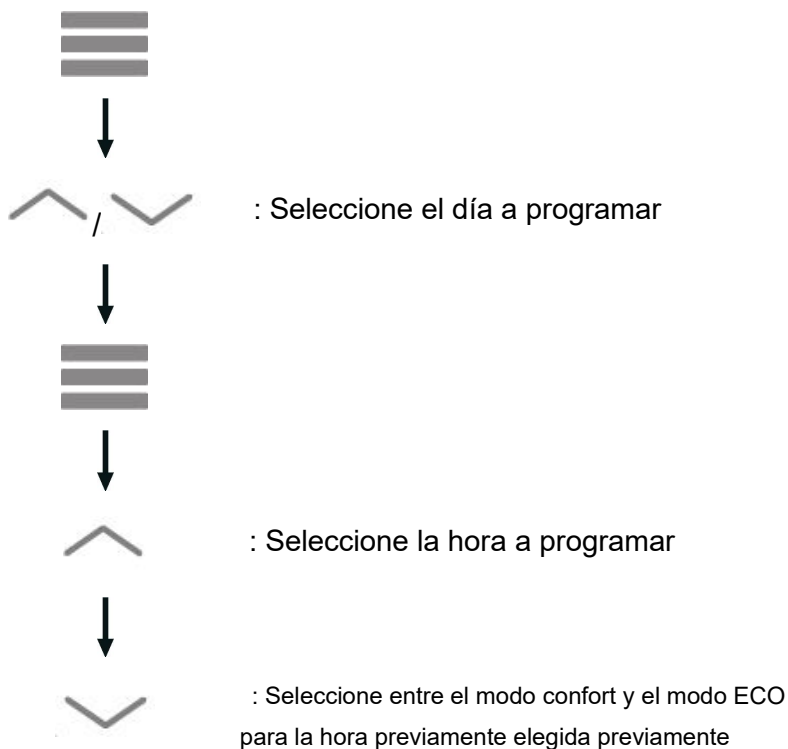
de los modos de calefacción: Confort  o ECO .

Si no se realiza ninguna acción en 30 segundos, se confirma la configuración automáticamente y el aparato opera en el modo **PRG**.

Nota: Para volver a la selección del día durante la programación, simplemente pulse el botón «» para cambiar entre la configuración del día y la programación hora por hora (00:00 a 24:00).



A continuación, se presenta un diagrama resumen que explica cómo funciona el programador :



Consulte nuestro vídeo de YouTube para la instalación del termostato y el proceso de programación.

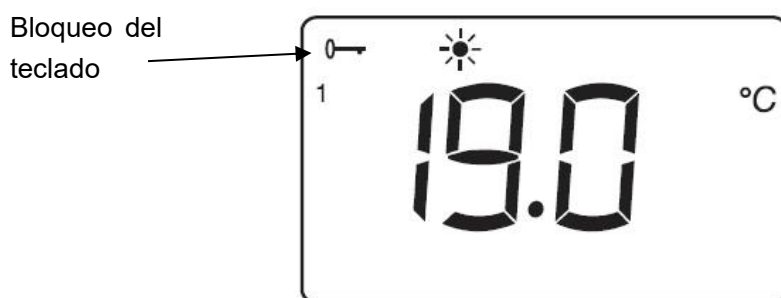


IV. Temperatura de consigna

En los modos Confort , piloto **P** o ECO  (excluido el modo Antigelo ) pulse «» o «» para elegir la temperatura de consigna deseada. El rango de temperatura para el modo Confort es entre 5°C y 29°C y para el modo ECO entre 1,5°C y 25,5°C. Recuerde que la diferencia de temperatura entre el modo ECO y el modo Confort es de 3,5°C (no modificable). Cada vez que pulse los botones para ajustar la temperatura, aumentará o disminuirá la temperatura en 0,5°C. Pulse otro botón distinto de «»/ «» para finalizar el ajuste; de lo contrario, tras 5 segundos sin acción, el ajuste se guardará. El termostato regula la temperatura de la habitación; cuando la temperatura de la habitación supere la temperatura de consigna, el radiador deja de funcionar.

V. Bloqueo del teclado

Pulse el botón «**M**» durante 3 segundos para activar la función de bloqueo de teclado . Para desbloquearlo, vuelva a pulsar el botón «**M**» durante 3 segundos.



PRECAUCIÓN :

1. El botón en espera «» aún está disponible cuando se activa el bloqueo de teclado.
2. Se desbloqueará el teclado si se desconecta el aparato de la alimentación. Será necesario posteriormente volver a pulsar el botón «**M**» durante 3 segundos para activar la función de bloqueo de teclado.

VI. Función de detección de ventana abierta

Pulse el botón «» para entrar en la función de detección de ventana abierta. Pulse «» / «» para seleccionar « ON » o « OFF ». Si se selecciona « ON », se activa la función de detección de ventana abierta y aparecerá el icono «» en la pantalla. Cuando se detecta una caída de la temperatura, el aparato cambia automáticamente al modo anticongelación con el icono «» parpadeando. Cuando se detecta un aumento de la temperatura, el aparato volverá al modo anterior con el icono «» parpadeando. Puede seleccionar « OFF » para desactivar la función de detección de ventana abierta.

Notas:

- La función de detección de ventana abierta no está disponible en el modo anticongelación.
- Se puede activar el modo anticongelación cuando se detecta una caída de la temperatura, incluso si las ventanas no se encuentran abiertas.

VII. Función de calibración de la temperatura

En modo de espera, pulse simultáneamente los botones «» y «» durante 5 segundos para entrar en el ajuste de calibración de la temperatura. La temperatura predeterminada es 0°C. Pulse los botones «» o «» para ajustar el rango de temperatura compensada de -5°C a 5°C. Si no se realiza ninguna acción tras 10 segundos, el ajuste se guardará automáticamente y volverá a la interfaz anterior.

Por ejemplo, la temperatura mostrada en el radiador es de 20°C. La temperatura indicada en el termómetro es de 18°C, seleccione el valor de calibración -2°C.



VIII. En caso de corte de corriente

Todos los ajustes anteriores para la temperatura, la hora, la fecha de la semana y los programas permanecen válidos siempre que no se corte la alimentación eléctrica.

En caso de corte de corriente, el aparato conserva en memoria únicamente los parámetros, temperatura y modo del termostato.

Al restablecerse la corriente, la fecha y la hora deberán ajustarse obligatoriamente para que los diferentes programas funcionen correctamente.

Tras un corte de corriente, al restablecerse la alimentación, el aparato se reiniciará en el modo y la temperatura de consigna seleccionados antes del corte.

IX. Restablecimiento de los ajustes de fábrica

Tras un corte de alimentación eléctrica, vuelva a encender el aparato.

En los 5 segundos posteriores a la puesta en tensión, mantenga pulsados simultáneamente el botón Espera «  » y el botón «  ».

Una señal acústica compuesta por tres pitidos confirma el restablecimiento de los ajustes de fábrica.

Todos los programas de funcionamiento almacenados antes del corte de corriente se eliminarán.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	HR10-T09B	HR15-T09B	HR20-T09B
Tensión	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Potencia nominal	1000W	1500W	2000W
Protección clase	II	II	II
Protección contra IP	IP24	IP24	IP24
Cable piloto	6 órdenes	6 órdenes	6 órdenes

Requisitos de información aplicables a los dispositivos de calefacción eléctricos descentralizados :

Identificador(es) de modelo: HR10-T09B					
Ítem	Símbolo	Valor	Unidad	Ítem	Valor
Potencia calorífica				Tipo de potencia calorífica/control de temperatura ambiente (seleccionar uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1.000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N/C	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica máxima continua	$P_{max,c}$	1.000	kW	Con control de temperatura ambiente por termostato mecánico	No
Consumo de energía				Con control electrónico de temperatura ambiente	No
En modo apagado	P_o	0.00	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador diario	No
En modo de espera	P_{sm}	0.27	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador semanal	Sí
En modo ralentí	P_{idle}	0.27	W	Otras opciones de control (es posible la selección múltiple)	
En modo de espera de la red	P_{nsm}	0.00	W	Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	No
Modo de espera con visualización de información o estado		Sí		Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	Sí
Eficiencia energética estacional de calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Opción de control de distancia	No
				Control de arranque adaptativo	No
				Limitación del tiempo de funcionamiento	No
				Sensor de bombilla negra	No
				Funcionalidad de autoaprendizaje	No
				Precisión del control	No
Datos de contacto	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Identificador(es) de modelo: HR15-T09B					
Ítem	Símbolo	Valor	Unidad	Ítem	Valor
Potencia calorífica				Tipo de potencia calorífica/control de temperatura ambiente (seleccionar uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1.500	kW	Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N/C	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica máxima continua	$P_{max,c}$	1.500	kW	Con control de temperatura ambiente por termostato mecánico	No
Consumo de energía				Con control electrónico de temperatura ambiente	No
En modo apagado	P_o	0.00	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador diario	No
En modo de espera	P_{sm}	0.27	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador semanal	Sí
En modo ralentí	P_{idle}	0.27	W	Otras opciones de control (es posible la selección múltiple)	
En modo de espera de la red	P_{nsm}	0.00	W	Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	No
Modo de espera con visualización de información o estado		Sí		Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	Sí
Eficiencia energética estacional de calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Opción de control de distancia	No
				Control de arranque adaptativo	No
				Limitación del tiempo de funcionamiento	No
				Sensor de bombilla negra	No
				Funcionalidad de autoaprendizaje	No
				Precisión del control	No
Datos de contacto	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Identificador(es) de modelo: HR20-T09B					
Ítem	Símbolo	Valor	Unidad	Ítem	Valor
Potencia calorífica				Tipo de potencia calorífica/control de temperatura ambiente (seleccionar uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	2.000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N/C	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica máxima continua	$P_{max,c}$	2.000	kW	Con control de temperatura ambiente por termostato mecánico	No
Consumo de energía				Con control electrónico de temperatura ambiente	No
En modo apagado	P_o	0.00	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador diario	No
En modo de espera	P_{sm}	0.27	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador semanal	Sí
En modo ralentí	P_{idle}	0.27	W	Otras opciones de control (es posible la selección múltiple)	
En modo de espera de la red	P_{nsm}	0.00	W	Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	No
Modo de espera con visualización de información o estado		Sí		Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	Sí
Eficiencia energética estacional de calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Opción de control de distancia	No
				Control de arranque adaptativo	No
				Limitación del tiempo de funcionamiento	No
				Sensor de bombilla negra	No
				Funcionalidad de autoaprendizaje	No
				Precisión del control	No
Datos de contacto	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

MANTENIMIENTO

1. Aísle siempre el aparato de la alimentación eléctrica y déjelo enfriar antes de cualquier operación de mantenimiento.
2. Utilice un aspirador para eliminar el polvo de las rejillas.
3. Limpie el exterior del aparato pasándole un paño húmedo y séquelo con un paño seco.

ATENCIÓN: Nunca sumerja el aparato en agua ni permita que entre agua en el aparato.

RECICLAJE (ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL)



El pictograma del contenedor tachado indica que el producto debe someterse a una recogida selectiva. Debe reciclarse conforme a la normativa ambiental local en materia de residuos. Al clasificar los productos con este pictograma,  contribuye a reducir el volumen de residuos incinerados o enterrados y a minimizar cualquier impacto negativo en la salud humana y el medio ambiente.

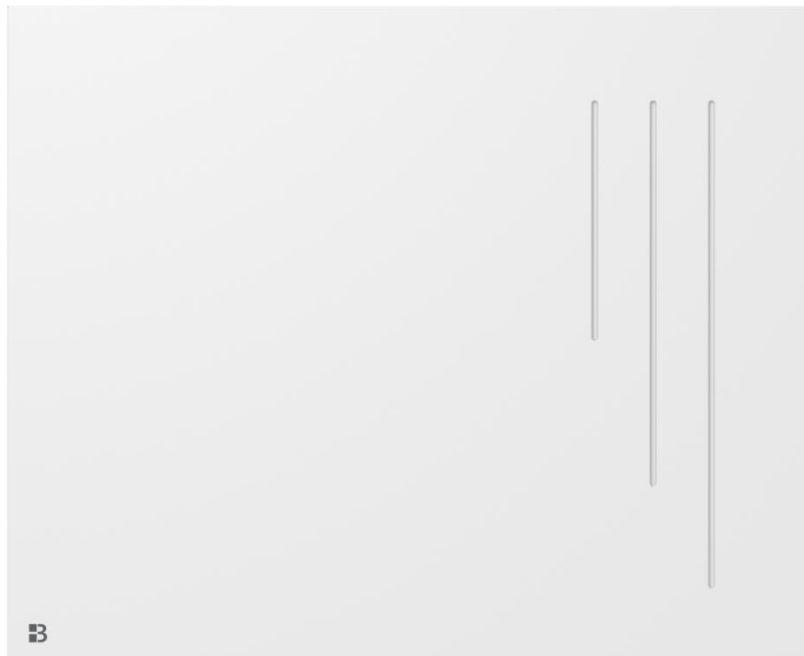


Importado por : HOM'Y SAS
19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE
Fabricado en China
www.besttherm.fr

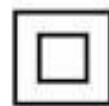


BEDIENUNGSANLEITUNG SPARK

Modelle : HR10-T09B, HR15-T09B, HR20-T09B



Übersetzung der Originalversion der Bedienungsanleitung



INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSHINWEISE	3
INSTALLATION	5
I. HEIZKÖRPER AN DER WAND MONTIEREN	5
II. INSTALLATION IM BADEZIMMER	8
III. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	9
LCD-DISPLAY	12
BEDIENFELD	13
BEDIENUNG	14
I. Gerät einschalten und Uhrzeit einstellen	14
II. Taste M	14
III. Programmierung PRG	16
IV. Soll-Temperatur	18
V. Tastensperre	18
VI. Funktion zum Erkennen eines offenen Fensters	19
VII. Temperaturkalibrierungsfunktion	19
VIII. Bei Stromausfall	20
IX. Zurücksetzung auf die Werkseinstellungen	20
TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	20
WARTUNG	24
RECYCLING (ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM LEBENSENDE)	24

SICHERHEITSHINWEISE

BITTE LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt werden oder über den sicheren Gebrauch des Gerätes unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren müssen vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn sie stehen unter ständiger Beaufsichtigung.
- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, sofern es in die vorgesehene normale Betriebsstellung gebracht bzw. in dieser installiert wurde und sofern diese Personen beaufsichtigt werden oder über den sicheren Gebrauchs des Gerätes unterrichtet wurden und die damit verbunden Gefahren verstanden haben.
- Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen nicht das Netzkabel des Gerätes nicht in die Netzsteckdose und weder das Gerät steuern, reinigen noch Wartungsarbeiten daran durchführen.
- **VORSICHT** – Einige der Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit hat zu erfolgen, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose angebracht werden.



- **WARNHINWEISE:** Das Heizgerät nicht abdecken, um eine Überhitzung zu vermeiden.

- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmiergerät, einem separatem Fernbedienungssystem oder jeglichem anderen Gerät, welches die Heizung automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, falls das Gerät abgedeckt oder nicht ordnungsgemäß positioniert ist.
- **ACHTUNG:** Um eine Gefährdung durch ein versehentliches Rücksetzen der thermischen Abschaltung zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht durch ein externes Schaltgerät, wie z. B. eine Zeitschaltuhr, betrieben werden oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, deren Stromversorgung einem regelmäßigen Ein- und Ausschalten unterliegt.
- Das Heizgerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden; es muss zu einer lokalen Sammelstelle für die Wiederverwertung und das Recycling von Elektronik-Altgeräten gebracht werden.
- Das Heizgerät muss so installiert werden, dass Schalter und andere Steuergeräte nicht von einer Person in der Badewanne oder Dusche berührt werden können.
- In der festen Verdarftung muss eine Vorrichtung zur Trennung der Stromversorgung mit einem Kontaktöffnungsabstand von allen Polen entsprechend den Installationsanforderungen installiert werden.
- **WARNHINWEIS:** Wenn dieses Gerät in einem Badezimmer installiert wird, muss es mindestens 60 cm von einer Badewanne oder Dusche entfernt installiert werden, gemäß den Anforderungen der elektrischen Norm für Frankreich NF C15-100.
- Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem zulässigen Bemessungsdifferenzstrom von nicht mehr als 30 mA betrieben werden.
- Beim Einbau in einem Badezimmer muss ein 30 mA Fehlerstromschutzschalter verwendet werden.
- Einzelheiten zur Wandmontage des Geräts finden Sie im Abschnitt „INSTALLATION“.
- Einzelheiten zum Anschluss des Stromkabels finden Sie im Abschnitt „ELEKTRISCHER ANSCHLUSS“.

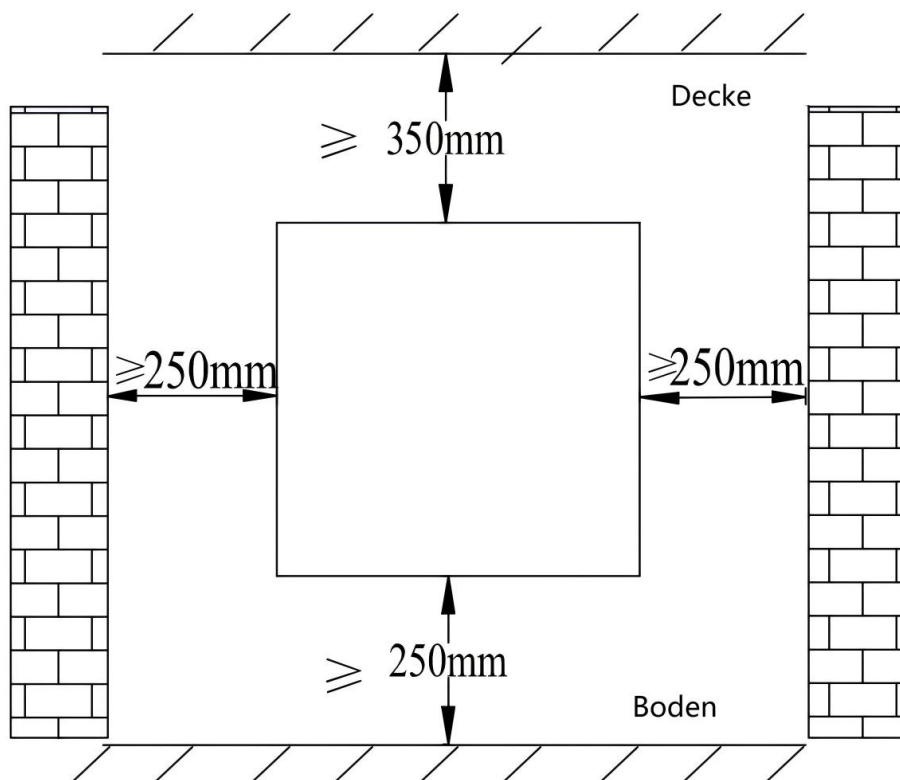
INSTALLATION

VOR DER INSTALLATION UNBEDINGT LESEN:

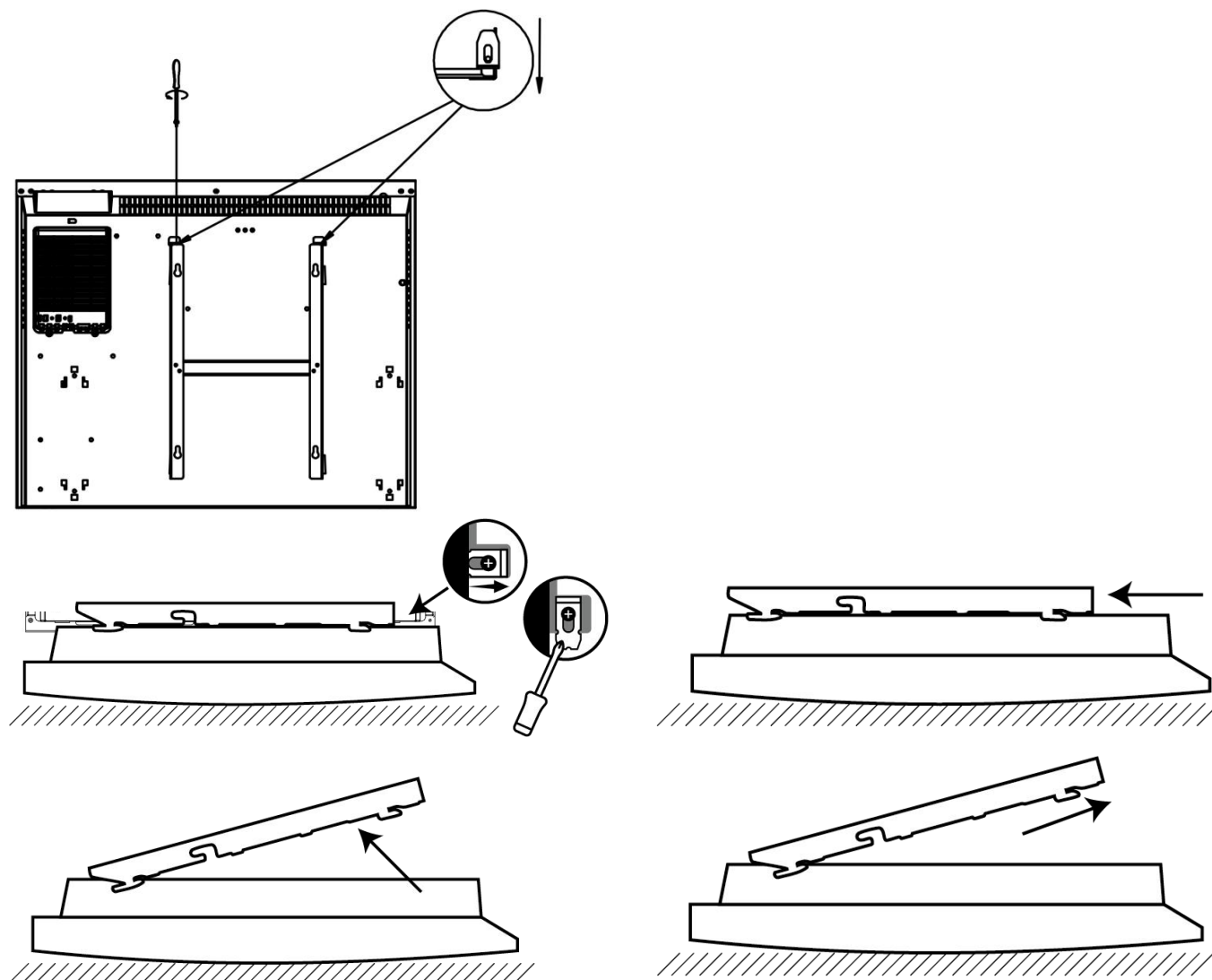
- Installieren Sie das Gerät nicht direkt unterhalb einer Steckdose.
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Wasseranschlusses.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort mit übermäßigem Luftzug, da dies die Wärmeregulierung beeinträchtigen könnte.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Barriere auf, welche die Luftzirkulation um das Gerät einschränkt.
- Befestigen Sie das Gerät, wie unten beschrieben, senkrecht an der Wand.
- Wählen Sie Schrauben und Dübel, die für das Wandmaterial und das Gerätegewicht ausgelegt sind.

I. HEIZKÖRPER AN DER WAND MONTIEREN

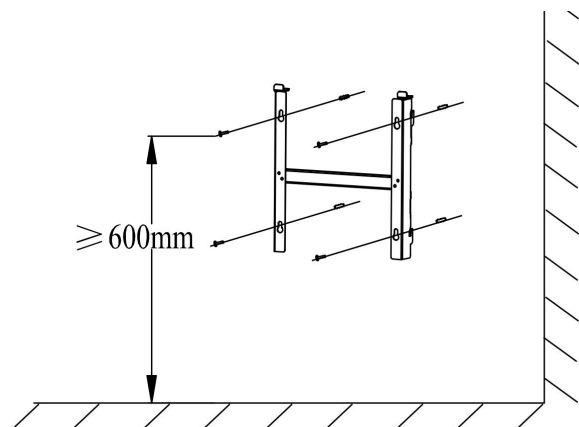
1. Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Heizkörper.

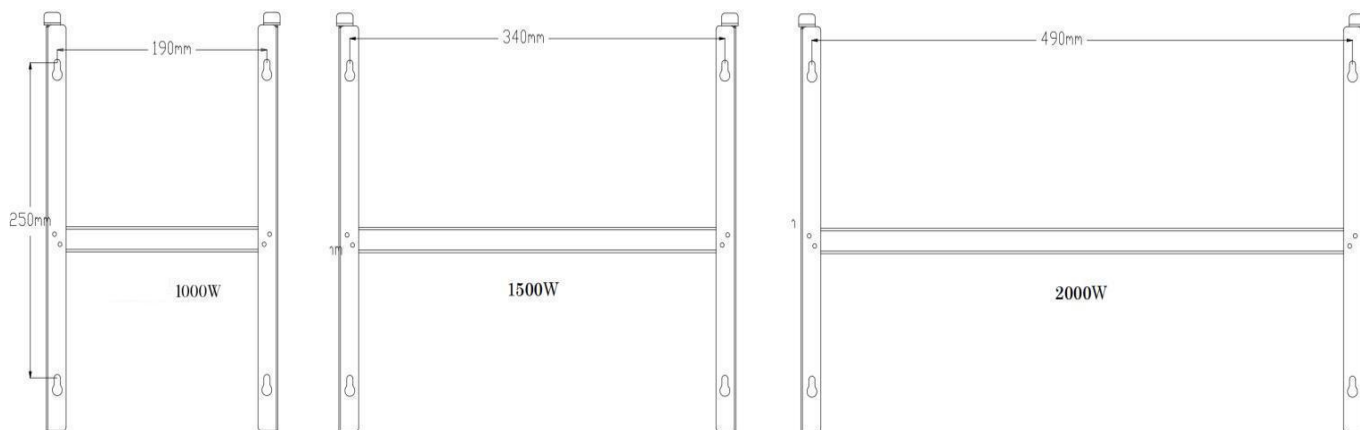


2. Entfernen Sie die Wandhalterung, indem Sie die Schraube lösen (nicht ganz herausdrehen, nur lockern) und die Metallzunge aus der Aussparung schieben. Ziehen Sie die Halterung nach unten.



3. Prüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob die Halterung horizontal ausgerichtet ist, und markieren Sie dann die Position der 4 Befestigungslöcher an der Wand. Bohren Sie die 4 Löcher mit einem Bohrer, der auf den Durchmesser der Dübel abgestimmt ist. Stecken Sie die Dübel in die Löcher und schrauben Sie dann die Wandhalterung fest an die Wand.

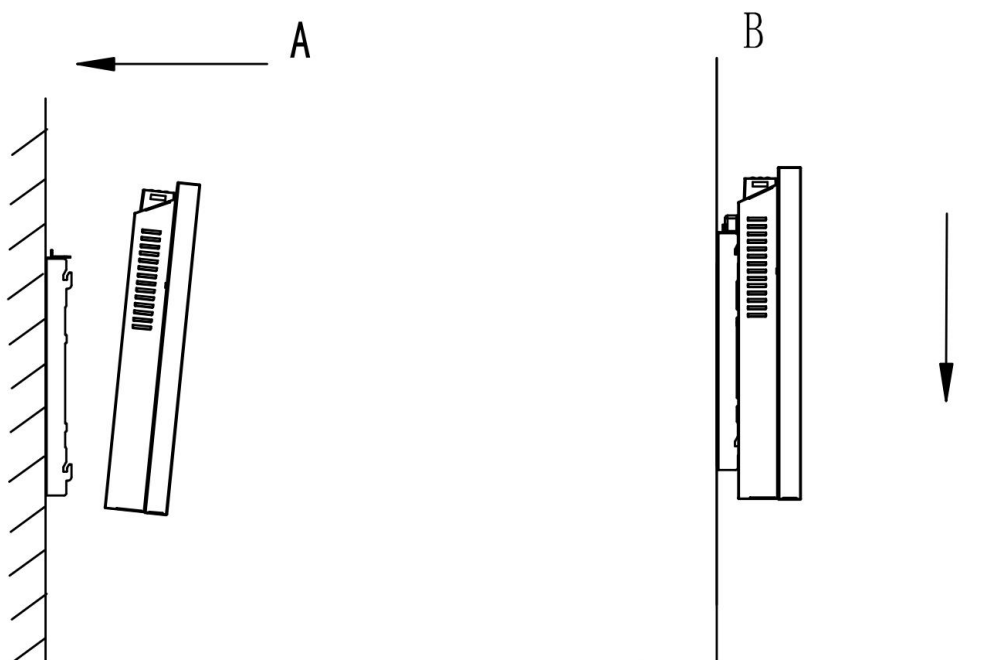




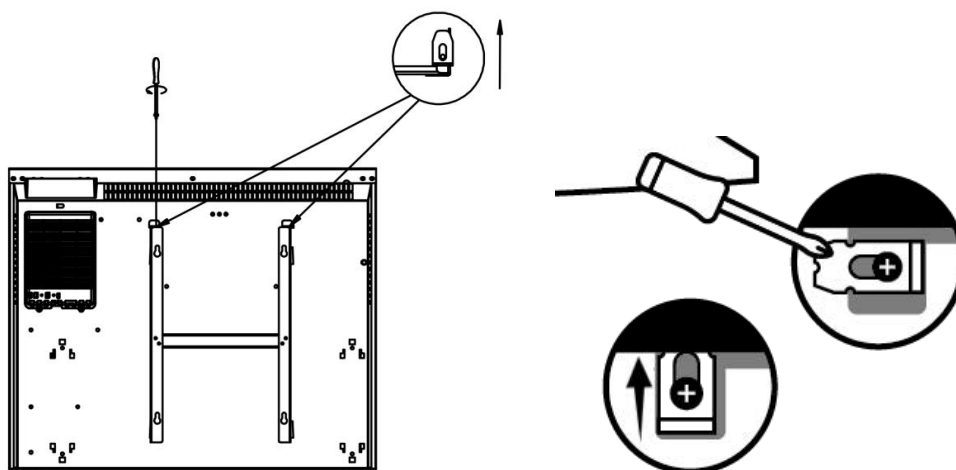
4. Setzen Sie den Heizkörper an der Wandhalterung an:

A: Richten Sie den Heizkörper an den 4 Haken aus.

B: Ziehen Sie den Heizkörper nach unten.



5. Schieben Sie die Metallplatten in die Aussparungen und ziehen Sie die Schrauben an, um die Wandhalterung zu befestigen.

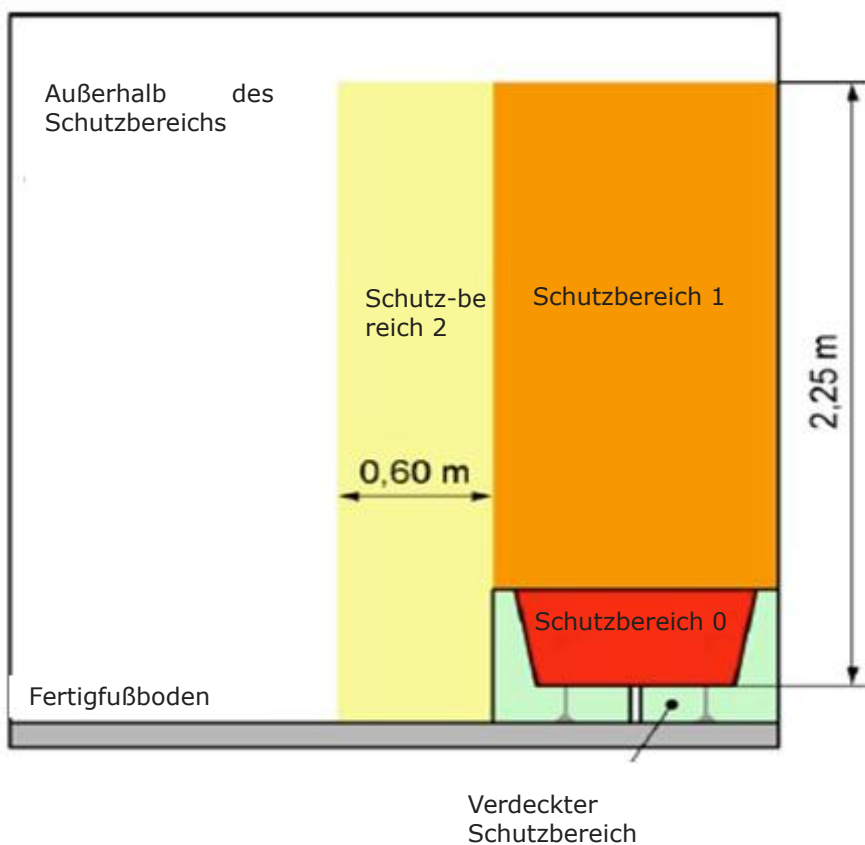


II. INSTALLATION IM BADEZIMMER

Warnung: Dieses Gerät darf nur im Schutzbereich 2 oder außerhalb des Schutzbereichs des Badezimmers, wie in der Norm für Frankreich NF C 15-100 ausgeführt, installiert werden.

Anmerkung: Die Zeichnung dient nur als Referenz.

Wir empfehlen Ihnen, einen professionellen Elektriker zu Rate zu ziehen.



III. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

WARNUNG: Schalten Sie vor jedem Eingriff den Strom am Trennschalter aus.

- Die Installation muss gemäß den Anforderungen und Normen des jeweiligen Landes erfolgen (NF C15-100 in Frankreich).
- Das Gerät muss an einem Verteiler angeschlossen werden, der mindestens 25 cm über dem Boden angebracht ist.
- Das Gerät darf nicht über einen Netzstecker an einer Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von höchstens 30 mA betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht am Schutzleiter (gelbes und grünes Kabel) angeschlossen werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Das blaue oder hellgraue Kabel wird am Neutralleiter (230 V) angeschlossen.

Das braune oder rote Kabel wird am Stromleiter (230 V) angeschlossen.

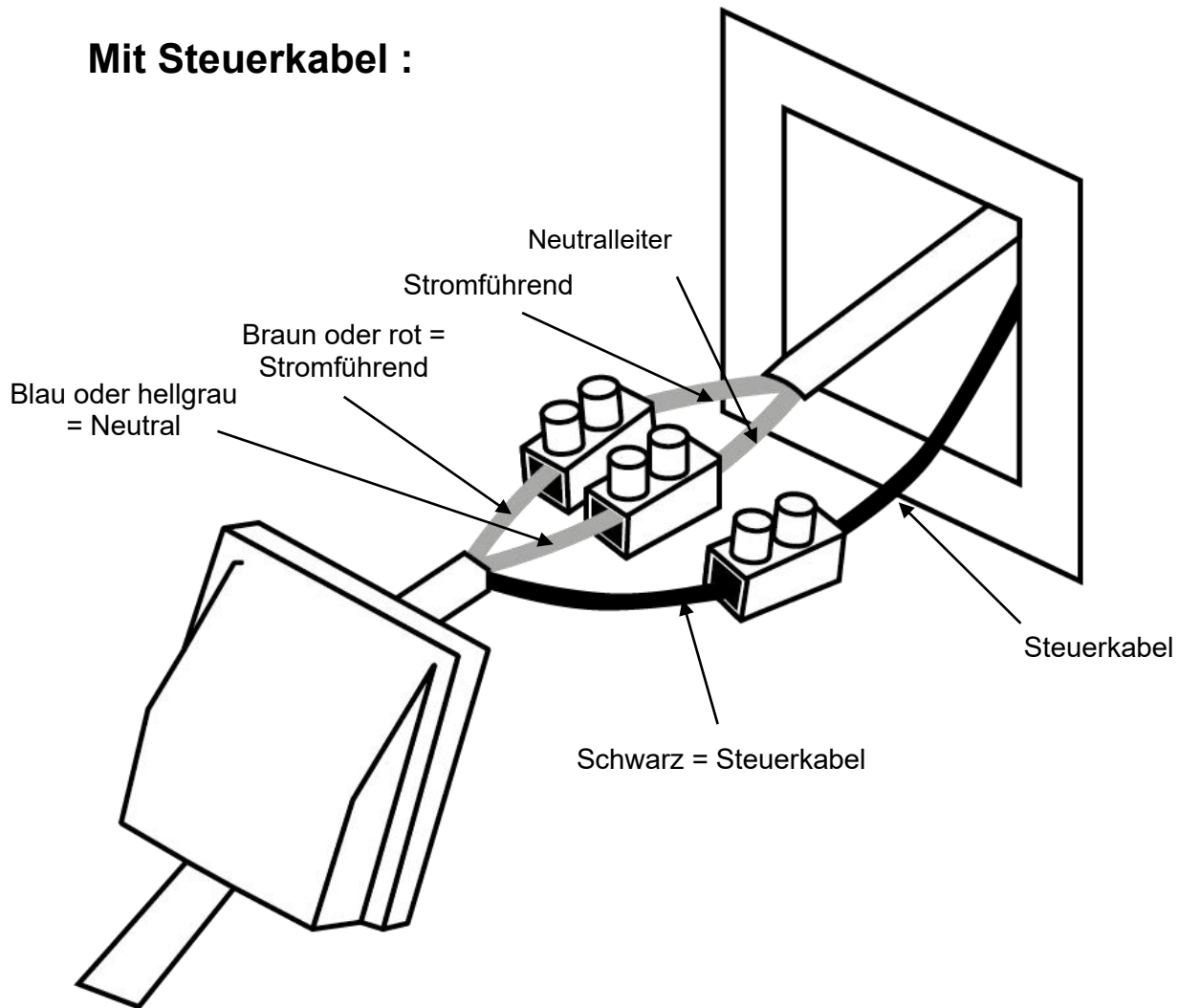
Das schwarze Kabel wird am Steuerkabel angeschlossen: eine Funktion, die vor allem in Frankreich verwendet wird und die eine zentrale Steuerung von Elektroheizungen ermöglicht, indem Befehle (Komfort, Eco, Aus, Frostschutz) über ein Steuerkabel von einem Steuergerät gesendet werden.

WARNUNG! Schließen Sie das schwarze Kabel nicht an der Erdung an. Es handelt sich um ein Steuerkabel, und ein solcher Anschluss kann das Gerät beschädigen. Jeder falsche Anschluss des Produkts, insbesondere der Anschluss des schwarzen Steuerkabels an der Erdung, kann zu irreversiblen Schäden führen. In einem solchen Fall erkennt der Käufer an, dass diese Schäden nicht durch die Garantie abgedeckt sind.

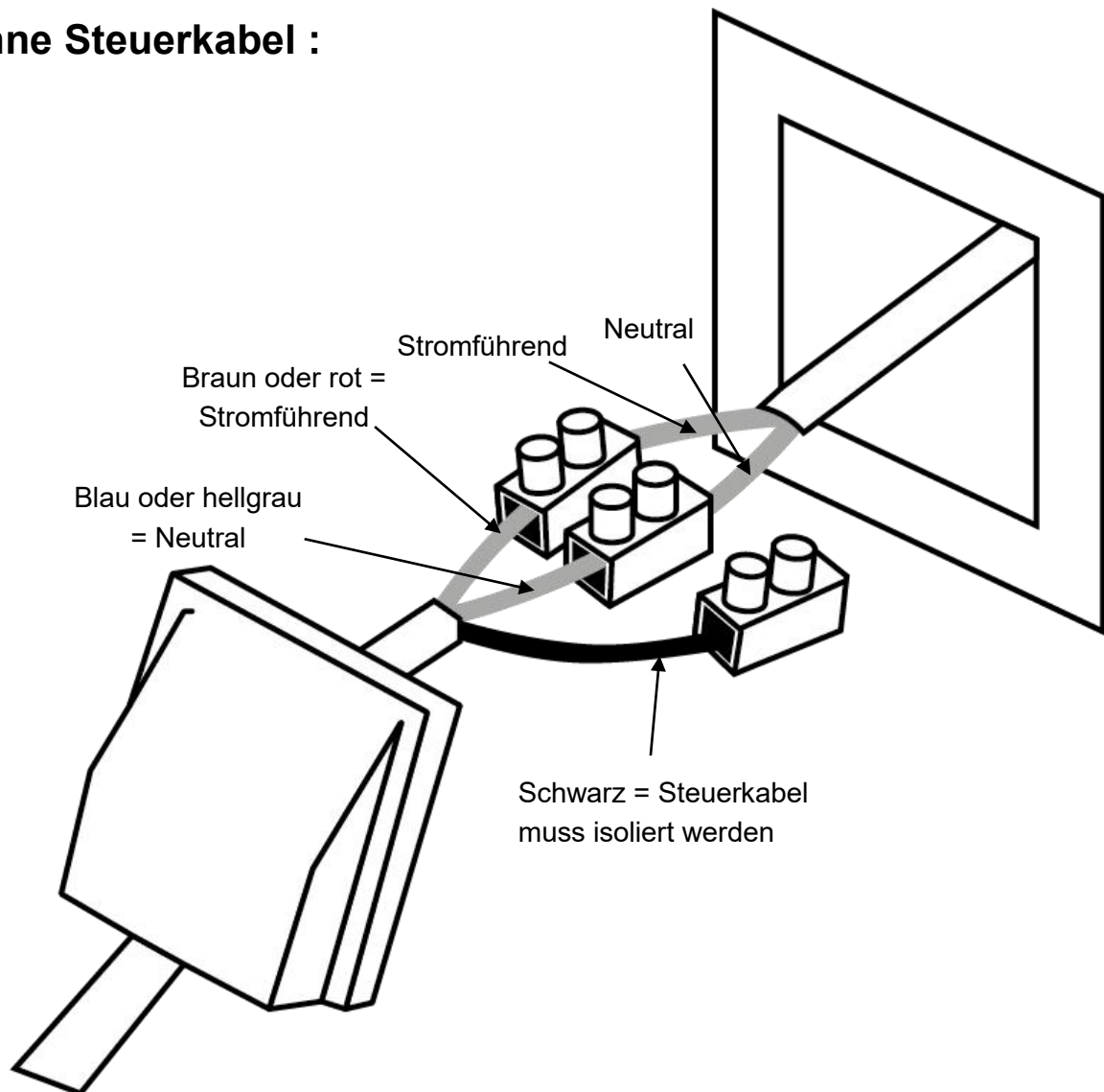
- Wenn kein Steuerkabel vorhanden ist, isolieren Sie das abisolierte Ende des schwarzen Kabels, um jeglichen elektrischen Kontakt mit anderen Kabeln oder mit der Erdung zu vermeiden.

Zur Veranschaulichung des elektrischen Anschlusses sehen Sie sich bitte die folgenden Diagramme an :

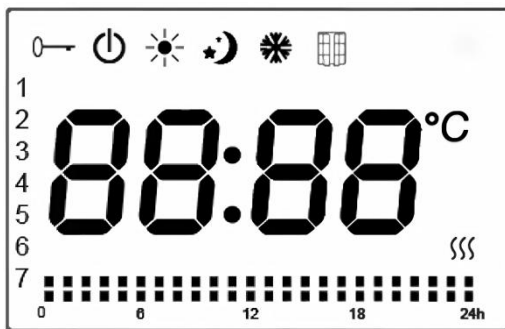
Mit Steuerkabel :



Ohne Steuerkabel :



LCD-DISPLAY



Funktionen der Symbole auf dem LCD-Bildschirm :

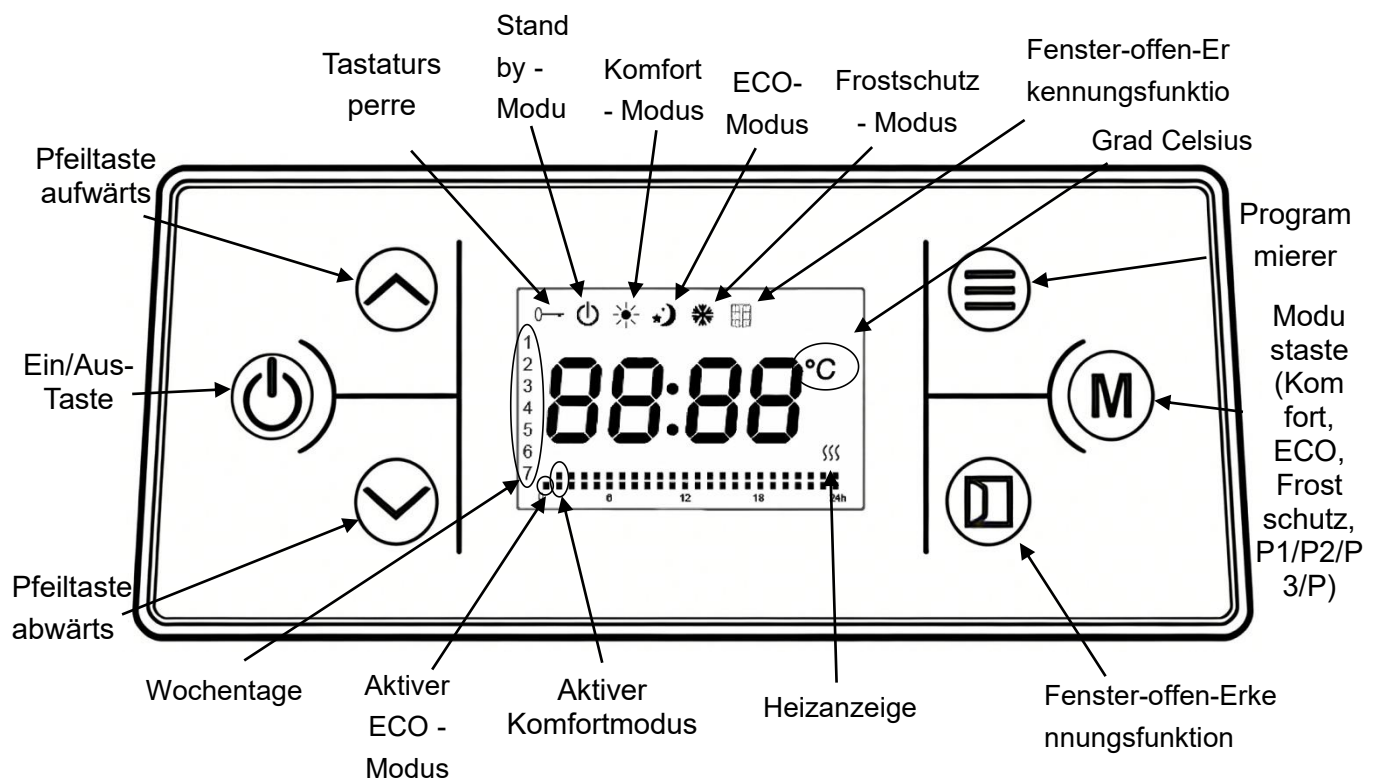
Symbol	Funktion
	Standby-Modus (das Gerät ist nicht in Betrieb, aber eingeschaltet).
	Frostschutzmodus (das Gerät hält eine Temperatur von ca. 7 °C).
	Komfortmodus (das Gerät hält die eingestellte Temperatur).
	ECO-Modus Das Gerät hält eine Temperatur, die 3,5 °C (nicht einstellbar) niedriger ist als der Komfortmodus.
	Benutzerdefinierter Modus (tägliche Programme über das Steuergerät, nicht zu verwechseln mit dem benutzerdefinierten P-Programm).
	Fenster-offen-Erkennungsfunktion
	Tastatursperre
	Heizanzeige (dieses Symbol wird angezeigt, wenn das Gerät heizt. Es wird ausgeblendet, wenn die Ist-Temperatur die Soll-Temperatur erreicht).
	Temperatur (Grad Celsius)
Benutzerdefinierte Wochenmodi	
	Komfortmodus aktiv
	ECO-Modus aktiv

BEDIENFELD



Symbol	Funktion
	Standby
	Programmierer
	Fenster-offen-Erkennungsfunktion
M	Komfortmodus ECO-Modus Frostschutzmodus P1/P2/P3/P
Pfeiltasten /	Zum Einstellen der Uhrzeit, des Wochentags und der Temperatur oder für benutzerdefinierte Einstellungen, um zwischen Komfort- und ECO-Modus zu wählen.

Die folgende Abbildung gibt Ihnen einen Überblick über das Bedienfeld, die Symbole und die verschiedenen Funktionen :



BEDIENUNG

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, kann ein leichter Geruch auftreten. Der Geruch vergeht nach etwa einer Stunde des Aufheizens.

I. Gerät einschalten und Uhrzeit einstellen

Um die voreingestellten Programme (P1/P2/P3/benutzerdefiniertes P) verwenden zu können, müssen Datum und Uhrzeit am Gerät eingestellt werden.

Es gibt zwei Methoden zum Einstellen der Uhrzeit:

1. Wenn das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen ist:

Nach dem Anschluss am Stromnetz wird die Uhrzeit auf dem Display angezeigt und kann eingestellt werden. Drücken Sie „“, um die Stunden, Minuten oder Wochentage (1 - 7) einzustellen. Drücken Sie „“, um die Stunden, Minuten und Wochentage einzustellen. Drücken Sie „“, um die Einstellung zu beenden und in den Standby-Modus zurückzukehren. Wenn Sie 10 Sekunden lang keine Eingabe vornehmen, kehrt das Gerät automatisch in den Standby-Modus zurück.

2. Zeiteinstellung während des Betriebs ändern:

Drücken Sie gleichzeitig „“ und „“, um den Zeiteinstellungsmodus aufzurufen. Drücken Sie „“, um die Stunden, Minuten oder Wochentage (1 - 7) einzustellen. Drücken Sie „“, um die Stunden, Minuten und Wochentage einzustellen. Drücken Sie eine beliebige Taste außer „“ oder „“, um die Einstellung zu speichern. Wenn 10 Sekunden lang keine Aktion erfolgt, wird die Einstellung automatisch gespeichert.

II. Taste M

Drücken Sie „M“, um zwischen Komfortmodus , ECO-Modus , Frostschutzmodus , den drei voreingestellten Programmen (P1/P2/P3) und dem benutzerdefinierten Modus P umzuschalten.

Komfortmodus:

Wenn Sie anwesend sind, können Sie die Temperatur nach Ihren Wünschen einstellen. Im Komfortmodus hält das Gerät kontinuierlich die gewählte Komforttemperatur, die auch im Programmmodus während der als Komfort eingestellten Zeiten verwendet wird.

ECO-Modus:

Dieser Modus ist für kurze Abwesenheiten (unter 48 Stunden) vorgesehen. Im ECO-Modus wird die Temperatur im Vergleich zum Komfort-Modus um 3,5 °C gesenkt, und diese

Differenz kann nicht geändert werden. Die gleiche Temperatur wird auch im Programmmodus während der als ECO eingestellten Zeiträume verwendet.

Programmmodus:

Das Gerät folgt den voreingestellten Programmen für jeden Tag der Woche. Diese Programme bestimmen die Zeiträume, in denen das Gerät die Komforttemperatur (eingestellt im Komfortmodus) oder die ECO-Temperatur (Temperatur im Komfortmodus um 3,5°C gesenkt) hält.

Es gibt die 3 folgenden voreingestellten Programme:

Programm 1	Von Montag bis Sonntag	
Programm 2	Von Montag bis Freitag	
	Samstag und Sonntag	
Programm 3	Von Montag bis Freitag	
	Samstag und Sonntag	

Die Zeiträume der voreingestellten Programme P1/P2/P3 können nicht geändert werden. Sie können nur die eingestellte Temperatur wählen. Wenn Sie Ihre eigenen Zeiträume wählen möchten, verwenden Sie das benutzerdefinierte Programm P.

Benutzerdefinierter Modus P :

Im benutzerdefinierten Modus **P** steuern Sie den Heizkörper über das externe Steuergerät. Wenn das externe Steuergerät auf einen anderen Modus eingestellt ist, wird auf dem Display angezeigt:

Einstellung des Steuerleitungs-Befehlsmodus	Angezeigtes Symbol
Komfortmodus 	P 
Komfortmodus  -1	P-1 
Komfortmodus  -2	P-2 
Eco-Modus 	P 
Frostschutzmodus 	P 
Standby-Modus 	P 

III. Programmierung PRG

Die Programmiertaste  ermöglicht Ihnen, das benutzerdefinierte Programm **P** zu ändern und einzustellen.

Drücken Sie „“, um das Einstellungs Menü aufzurufen. Das Tagessymbol blinkt. Drücken Sie „“ / „“, um den Tag auszuwählen (1 bis 7, Montag = 1, Sonntag = 7).

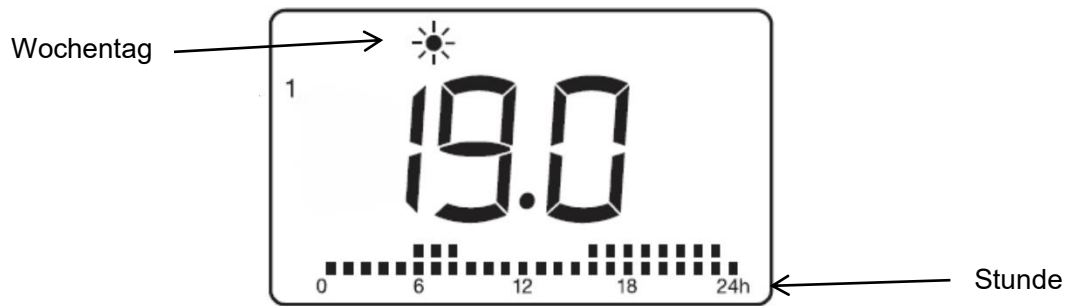
Drücken Sie „“ zur Bestätigung. Das Tagessymbol leuchtet nun. Das Gerät schaltet dann auf stundenweise Programmierung um (00:00 bis 24:00).

Mit „“ / „“ wählen Sie die Stunde und dann einen Heizmodus:

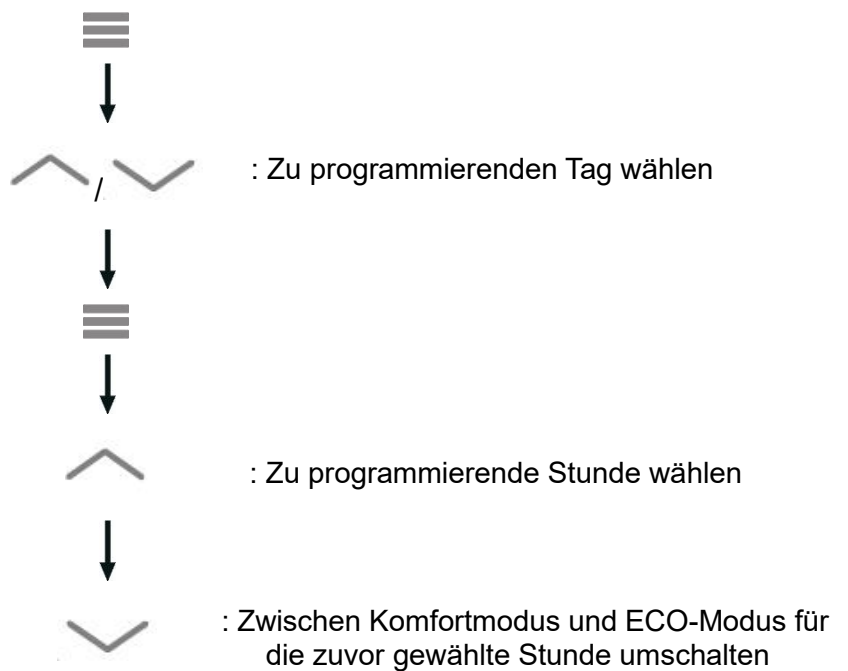
Komfort  oder ECO . Wenn Sie für 30 Sekunden keine Eingabe vornehmen, wird die Einstellung automatisch bestätigt und das Gerät arbeitet im Modus **PRG**.

Hinweis:

Wenn Sie während der Programmierung zur Auswahl des Tages zurückkehren möchten, drücken Sie einfach die Taste „“, um zwischen der Einstellung des Tages und der Einstellung der Zeitfenster umzuschalten.



Die nachstehende Übersicht erklärt die Funktionsweise des Steuergeräts.



Bitte sehen Sie sich unser YouTube-Video zur Installation und Programmierung des Steuergeräts an.

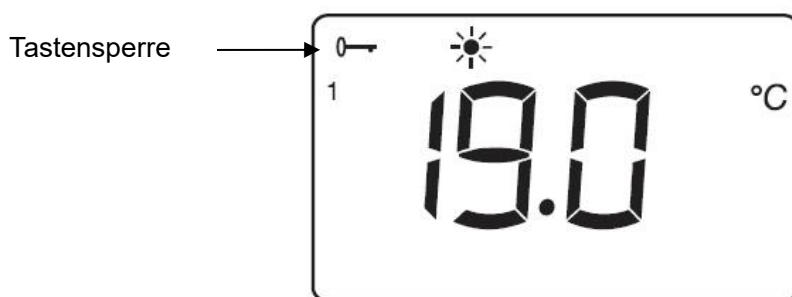


IV. Soll-Temperatur

Zur Auswahl der Solltemperatur im Komfortmodus ☀, im Pilotdrahtmodus **P** oder im Eco-Modus 🌙 (mit Ausnahme des Antifrost-Modus ❄), drücken Sie auf „“ oder „“. Der einstellbare Temperaturbereich im Komfortmodus liegt zwischen 5 °C und 29 °C und im Eco-Modus zwischen 1,5 °C und 25,5 °C. Der Temperaturunterschied zwischen dem ECO-Modus und dem KOMFORT-Modus muss mindestens 3,5 °C betragen. Mit jedem Tastendruck zur Temperatureinstellung erhöht oder verringert sich die Temperatur um 0,5 °C. Drücken Sie eine beliebige andere Taste außer „“ / „“, um die Einstellung zu beenden. Andernfalls wird die Einstellung nach 5 Sekunden automatisch gespeichert, falls keine Eingabe erfolgt. Wenn die Raumtemperatur gleich oder höher als die gewählte Temperatur ist stellt die Heizung den Heizvorgang ein.

V. Tastensperre

Halten Sie „**M**“ für 3 Sekunden gedrückt, um die Tastensperre zu aktivieren . Zum Deaktivieren halten Sie „**M**“ erneut für 3 Sekunden gedrückt.



VORSICHT:

1. Die Ein/Aus-Taste „“ ist auch dann noch verfügbar, wenn die Tastensperre aktiviert ist.
2. Die Tastensperre wird aufgehoben, wenn das Gerät vom Stromnetz abgetrennt wird. Sie müssen dann erneut „**M**“ für 3 Sekunden gedrückt halten, um die Tastensperre zu aktivieren.

VI. Funktion zum Erkennen eines offenen Fensters

Drücken Sie „“, um die Funktion zum Erkennen eines offenen Fensters aufzurufen.

Drücken Sie „“ / „“, um „ON“ oder „OFF“ zu wählen. Wenn Sie „ON“ wählen, wird die

Funktion zum Erkennen eines offenen Fensters aktiviert und „“ wird auf dem Display

angezeigt. Wenn ein Temperaturabfall festgestellt wird, schaltet das Gerät automatisch in

den Frostschutzmodus und „“ blinkt.

Wenn ein Temperaturanstieg festgestellt wird, kehrt das Gerät in den vorherigen Modus

zurück und „“ leuchtet. Wählen Sie „OFF“, um die Funktion zum Erkennen eines offenen Fensters zu deaktivieren.

Hinweise:

- Die Funktion zum Erkennen eines offenen Fensters ist im Frostschutzmodus nicht verfügbar.
- Der Frostschutzmodus wird aktiviert, wenn ein Temperaturabfall festgestellt wird, auch wenn kein Fenster geöffnet ist.

VII. Temperaturkalibrierungsfunktion

Im Standby-Modus, drücken Sie gleichzeitig auf die Tasten „“ und „“ für 5 Sekunden, um die Temperaturkalibrierungseinstellung aufzurufen. Die Standardtemperatur ist 0 °C.

Drücken Sie auf „“ oder „“, um den kompensierten Temperaturbereich von -5 °C bis 5 °C einzustellen. Falls nach 10 Sekunden keine Eingabe erfolgt, wird die Einstellung automatisch gespeichert und zur vorherigen Schnittstelle zurückgekehrt.

Beispiel: Die auf Ihrem Heizkörper angezeigte Temperatur beträgt 20 °C. Die auf Ihrem Thermometer angezeigte Temperatur beträgt 18 °C, wählen Sie den Kalibrierungswert -2 °C.



VIII. Bei Stromausfall

Alle oben genannten Einstellungen für Temperatur, Uhrzeit, Wochentag und Programme bleiben erhalten, solange die Stromversorgung nicht unterbrochen wird.

Bei Stromausfall speichert das Gerät nur die Parameter, Temperatur und Modus des Thermostats.

Bei Wiederherstellung der Stromversorgung müssen Datum und Uhrzeit zwingend neu eingestellt werden, um die verschiedenen Programme korrekt zu nutzen.

Nach einem Stromausfall startet das Gerät bei Wiederherstellung der Stromversorgung mit dem vor dem Ausfall gewählten Modus und der Soll-Temperatur erneut.

IX. Zurücksetzung auf die Werkseinstellungen

Nach einer Unterbrechung der Stromversorgung schalten Sie das Gerät wieder ein.

Halten Sie innerhalb von 5 Sekunden nach dem Wiedereinschalten gleichzeitig die Standby-Taste „“ und die Taste „“ gedrückt.

Ein akustisches Signal in Form von drei Pieptönen bestätigt die Rücksetzung auf die Werkseinstellungen.

Alle vor dem Stromausfall gespeicherten Betriebsprogramme werden dabei gelöscht.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell	HR10-T09B	HR15-T09B	HR20-T09B
Spannung	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nennleistung	1000W	1500W	2000W
Schutzklasse	II	II	II
Schutzart:	IP24	IP24	IP24
Pilotdraht (Steuerleitung)	6 Befehle	6 Befehle	6 Befehle

Informationsanforderungen für elektrische Raumheizgeräte :

Modellkennung(en): HR10-T09B					
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Wert
Heizleistung				Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Nominale Heizleistung	P_{nom}	1,000	kW	Einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung	Nein
Minimale Heizleistung (indikativ)	P_{min}	N/A	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	Nein
Maximale kontinuierliche Heizleistung	$P_{max,c}$	1,000	kW	Mit mechanischem Thermostat zur Raumtemperaturregelung	Nein
Stromverbrauch				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	Nein
Im ausgeschalteten Modus	P_o	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tages timer	Nein
Im Standby-Modus	P_{sm}	0,27	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochentimer	Ja
Im Leerlaufmodus	P_{idle}	0,27	W	Andere Steuerungsoptionen (mehrfache Auswahl möglich)	
Im Netzwerk-Standby	P_{nsm}	0,00	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	Nein
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status		Ja		Raumtemperaturregelung mit Fensteroffenerkennung	Ja
Saisonale Raumheizungseffizienz im aktiven Modus	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Fernsteuerungsoption	Nein
				Adaptive Startsteuerung	Nein
				Arbeitszeitbegrenzung	Nein
				Schwarzkugelsensor	Nein
				Selbstlernende Funktionalität	Nein
				Steuerungsgenauigkeit	Nein
Kontakt Daten	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Modellkennung(en): HR15-T09B					
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Wert
Heizleistung				Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Nominale Heizleistung	P _{nom}	1,500	kW	Einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung	Nein
Minimale Heizleistung (indikativ)	P _{min}	N/A	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	Nein
Maximale kontinuierliche Heizleistung	P _{max,c}	1,500	kW	Mit mechanischem Thermostat zur Raumtemperaturregelung	Nein
Stromverbrauch				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	Nein
Im ausgeschalteten Modus	P _o	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tagedtimer	Nein
Im Standby-Modus	P _{sm}	0,27	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochentimer	Ja
Im Leerlaufmodus	P _{idle}	0,27	W	Andere Steuerungsoptionen (mehrfache Auswahl möglich)	
Im Netzwerk-Standby	P _{ns}	0,00	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	Nein
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status		Ja		Raumtemperaturregelung mit Fensteroffenerkennung	Ja
Saisonale Raumheizungseffizienz im aktiven Modus	η _{S,on}	92,0	%	Fernsteuerungsoption	Nein
				Adaptive Startsteuerung	Nein
				Arbeitszeitbegrenzung	Nein
				Schwarzkugelsensor	Nein
				Selbstlernende Funktionalität	Nein
				Steuerungsgenauigkeit	Nein
Kontaktdaten	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Modellkennung(en): HR20-T09B					
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Wert
Heizleistung				Art der Heizleistung/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Nominale Heizleistung	P _{nom}	2,000	kW	Einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung	Nein
Minimale Heizleistung (indikativ)	P _{min}	N/A	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	Nein
Maximale kontinuierliche Heizleistung	P _{max,c}	2,000	kW	Mit mechanischem Thermostat zur Raumtemperaturregelung	Nein
Stromverbrauch				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	Nein
Im ausgeschalteten Modus	P _o	0,00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tagestimer	Nein
Im Standby-Modus	P _{sm}	0,27	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochentimer	Ja
Im Leerlaufmodus	P _{idle}	0,27	W	Andere Steuerungsoptionen (mehrfache Auswahl möglich)	
Im Netzwerk-Standby	P _{nsm}	0,00	W	Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung	Nein
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status		Ja		Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnerkennung	Ja
Saisonale Raumheizungseffizienz im aktiven Modus	η _{S,on}	92,0	%	Fernsteuerungsoption	Nein
				Adaptive Startsteuerung	Nein
				Arbeitszeitbegrenzung	Nein
				Schwarzkugelsensor	Nein
				Selbstlernende Funktionalität	Nein
				Steuerungsgenauigkeit	Nein
Kontakt Daten		HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE			

WARTUNG

1. Das Gerät immer von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen, bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
2. Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staub von den Gittern zu entfernen.
3. Reinigen Sie die Außenseite des Geräts, indem Sie es mit einem feuchten Tuch abwischen und mit einem trockenen Tuch nachwischen.

ACHTUNG: Das Gerät niemals in Wasser tauchen und niemals Wasser in das Gerät eindringen lassen.

RECYCLING (ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM LEBENSENDE)



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass das Produkt einer getrennten Sammlung unterliegt. Es muss gemäß den lokalen Umweltvorschriften für Abfälle recycelt werden. Durch die Sortierung von Produkten mit diesem

 Symbol tragen Sie dazu bei, das Volumen verbrannter oder deponierter Abfälle zu reduzieren und negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verringern.

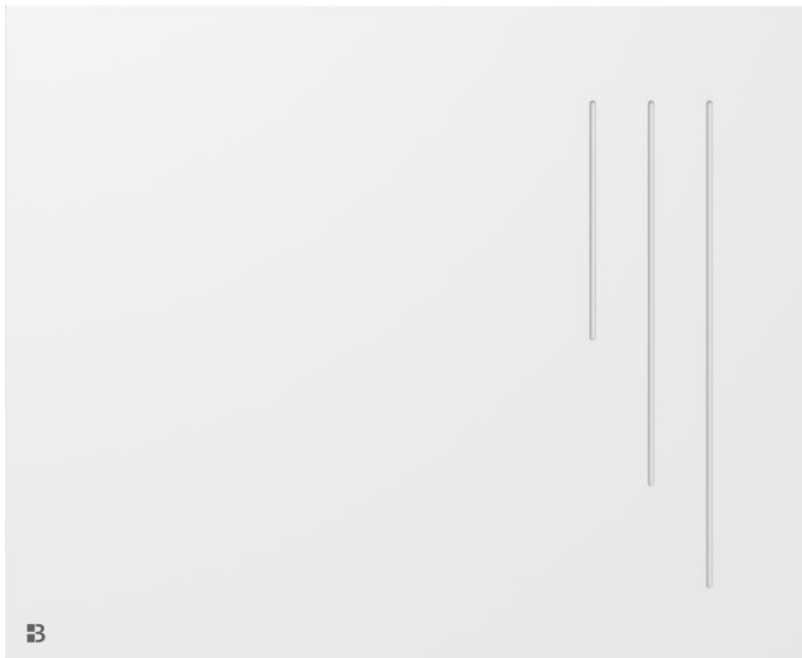


Importiert von : HOM'Y SAS
19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE
Hergestellt in China
www.bestherm.fr

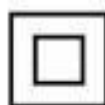


MANUALE DI ISTRUZIONI SPARK

Modelli : HR10-T09B, HR15-T09B, HR20-T09B



Traduzione della versione originale del manuale di istruzioni



SOMMARIO

ISTRUZIONI DI SICUREZZA	3
INSTALLAZIONE	5
RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI DA LEGGERE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE ...	5
I. ISTRUZIONI SU COME MONTARE IL TERMOVENTILATORE A PARETE	5
II. INSTALLAZIONE IN BAGNO	8
III. COLLEGAMENTO ELETTRICO	9
DISPLAY LCD	12
PANNELLO DI CONTROLLO	13
FUNZIONAMENTO	14
I. Impostazione dell'ora e accensione del dispositivo	14
II. Pulsante M	14
III. Programmatore PRG	16
IV. Temperatura di riferimento	18
V. Blocco tastiera	18
VI. Funzione di rilevamento finestra aperta	19
VII. Funzione di rilevamento finestra	19
VIII. In caso di interruzione di corrente	20
IX. Ripristino delle impostazioni di fabbrica	20
CARATTERISTICHE TECNICHE	20
MANUTENZIONE	24
RICICLAGGIO (SMALTIMENTO DEL PRODOTTO A FINE VITA)	24

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA

PRIMA DI UTILIZZARE L'UNITÀ.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Gli interventi di pulizia e manutenzione possono essere svolti da bambini solo sotto supervisione.
- I bambini di meno di 3 anni devono essere tenuti a distanza, a meno che non siano continuamente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono solo accendere o spegnere l'apparecchio purché sia stato collocato o installato nella sua posizione operativa normale prevista e purché abbiano ricevuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in sicurezza e abbiano compreso i rischi connessi.
- I bambini dai 3 agli 8 anni non devono collegare l'apparecchio alla presa, regolarlo e pulirlo, o effettuare interventi di manutenzione.
- **ATTENZIONE:** Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente o da persone analogamente qualificate per evitare pericoli.
- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa.



- **AVVERTENZE:** Per evitare un surriscaldamento, non coprire il radiatore.
- Non utilizzare questo radiatore con un programmatore, un timer, un sistema di controllo remoto separato o qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente il radiatore, poiché esiste il rischio di incendio se il dispositivo è coperto o posizionato in modo errato.

- **ATTENZIONE:** Per evitare pericoli dovuti al ripristino involontario della protezione termica, questo apparecchio non deve essere alimentato tramite un interruttore esterno, ad esempio un timer, o collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dal fornitore di energia elettrica.
- Questo radiatore non deve essere smaltito con i rifiuti domestici: deve essere portato in un centro locale di recupero e riciclaggio di elettrodomestici.
- Il radiatore deve essere installato in modo che gli interruttori e gli altri dispositivi di controllo non possano essere toccati da una persona nella vasca o nella doccia.
- Nel cablaggio fisso deve essere incluso un mezzo di disconnessione dall'alimentazione con una distanza di apertura dei contatti di tutti i poli, in conformità ai requisiti di installazione.
- **AVVERTENZE:** se questo dispositivo è installato in un bagno, deve essere installato ad almeno 60 cm da una vasca o doccia, in conformità con i requisiti delle norme elettriche francesi NFC15-100.
- Il dispositivo deve essere alimentato attraverso un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente di funzionamento differenziale nominale non superiore a 30 mA.
- Se montato in un bagno, è necessario utilizzare un RCD da 30 mA.
- Per quanto riguarda i dettagli su come installare l'apparecchio a parete, fare riferimento alla parte «INSTALLAZIONE».
- Per quanto riguarda le informazioni dettagliate sul collegamento del cavo elettrico, fare riferimento alla sezione «COLLEGAMENTO ELETTRICO».

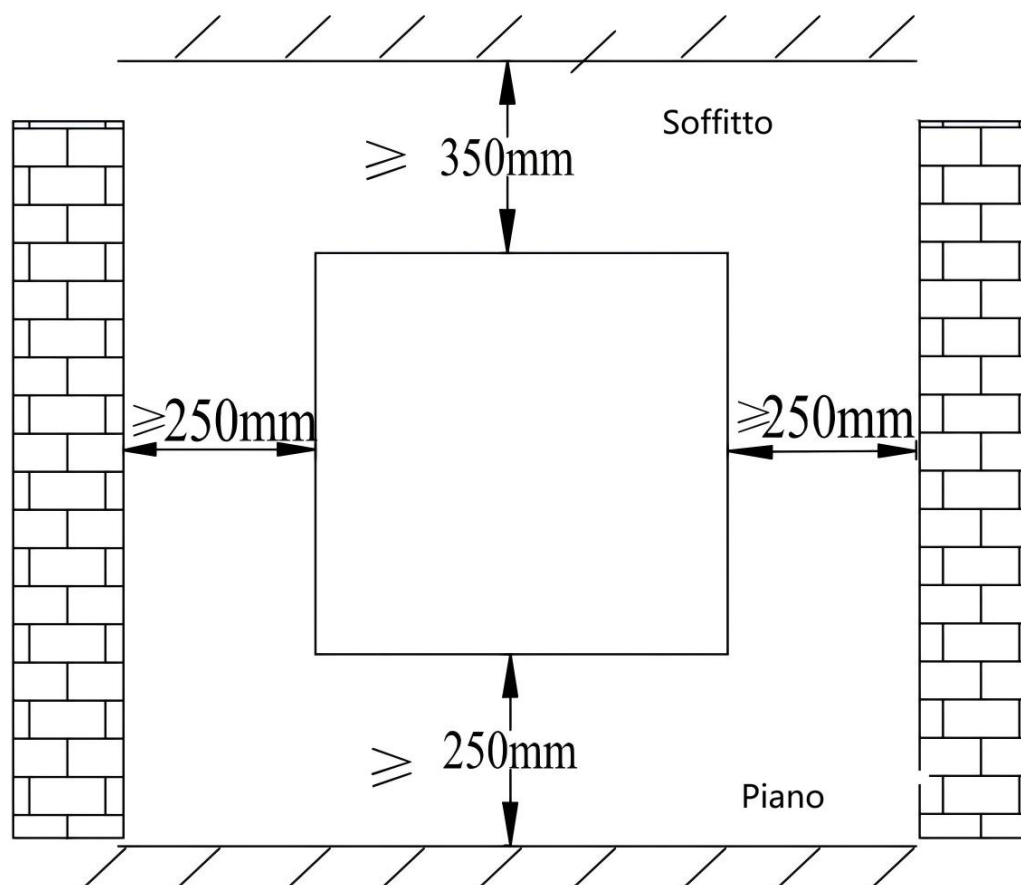
INSTALLAZIONE

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI DA LEGGERE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

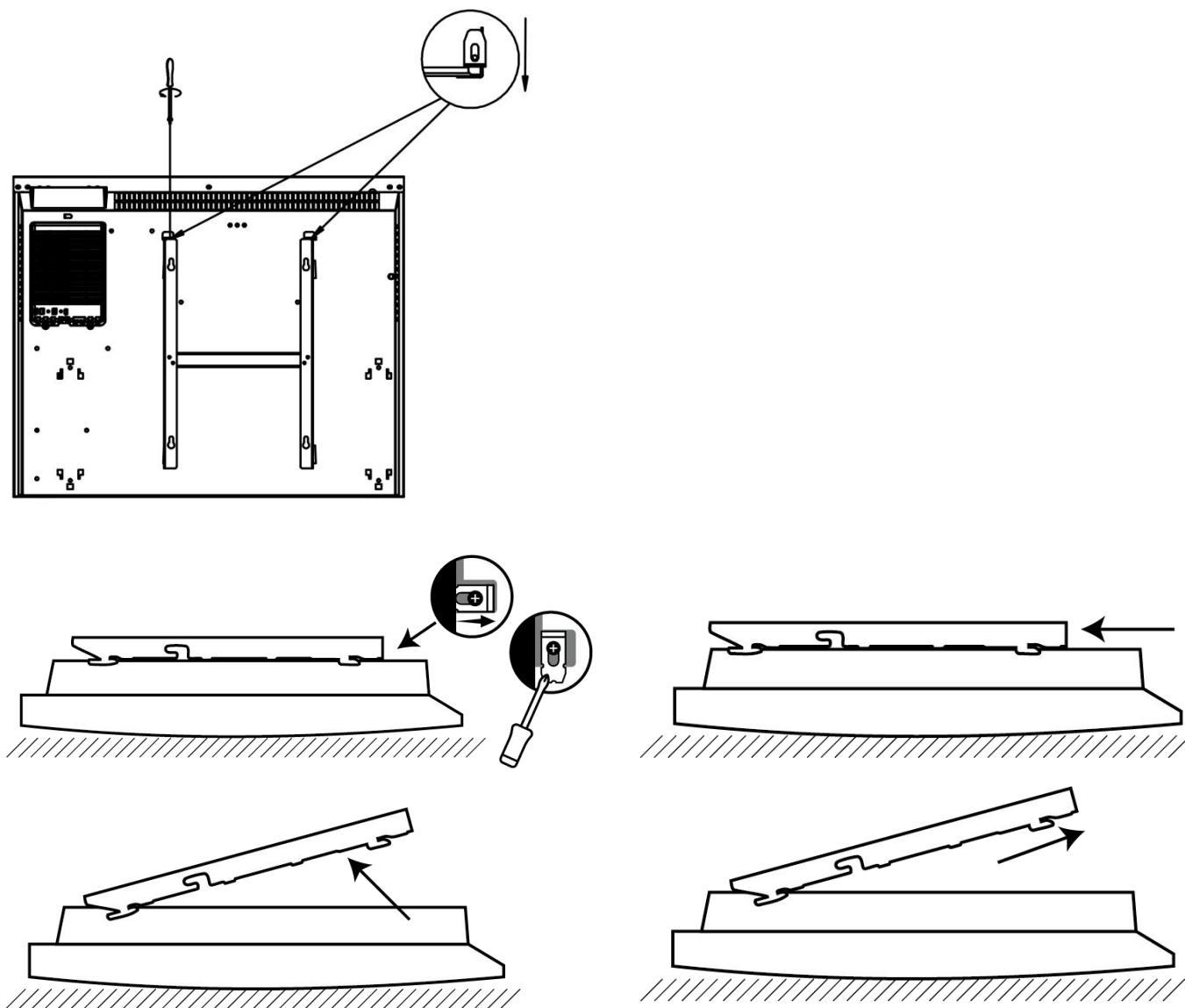
- Non installare l'unità direttamente sotto una presa.
- Non installare l'unità vicino a un punto d'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non installare l'unità in presenza di correnti d'aria che potrebbero disturbarne la regolazione.
- Non posizionare l'unità vicino a una barriera che limita il flusso d'aria intorno ad essa.
- Fissare il radiatore verticalmente alla parete come descritto di seguito.
- Scegliere viti e tasselli adatti al materiale della parete e al peso dell'unità.

I. ISTRUZIONI SU COME MONTARE IL TERMOVENTILATORE A PARETE

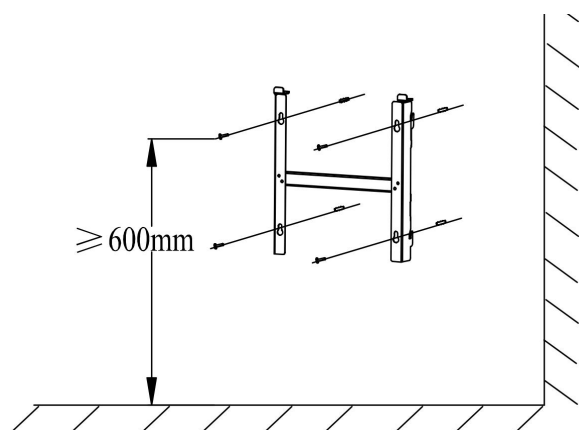
1. Scegliere un luogo adatto per il termoventilatore.

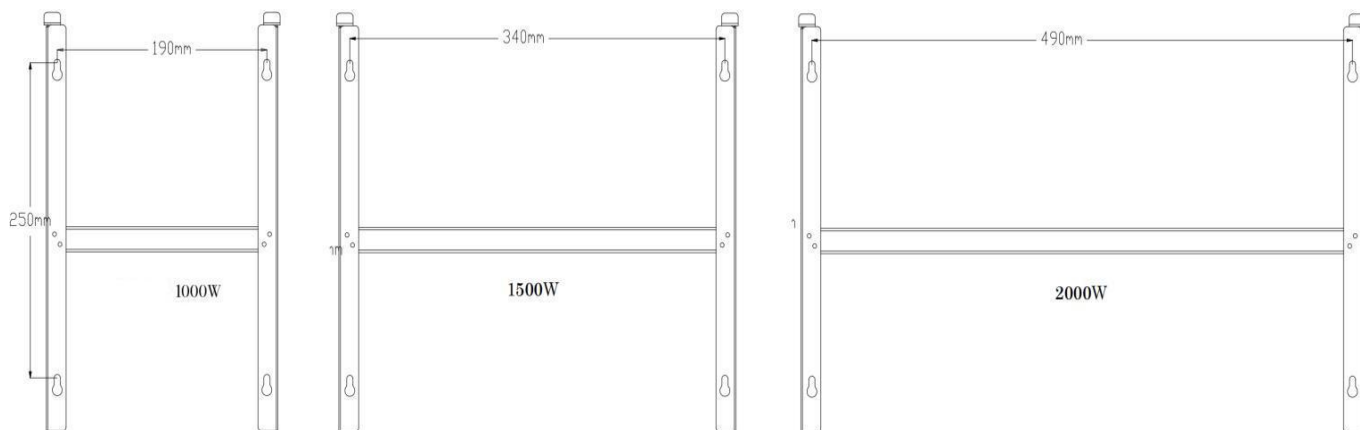


2. Rimuovere la staffa da parete allentando la vite (non svitarla completamente, ma solo allentarla) e facendo scorrere la linguetta metallica fuori dal foro. Estrarre la staffa tirandola verso il basso.



3. Verificare che la staffa risulti perfettamente in posizione orizzontale con una livella a bolla, quindi segnare le posizioni dei 4 fori di montaggio sulla parete. Praticare 4 fori nella parete utilizzando un trapano adatto al diametro dei tasselli. Inserire i tasselli nei fori, quindi avvitare saldamente la staffa di montaggio a parete sulla stessa.

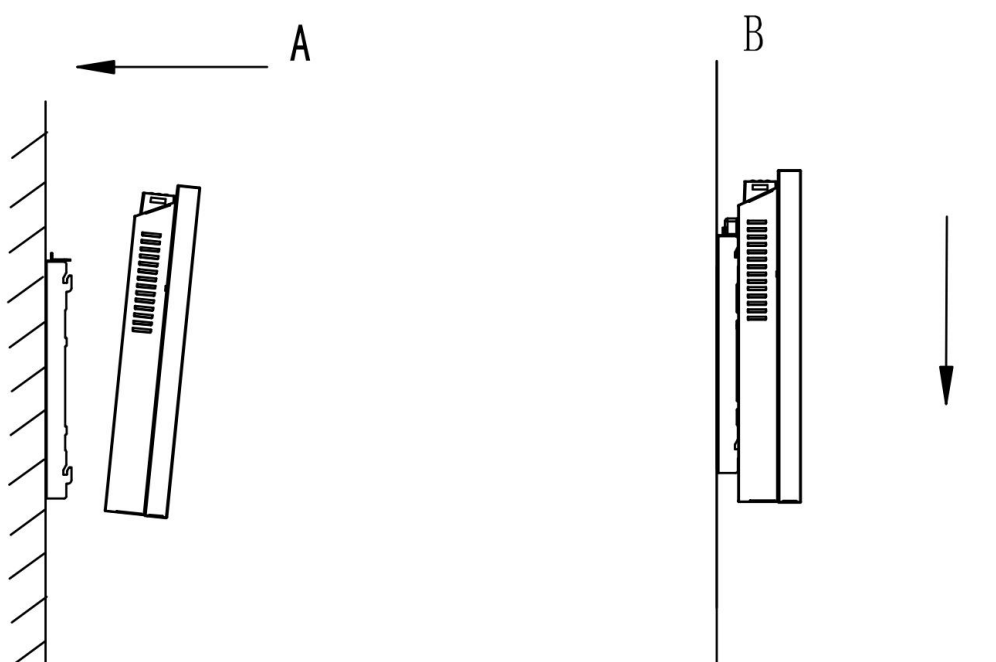




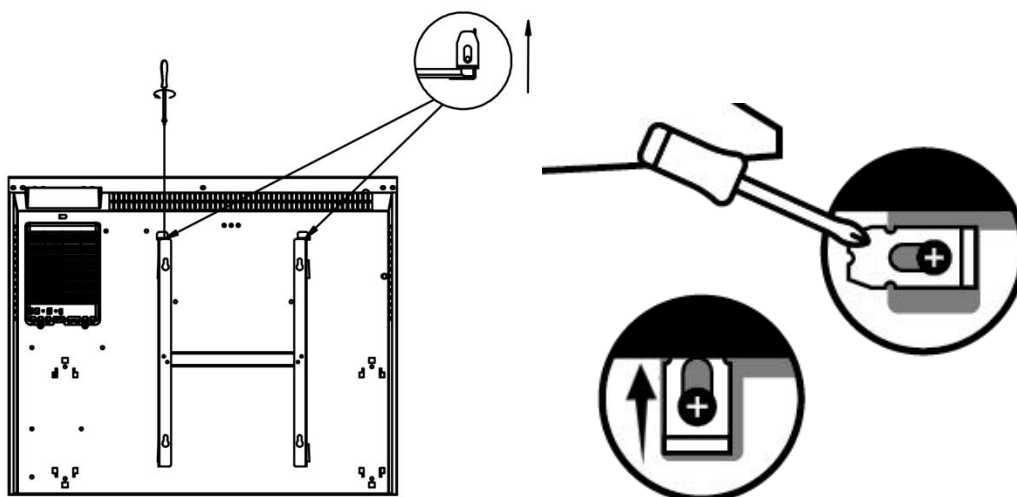
4. Posizionare il termoventilatore contro la staffa di montaggio a parete:

A: Allineare il termoventilatore sui 4 ganci.

B: Abbassare il termoventilatore.



5. Inserire le piastre metalliche nei fori e stringere le viti per bloccare la staffa di montaggio a parete.

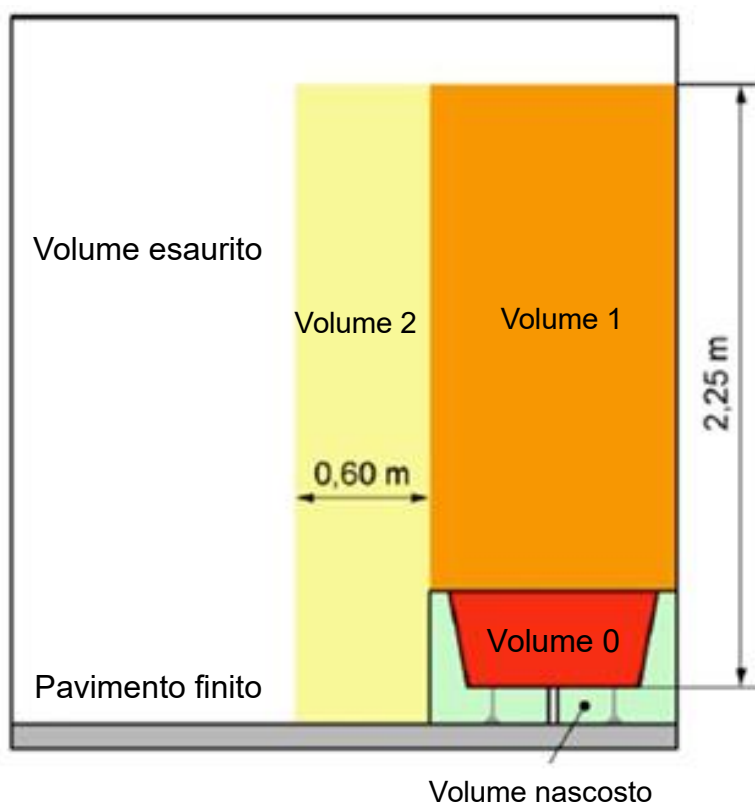


II. INSTALLAZIONE IN BAGNO

AVVERTENZE: Questo apparecchio deve essere installato solo nel volume 2 o fuori volume del bagno, come indicato nella norma francese NF C 15-100 per l'installazione elettrica all'interno della casa.

Nota: il disegno è solo di riferimento.

Ti consigliamo di contattare un elettricista professionista per assistenza.



III. COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE: prima di eventuali interventi, disattivare l'alimentazione elettrica dall'interruttore generale.

- L'installazione deve essere eseguita in conformità con i requisiti e soddisfare le norme vigenti nel Paese (NF C15-100 in Francia).
- L'apparecchio deve essere collegato a una presa a parete standard posizionata ad almeno 25 cm dal pavimento.
- L'apparecchio non deve essere collegato a una presa a parete tramite una spina di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere alimentato tramite un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale di funzionamento residua non superiore a 30 mA.
- L'apparecchio non deve essere collegato al filo di terra (filo giallo e verde).

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Filo blu o grigio chiaro collegato al Neutro (230 V)

Filo marrone o rosso collegato alla Fase (230 V)

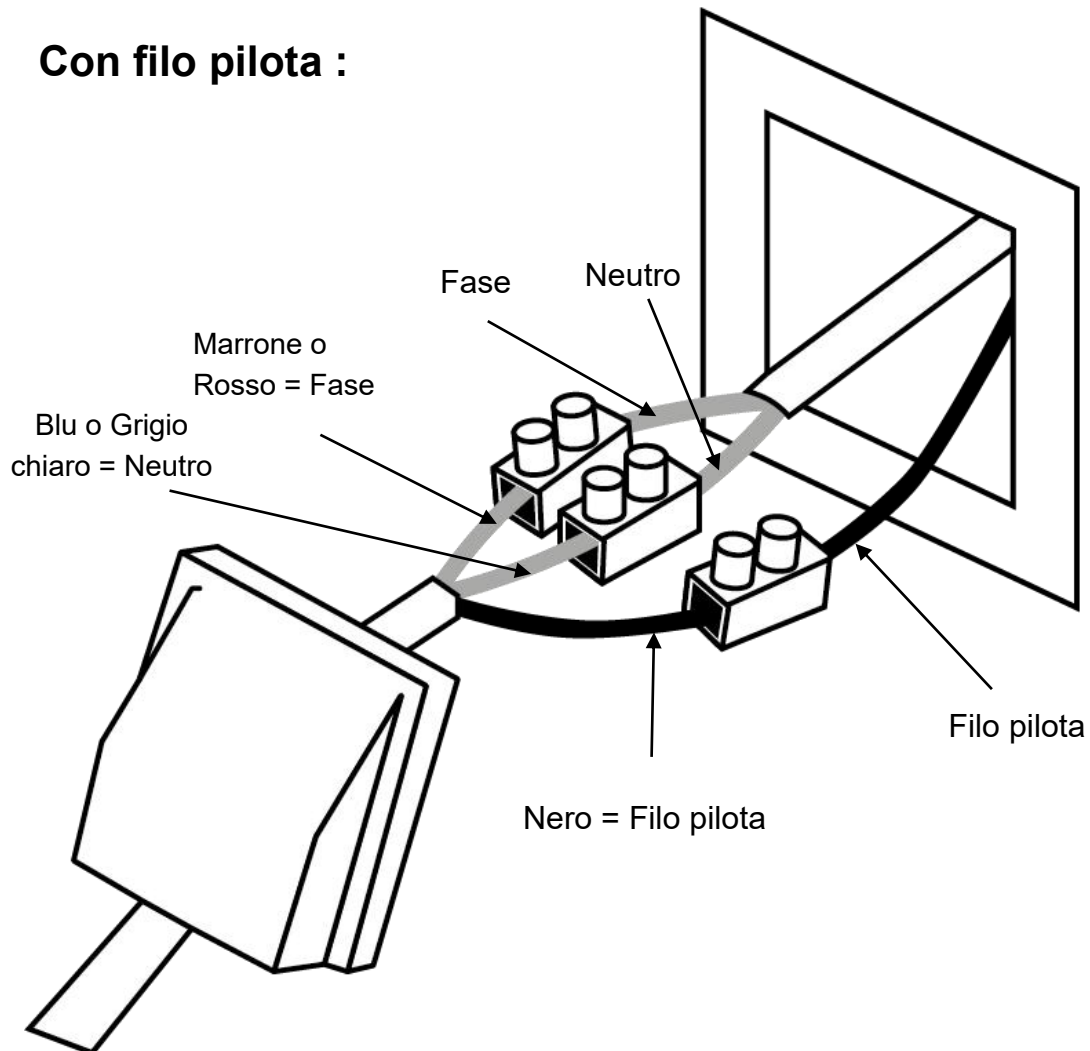
Filo nero collegato al filo pilota: una funzione utilizzata principalmente in Francia che consente il controllo centralizzato dei riscaldatori elettrici inviando comandi (comfort, eco, spento, protezione antigelo) attraverso un filo di controllo a un'unità pilota.

ATTENZIONE! Non collegare il filo nero alla terra. Si tratta di un filo di controllo e tale collegamento potrebbe danneggiare il dispositivo. Eventuali collegamenti errati del prodotto, in particolare il collegamento del filo nero (pilota) alla terra, possono causare danni irreversibili. In tal caso, l'acquirente riconosce che tali danni non possono essere coperti dalla garanzia.

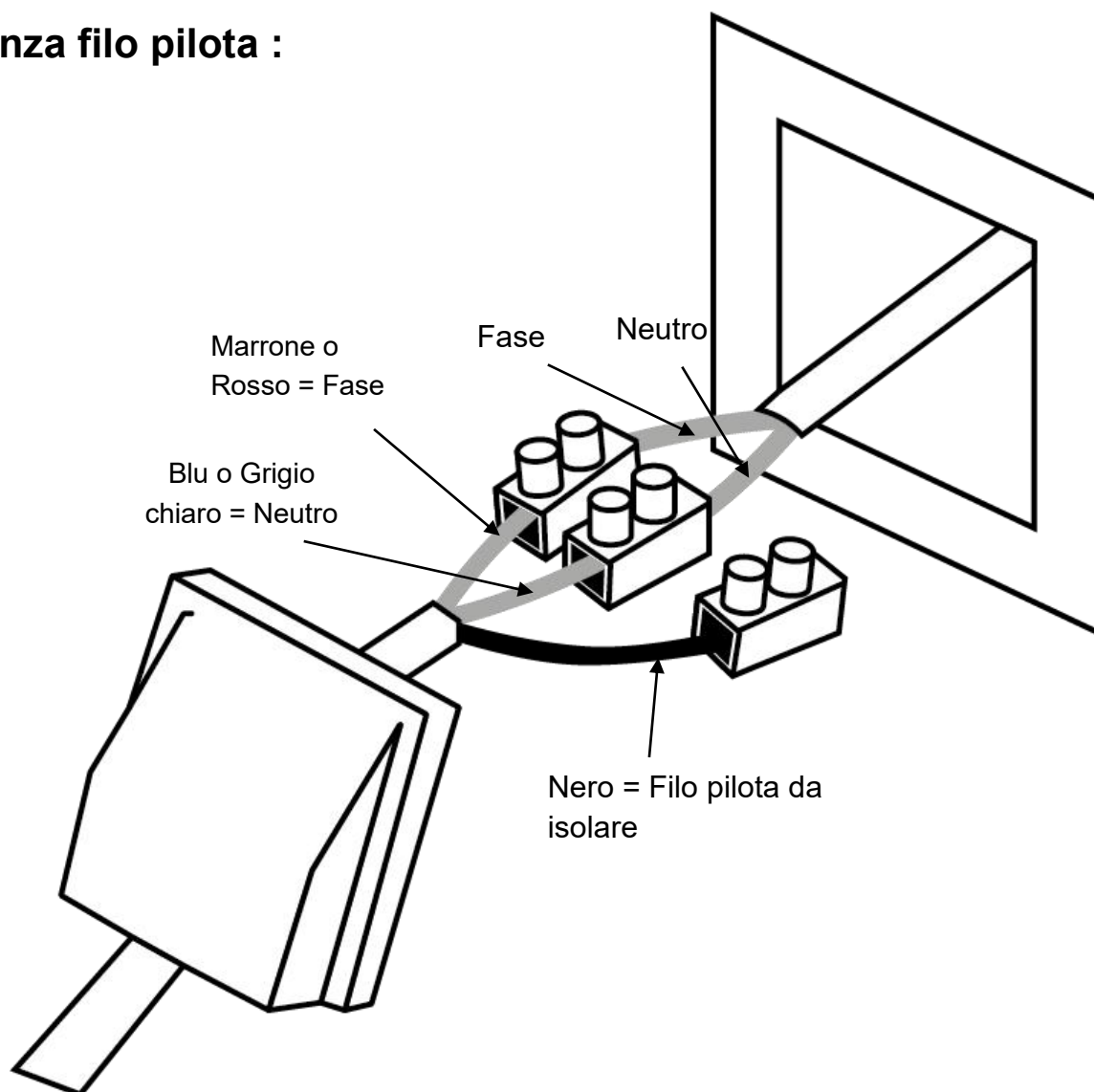
- In assenza di filo pilota, isolare l'estremità spellata del filo nero per impedire eventuali contatti elettrici con altri fili o con la terra.

Per visualizzare il collegamento elettrico, è possibile fare riferimento agli schemi riportati di seguito :

Con filo pilota :



Senza filo pilota :



DISPLAY LCD



Funzioni delle icone sullo schermo LCD :

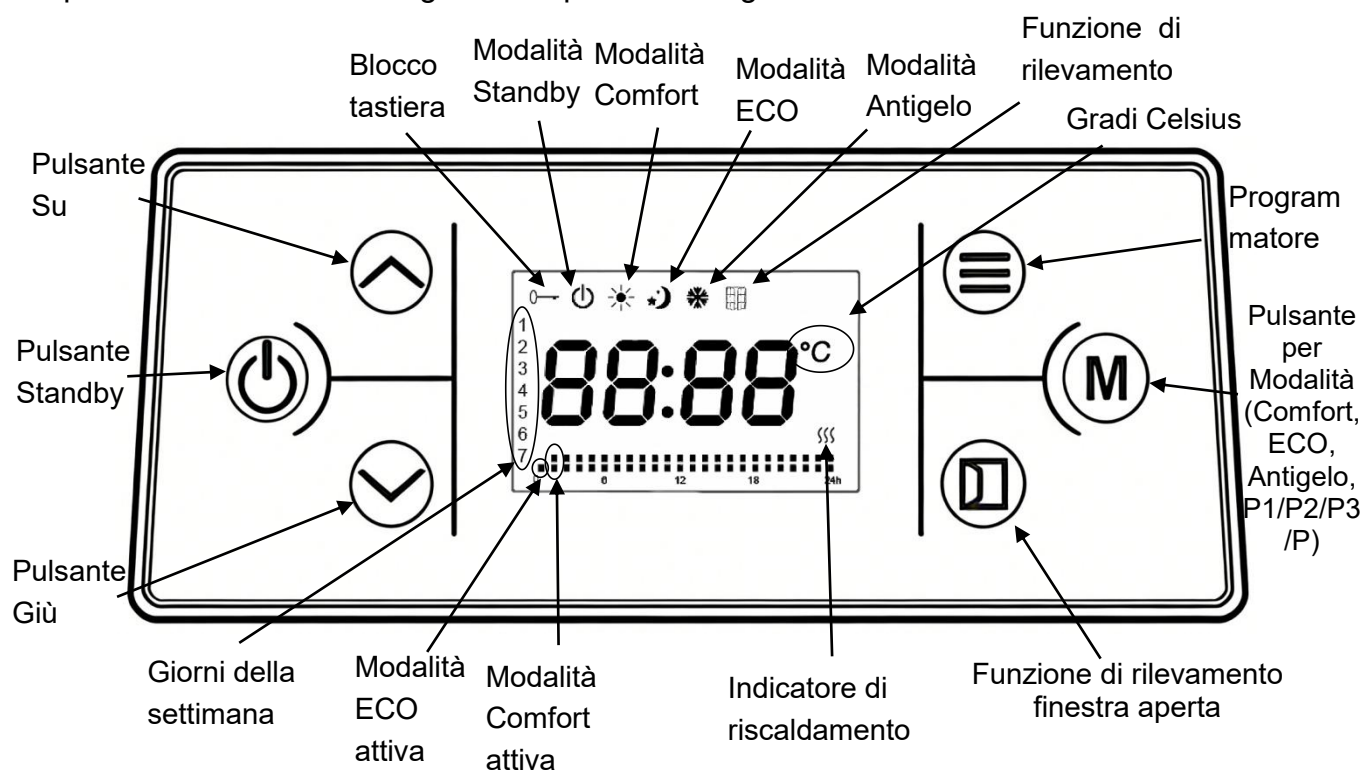
Simbolo	Funzione
	Modalità Standby (il dispositivo non è in funzione, ma è acceso).
	Modalità Antigelo (il dispositivo mantiene una temperatura di circa 7 °C).
	Modalità Comfort (imposta la temperatura desiderata).
	Modalità ECO Il dispositivo mantiene una temperatura inferiore di 3,5 °C (non regolabile) rispetto alla temperatura della Modalità Comfort.
	Modalità Pilota (programmi giornalieri tramite programmatore con filo pilota, da non confondere con il programma P personalizzato).
	Funzione di rilevamento finestra aperta
	Blocco tastiera
	Indicatore di riscaldamento (questa icona viene visualizzata quando il dispositivo è in fase di riscaldamento. Lo stesso scompare quando la temperatura rilevata raggiunge la temperatura impostata).
	Temperatura (gradi Celsius)
Modalità personalizzate settimanali	
	Modalità Comfort attiva
	Modalità ECO attiva

PANNELLO DI CONTROLLO



Simbolo	Funzione
	Standby
	Programmatore
	Funzione di rilevamento finestra aperta
M	Modalità Comfort Modalità ECO Modalità Antigelo P1/P2/P3/P
Pulsanti /	Consentono di regolare l'ora, il giorno della settimana e la temperatura o, tramite impostazioni personalizzate, di scegliere tra la Modalità Comfort e la Modalità ECO.

Per avere una visione più chiara del pannello di controllo, delle icone e delle diverse funzioni, è possibile consultare il diagramma riportato di seguito :



FUNZIONAMENTO

Quando si utilizza l'apparecchio per la prima volta, potrebbe emanare un leggero odore. L'odore svanisce dopo circa un'ora di riscaldamento.

I. Impostazione dell'ora e accensione del dispositivo

Per utilizzare i programmi preimpostati (P1/P2/P3/P personalizzato), è necessario impostare la data e l'ora sull'apparecchio.

Sono disponibili due modi diversi per impostare l'ora:

1. Se l'apparecchio non era collegato all'alimentazione elettrica:

Dopo averlo collegato, sullo schermo viene visualizzata l'ora per l'impostazione. Premere il pulsante «» per scegliere se regolare le ore, i minuti, o i giorni della settimana (1-7). Premere il pulsante «» per impostare le ore, i minuti e i giorni della settimana. Premere il pulsante «» per completare l'impostazione e tornare in modalità standby. Se non viene eseguita alcuna azione per 10 secondi, l'apparecchio torna automaticamente in modalità standby.

2. Se l'apparecchio è in funzione e si desidera modificare l'impostazione dell'ora:

Premere entrambi i pulsanti «» e «» contemporaneamente per passare alla modalità di impostazione dell'ora. Premere il pulsante «» per scegliere se regolare le ore, i minuti o i giorni della settimana (1-7). Premere il pulsante «» per impostare le ore, i minuti e i giorni della settimana. Premere un pulsante qualsiasi eccetto «» o «» per salvare l'impostazione. Se non viene eseguita alcuna azione per 10 secondi, l'impostazione viene salvata automaticamente.

II. Pulsante M

Premere il pulsante «**M**» per selezionare tra Modalità Comfort , Modalità ECO , Modalità Antigelo , i tre programmi preimpostati (P1/P2/P3) e la Modalità Pilota **P**.

Modalità Comfort:

Quando siete presenti, potete regolare la temperatura secondo le vostre esigenze. In Modalità Comfort, l'apparecchio mantiene costantemente la temperatura di comfort selezionata, che viene utilizzata anche in Modalità Programma durante i periodi impostati come Comfort.

Modalità ECO:

Questa modalità è destinata alle assenze di breve durata (inferiori a 48 ore). In Modalità ECO, la temperatura viene abbassata di 3,5 °C rispetto alla Modalità Comfort e questa

differenza non può essere modificata. La stessa temperatura verrà utilizzata anche in Modalità Programma durante i periodi impostati come ECO.

Modalità Programma:

L'apparecchio segue i programmi preimpostati per ogni giorno della settimana. Questi programmi determinano i periodi di tempo durante i quali l'apparecchio mantiene la temperatura Comfort (impostata in modalità Comfort) o la temperatura ECO (temperatura in modalità Comfort abbassata di 3,5 °C).

Sono disponibili 3 programmi preimpostati, descritti in dettaglio di seguito:

Programma 1	Dal lunedì alla domenica	
Programma 2	Dal lunedì al venerdì	
	Sabato e domenica	
Programma 3	Dal lunedì al venerdì	
	Sabato e domenica	

I periodi di tempo dei programmi preimpostati P1/P2/P3 non possono essere modificati. È possibile selezionare solamente la temperatura impostata. Se si desidera scegliere i propri periodi di tempo, utilizzare il programma personalizzabile P.

Modalità Pilota P :

In Modalità Pilota **P**, controllare il riscaldamento utilizzando il programmatore esterno. Quando il programmatore esterno è impostato su un'altra modalità, sul display verrà visualizzato:

Regolazione della modalità di comando del pilota	Icona visualizzata
Modalità Comfort 	P 
Modalità Comfort  -1	P-1 
Modalità Comfort  -2	P-2 
Modalità ECO 	P 
Modalità Antigelo 	P 
Modalità Standby 	P 

III. Programmatore PRG

Il pulsante di programmazione  permette di modificare e regolare il Programma personalizzabile **P**.

Premere il pulsante «» per accedere all'interfaccia di impostazione. L'icona del giorno lampeggia. Premere i brevemente i pulsanti «» / «» per selezionare il giorno (da 1 a 7, Lunedì = 1, Domenica = 7).

Premere «» per confermare. L'icona del giorno smette di lampeggiare e rimane accesa.

L'apparecchio passa quindi alla programmazione ora per ora (da 00:00 a 24:00).

Utilizzare i pulsanti «» / «» per selezionare l'ora, poi selezionare una delle modalità

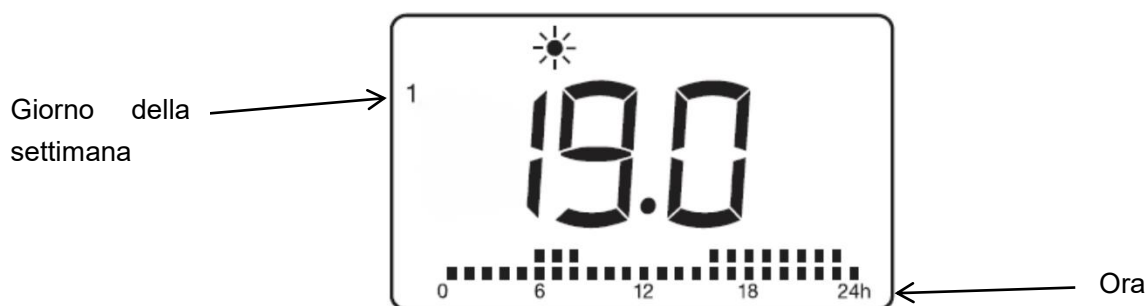
di riscaldamento: Comfort  o ECO .

Se non viene eseguita alcuna azione per 30 secondi, l'impostazione viene automaticamente confermata e l'apparecchio funziona in modalità **PRG**.

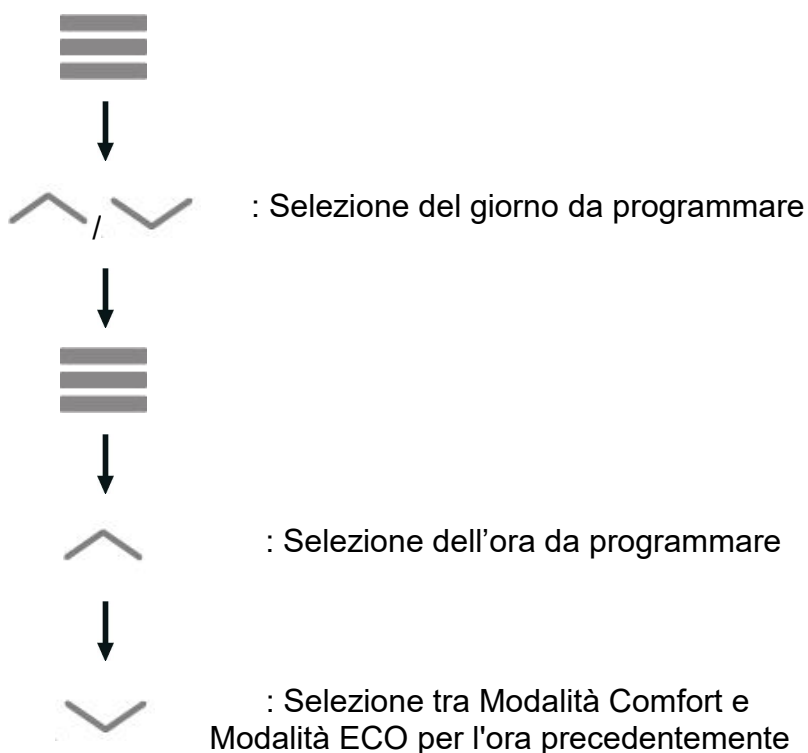
Nota:

Per tornare alla selezione del giorno durante la programmazione, è sufficiente premere il pulsante «» per passare dall'impostazione del giorno alla programmazione ora per ora

(da 00:00 a 24:00).



Di seguito è riportato un diagramma riassuntivo che spiega il funzionamento del programmatore.



Guardare il nostro video su YouTube per vedere come installare e programmare il termostato.



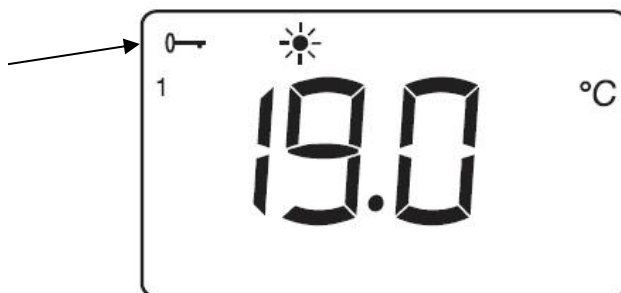
IV. Temperatura di riferimento

In modalità comfort ☀️ o in modalità filo pilota P o Eco 🌙 (esclusa la modalità antigelo ❄️), premere «» o «» per selezionare la temperatura impostata desiderata. L'intervallo di temperatura per la modalità comfort è compreso tra 5 ° C e 29 ° C e per la modalità Eco è compreso tra 1,5 ° C e 25,5 ° C. La differenza di temperatura tra la modalità ECO e la modalità COMFORT deve essere di almeno 3,5 ° C. Ogni volta che si premono i pulsanti per regolare la temperatura, si aumenta o diminuisce la temperatura di 0,5 ° C. Premere qualsiasi altro pulsante tranne «» / «» per terminare l'impostazione, altrimenti dopo 5 secondi senza azione l'impostazione viene salvata automaticamente. Quando la temperatura ambiente è superiore alla temperatura selezionata, il radiatore interrompe il riscaldamento.

V. Blocco tastiera

Premere il pulsante «**M**» per 3 secondi per attivare la funzione di blocco della tastiera . Per lo sblocco premere di nuovo il pulsante «**M**» per 3 secondi.

Blocco tastiera



ATTENZIONE:

1. Il pulsante Standby «» è ancora disponibile quando il blocco tastiera è attivato.
2. La tastiera verrà sbloccata se l'apparecchio viene scollegato dall'alimentazione elettrica. Successivamente, sarà necessario premere nuovamente il pulsante «**M**» per 3 secondi per attivare la funzione di blocco tastiera.

VI. Funzione di rilevamento finestra aperta

Premere il pulsante «» per passare alla funzione di rilevamento finestra aperta. Premere «» / «» per selezionare « ON » o « OFF ». Se viene selezionato « ON », la funzione di rilevamento finestra aperta viene attivata e l'icona «» viene visualizzata sul display. Quando viene rilevato un calo di temperatura, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità antigelo con l'icona «» lampeggiante. Quando viene rilevato un aumento della temperatura, l'apparecchio torna alla modalità precedente con l'icona «» accesa. La funzione di rilevamento finestra aperta può essere disattivata selezionando « OFF ».

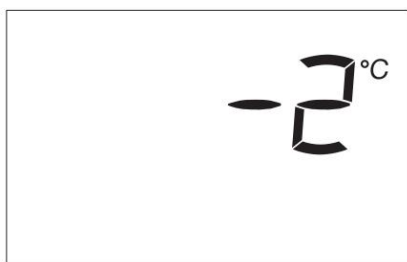
Note:

- La funzione di rilevamento finestra aperta non è disponibile in Modalità Antigelo.
- La Modalità Antigelo può essere attivata quando viene rilevato un calo di temperatura, anche se le finestre non sono aperte.

VII. Funzione di rilevamento finestra

In modalità standby, premere «» e «» contemporaneamente per 5 secondi per accedere all'impostazione di calibrazione della temperatura. La temperatura predefinita è 0°C. premere «» o «» per impostare l'intervallo di temperatura compensato da meno 5°C a 5°C . Se non viene eseguita alcuna azione dopo 10 secondi, l'impostazione verrà salvata automaticamente e tornerà all'interfaccia precedente.

Ad esempio, la temperatura visualizzata sul radiatore è di 20°C. Quella visualizzata sul termometro è 18°C, scegliere il valore di calibrazione -2°C.



VIII. In caso di interruzione di corrente

Tutte le impostazioni sopra per la temperatura, l'ora, la data della settimana e i programmi rimangono valide finché l'alimentazione elettrica non viene interrotta. In caso di interruzione di corrente, l'apparecchio conserva in memoria solo i parametri, la temperatura e la modalità del termostato.

Al momento del ripristino dell'alimentazione, la data e l'ora dovranno essere impostate necessariamente per far funzionare correttamente i diversi programmi.

Dopo un'interruzione di corrente, al momento del ripristino dell'alimentazione, l'apparecchio ripartirà sulla modalità e sulla temperatura di riferimento selezionate prima dell'interruzione.

IX. Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Dopo un'interruzione dell'alimentazione elettrica, riaccendere l'apparecchio.

Entro 5 secondi dal ripristino dell'alimentazione, premere contemporaneamente il pulsante

Standby «» e l'altro pulsante «».

Un segnale acustico composto da tre bip conferma il ripristino delle impostazioni di fabbrica.

Tutti i programmi di funzionamento memorizzati prima dell'interruzione dell'alimentazione verranno cancellati.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	HR10-T09B	HR15-T09B	HR20-T09B
Tensione	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Frequenza	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Potenza nominale	1000W	1500W	2000W
Classe di protezione	II	II	II
Protezione IP	IP24	IP24	IP24
Filo pilota	6 ordini	6 ordini	6 ordini

Requisiti di informazione per gli apparecchi elettrici per il riscaldamento d'ambiente locale :

Identificativo(i) del modello: HR10-T09B					
Elemento	Simbolo	Valore	Unità	Elemento	Valore
Produzione di calore				Tipo di produzione di calore/controllo della temperatura ambiente (selezionare uno)	
Produzione di calore nominale	P_{nom}	1,000	kW	Produzione di calore a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	No
Produzione di calore minima (indicativa)	P_{min}	N/A	kW	Due o più stadi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	No
Produzione di calore continua massima	$P_{max,c}$	1,000	kW	Con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente	No
Consumo energetico				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
In modalità off	P_o	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer giornaliero	No
In modalità standby	P_{sm}	0,27	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale	Sì
In modalità inattiva	P_{idle}	0,27	W	Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
In modalità standby di rete	P_{nsm}	0,00	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato		Sì		Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della finestra aperta	Sì
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{s,on}$	92,0	%	Opzione di controllo a distanza	No
				Controllo di avvio adattivo	No
				Limitazione del tempo di funzionamento	No
				Sensore a bulbo nero	No
				Funzionalità di autoapprendimento	No
				Precisione del controllo	No
Contatti	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Identificativo(i) del modello: HR15-T09B					
Elemento	Simbolo	Valore	Unità	Elemento	Valore
Produzione di calore				Tipo di produzione di calore/controllo della temperatura ambiente (selezionare uno)	
Produzione di calore nominale	P_{nom}	1,500	kW	Produzione di calore a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	No
Produzione di calore minima (indicativa)	P_{min}	N/A	kW	Due o più stadi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	No
Produzione di calore continua massima	$P_{max,c}$	1,500	kW	Con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente	No
Consumo energetico				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
In modalità off	P_o	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer giornaliero	No
In modalità standby	P_{sm}	0,27	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale	Sì
In modalità inattiva	P_{idle}	0,27	W	Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
In modalità standby di rete	P_{nsm}	0,00	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato		Sì		Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della finestra aperta	Sì
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{s,on}$	92,0	%	Opzione di controllo a distanza	No
				Controllo di avvio adattivo	No
				Limitazione del tempo di funzionamento	No
				Sensore a bulbo nero	No
				Funzionalità di autoapprendimento	No
				Precisione del controllo	No
Contatti	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Identificativo(i) del modello: HR20-T09B					
Elemento	Simbolo	Valore	Unità	Elemento	Valore
Produzione di calore				Tipo di produzione di calore/controllo della temperatura ambiente (selezionare uno)	
Produzione di calore nominale	P _{nom}	2,000	kW	Produzione di calore a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	No
Produzione di calore minima (indicativa)	P _{min}	N/A	kW	Due o più stadi manuali, nessun controllo della temperatura ambiente	No
Produzione di calore continua massima	P _{max,c}	2,000	kW	Con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente	No
Consumo energetico				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
In modalità off	P _o	0,00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer giornaliero	No
In modalità standby	P _{sm}	0,27	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale	Sì
In modalità inattiva	P _{idle}	0,27	W	Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
In modalità standby di rete	P _{ns}	0,00	W	Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato		Sì		Controllo della temperatura ambiente con rilevamento della finestra aperta	Sì
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento degli ambienti in modalità attiva	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Opzione di controllo a distanza	No
				Controllo di avvio adattivo	No
				Limitazione del tempo di funzionamento	No
				Sensore a bulbo nero	No
				Funzionalità di autoapprendimento	No
				Precisione del controllo	No
Contatti		HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE			

MANUTENZIONE

1. Isolare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
2. Utilizzare un aspirapolvere per rimuovere la polvere dalle griglie.
3. Pulire l'esterno dell'apparecchio strofinandolo con un panno umido e asciugandolo con un panno asciutto.

ATTENZIONE : Non immergere mai l'apparecchio in acqua e non lasciare mai penetrare acqua nell'apparecchio.

RICICLAGGIO (SMALTIMENTO DEL PRODOTTO A FINE VITA)



Il pittogramma del bidone barrato indica che il prodotto deve essere soggetto a una separazione. Deve essere riciclato in conformità con la normativa ambientale locale in materia di rifiuti. Separando i prodotti con questo pittogramma, si contribuisce a ridurre il volume dei rifiuti inceneriti o interrati e a diminuire qualsiasi impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente.



Importato da : HOM'Y SAS
19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE
Fabbricato in Cina
www.bestherm.fr

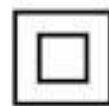


HANDLEIDING SPARK

Modellen : HT10-T09B, HT15-T09B, HT20-T09B



Vertaling van de originele Franse handleiding



INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSMATREGELEN	3
INSTALLATIE	5
BELANGRIJKE AANBEVELINGEN – LEES DEZE VOOR DE INSTALLATIE	5
I. WANDMONTAGE VAN DE VERWARMING	5
II. INSTALLATIE IN DE BADKAMER	8
III. ELEKTRISCHE AANSLUITING	9
LCD-DISPLAY	12
BEDIENINGSPANEEL	13
GEBRUIK	14
I. Tijd instellen en toestel inschakelen	14
II. M-knop	14
III. Programmer PRG	16
IV. Temperatuur instelling	18
V. Toetsenbordvergrendeling	18
VI. Raamopeningsdetectiefunctie	19
VII. Temperatuurkalibratiefunctie	19
VIII. Bij stroomuitval	20
IX. Terugstelling naar fabrieksinstellingen	20
TECHNISCHE SPECIFICATIES	20
ONDERHOUD	24
RECYCLAGE (VERWIJDERING VAN HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR)	24

VEILIGHEIDSMATREGELEN

ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN, LEES

AANDACHTIG DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de daarmee verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen onder de drie jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze constant onder toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat alleen in- of uitschakelen wanneer het is geplaatst of geïnstalleerd in de beoogde, normale bedrijfspositie, en wanneer zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende gevaren begrijpen.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen, reinigen of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- **WAARSCHUWING:** Sommige delen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Overal waar kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn, moet meer aandacht worden besteed.
- Om gevaar te voorkomen, moet een beschadigd netsnoer worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.
- Het wordt afgeraden om het apparaat naast een stopcontact te plaatsen.



- **WAARSCHUWING:** Om oververhitting te voorkomen, het verwarmingsapparaat nooit afdekken.
- Gebruik dit verwarmingsapparaat niet met een programmeerapparaat, timer, externe afstandsbediening of enig ander apparaat dat het

verwarmingsapparaat automatisch inschakelt, omdat er brandgevaar bestaat wanneer het apparaat wordt afgedekt of verkeerd geplaatst.

- **WAARSCHUWING:** Om gevaar door onbedoeld herinschakelen van de thermische beveiliging te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gevoed via een externe schakelaar (zoals een timer) en mag het niet worden aangesloten op een stroomkring die regelmatig door de energieleverancier wordt in- en uitgeschakeld.
- Dit verwarmingsapparaat mag niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid; breng het naar een plaatselijk inzamelpunt voor elektrische apparaten.
- Het verwarmingsapparaat moet zodanig worden geïnstalleerd dat schakelaars en andere bedieningselementen niet bereikbaar zijn voor personen die zich in bad of onder de douche bevinden.
- De vaste bedrading moet zijn voorzien van een scheidingsinrichting met een contactopening van alle polen, overeenkomstig de installatieregels.
- **WAARSCHUWING:** Indien dit apparaat in een badkamer wordt geïnstalleerd, moet het overeenkomstig de Franse norm NF C 15-100 op een afstand van minimaal 60 cm van een bad of douche worden geplaatst.
- Het apparaat moet worden aangesloten via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale differentiële aanspreekstroom van maximaal 30 mA.
- Bij installatie in een badkamer is een aardlekschakelaar van 30 mA verplicht.
- Raadpleeg het hoofdstuk «INSTALLATIE» voor gedetailleerde informatie over de bevestigingsmethode.
- Raadpleeg het hoofdstuk «ELEKTRISCHE AANSLUITING» voor gedetailleerde informatie over de elektrische aansluiting.

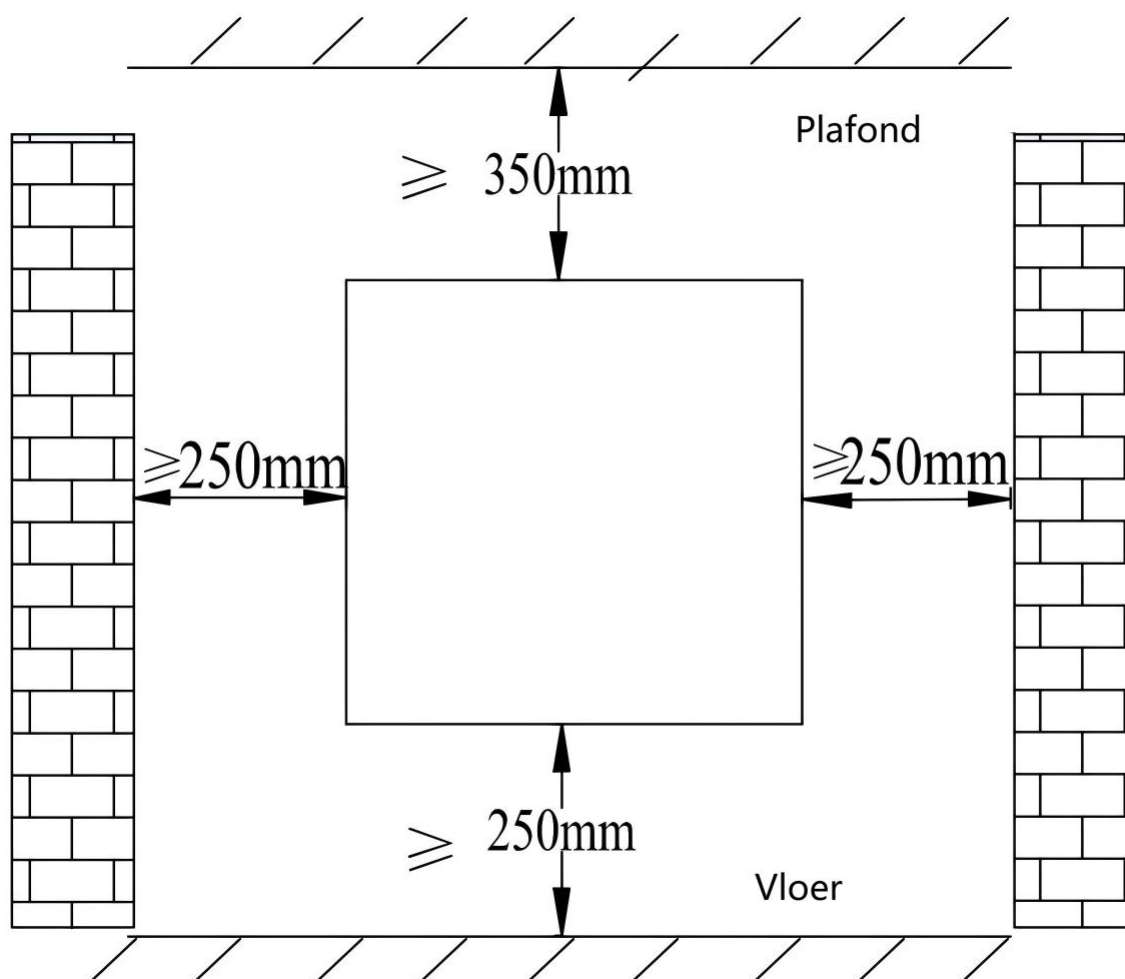
INSTALLATIE

BELANGRIJKE AANBEVELINGEN - LEES DEZE VOOR DE INSTALLATIE

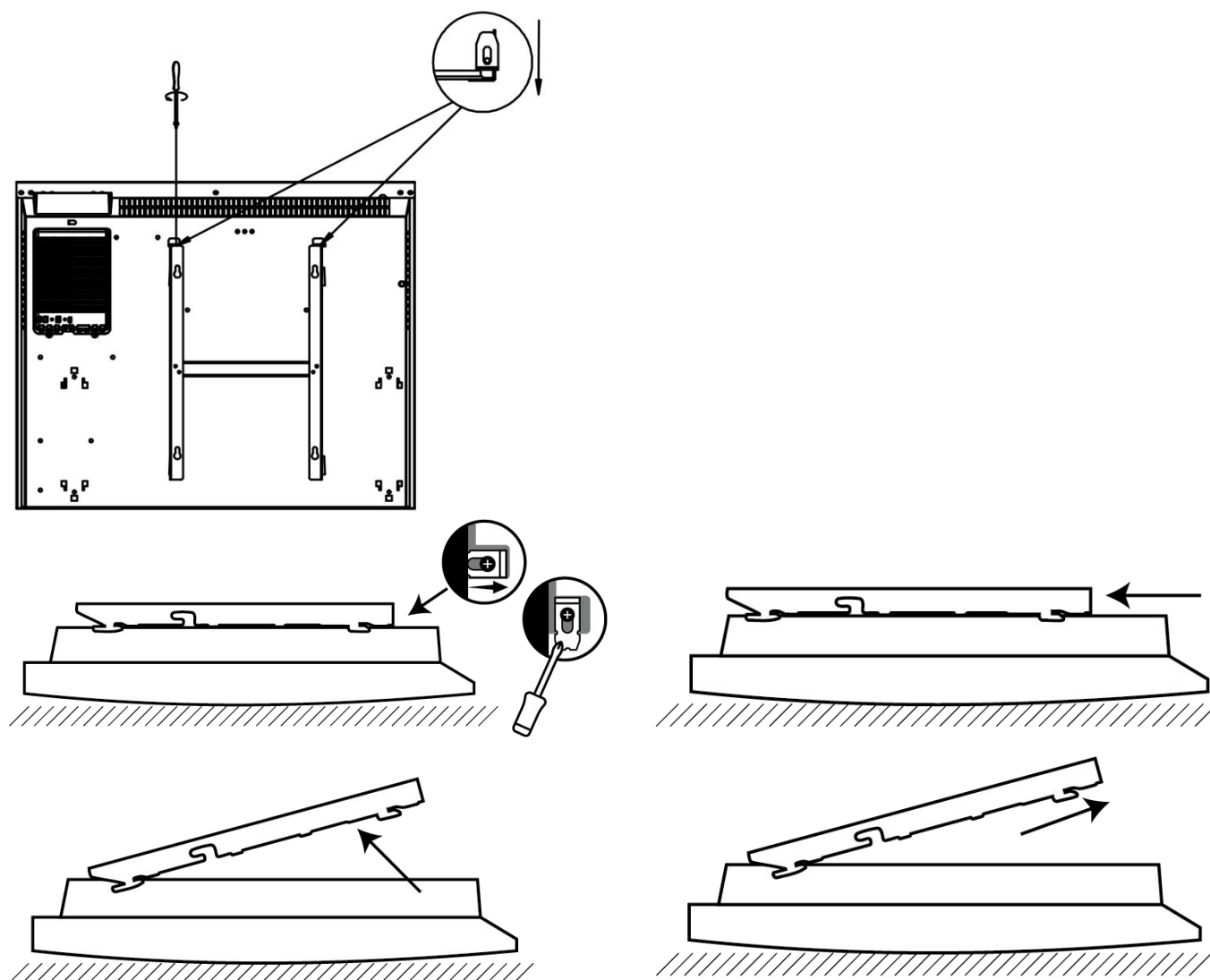
- Plaats het apparaat niet direct onder een stopcontact.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een waterpunt.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Installeer het apparaat niet in een tocht die de regeling kan verstoren.
- Plaats het apparaat niet dicht bij obstakels die de luchtcirculatie belemmeren.
- Bevestig het apparaat aan de muur zoals hieronder beschreven.
- Kies schroeven en pluggen die geschikt zijn voor het muurtype en het gewicht van het apparaat.

I. WANDMONTAGE VAN DE VERWARMING

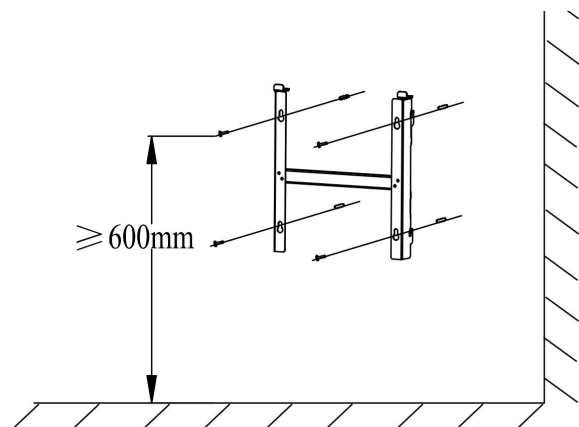
1. Kies een geschikte locatie voor de verwarming.

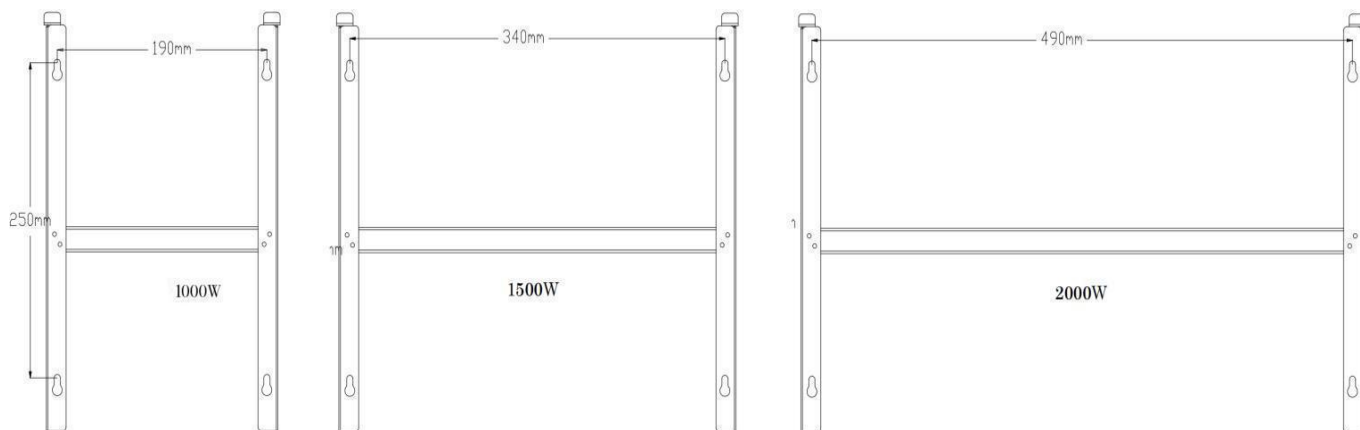


2. Verwijder de wandbeugel door de schroef los te draaien (draai deze niet volledig uit) en het metalen lipje uit het gat te schuiven. Verwijder de beugel door deze naar beneden te trekken.



3. Controleer met een waterpas of de beugel perfect horizontaal staat en markeer vervolgens de posities van de vier montagegaten op de wand. Boor de vier gaten in de wand met een boor waarvan de diameter overeenkomt met die van de pluggen. Plaats de wandpluggen in de gaten en schroef de wandbeugel stevig vast aan de wand.

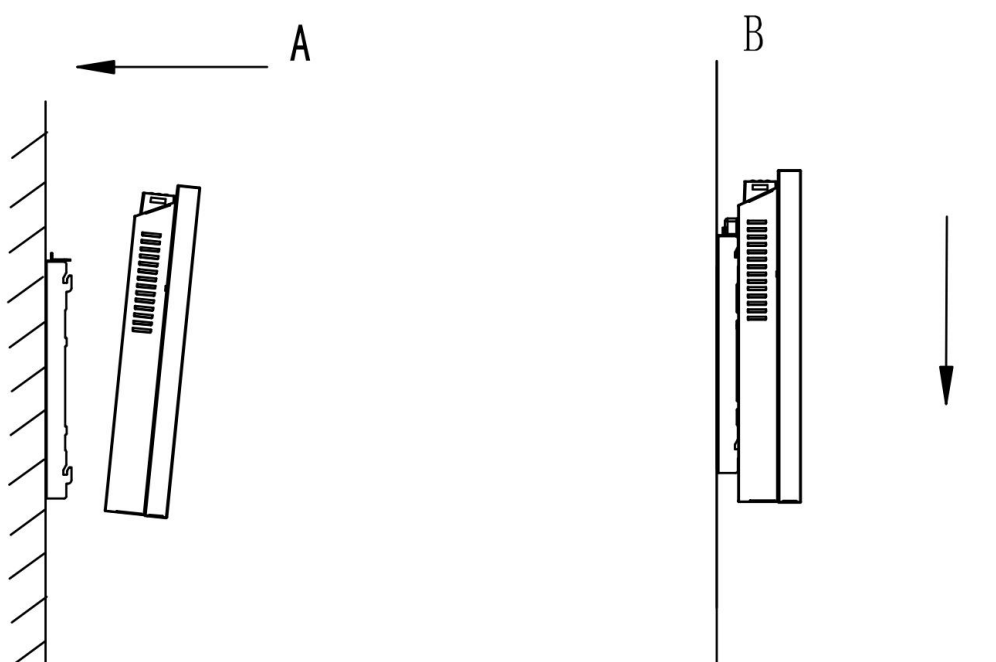




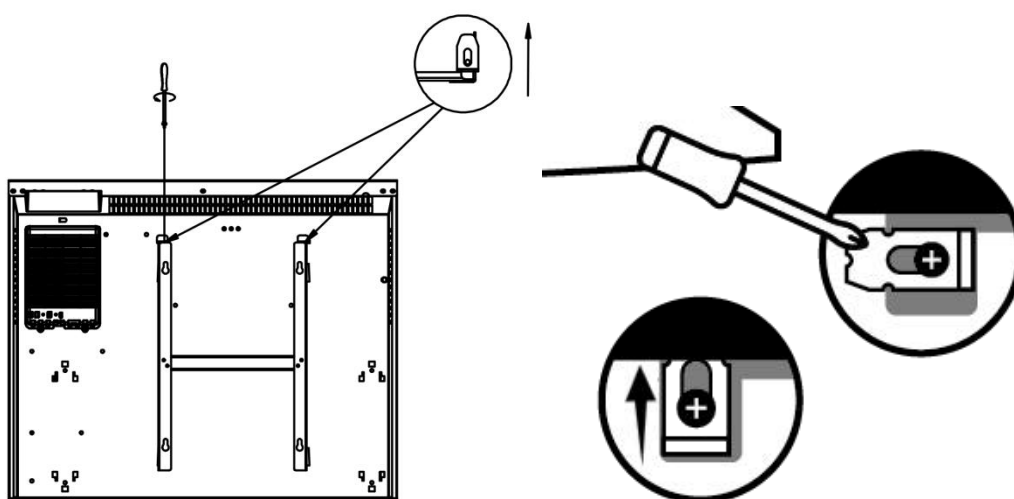
4. Plaats de kachel tegen de muurbeugel:

A: Lijn de 4 haken van de kachel uit met de beugel.

B: Trek het apparaat naar beneden.



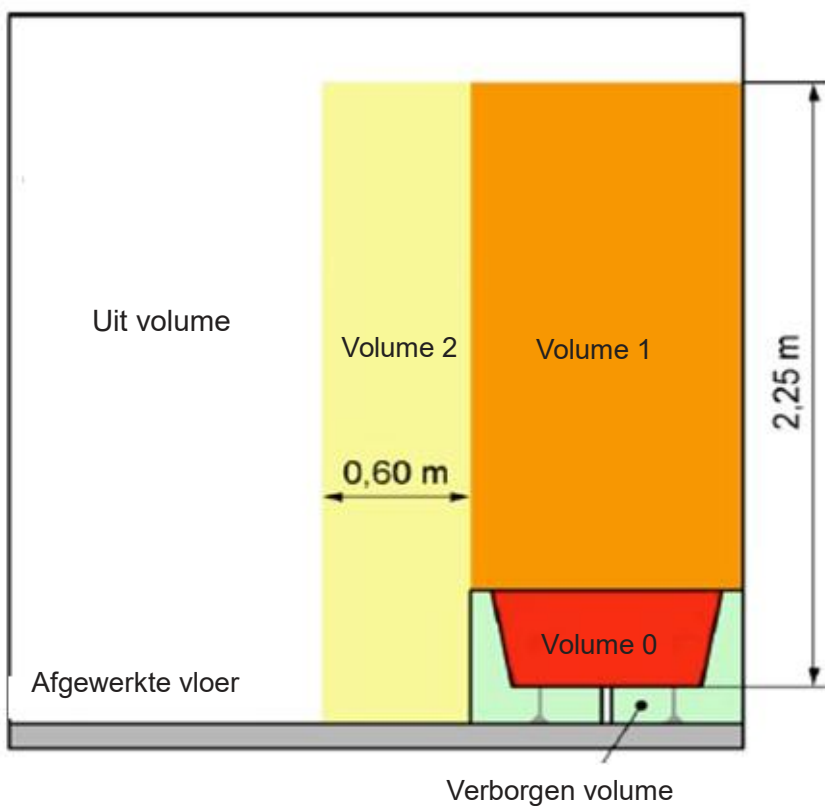
5. Duw de metalen plaatjes in de gaten en zet de wandbeugel vast door de schroeven aan te draaien.



II. INSTALLATIE IN DE BADKAMER

Waarschuwing: Dit apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd in volume 2 of buiten de volumes van de badkamer, conform de Franse norm NF C 15-100.

Opmerking: Het onderstaande schema is louter informatief. Wij raden aan een professionele elektricien te raadplegen.



III. ELEKTRISCHE AANSLUITING

WAARSCHUWING: schakel vóór elke handeling de elektriciteit uit via de hoofdstroomonderbreker.

- De installatie moet worden uitgevoerd volgens de geldende voorschriften en normen van het land (in Frankrijk: NF C15-100).
- Het toestel moet worden aangesloten op een standaard wanddoos die zich op minstens 25 cm boven de vloer bevindt.
- Het toestel mag niet met een stekker worden aangesloten op een stopcontact.
- Het toestel moet zijn aangesloten op een aardlekschakelaar (ALS) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.
- Het toestel mag niet worden aangesloten op de aardedraad (geel-groene draad).

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Blauwe of lichtgrijze draad: aangesloten op de nulleider (N, 230 V)

Bruine of rode draad: aangesloten op de fasedraad (L, 230 V)

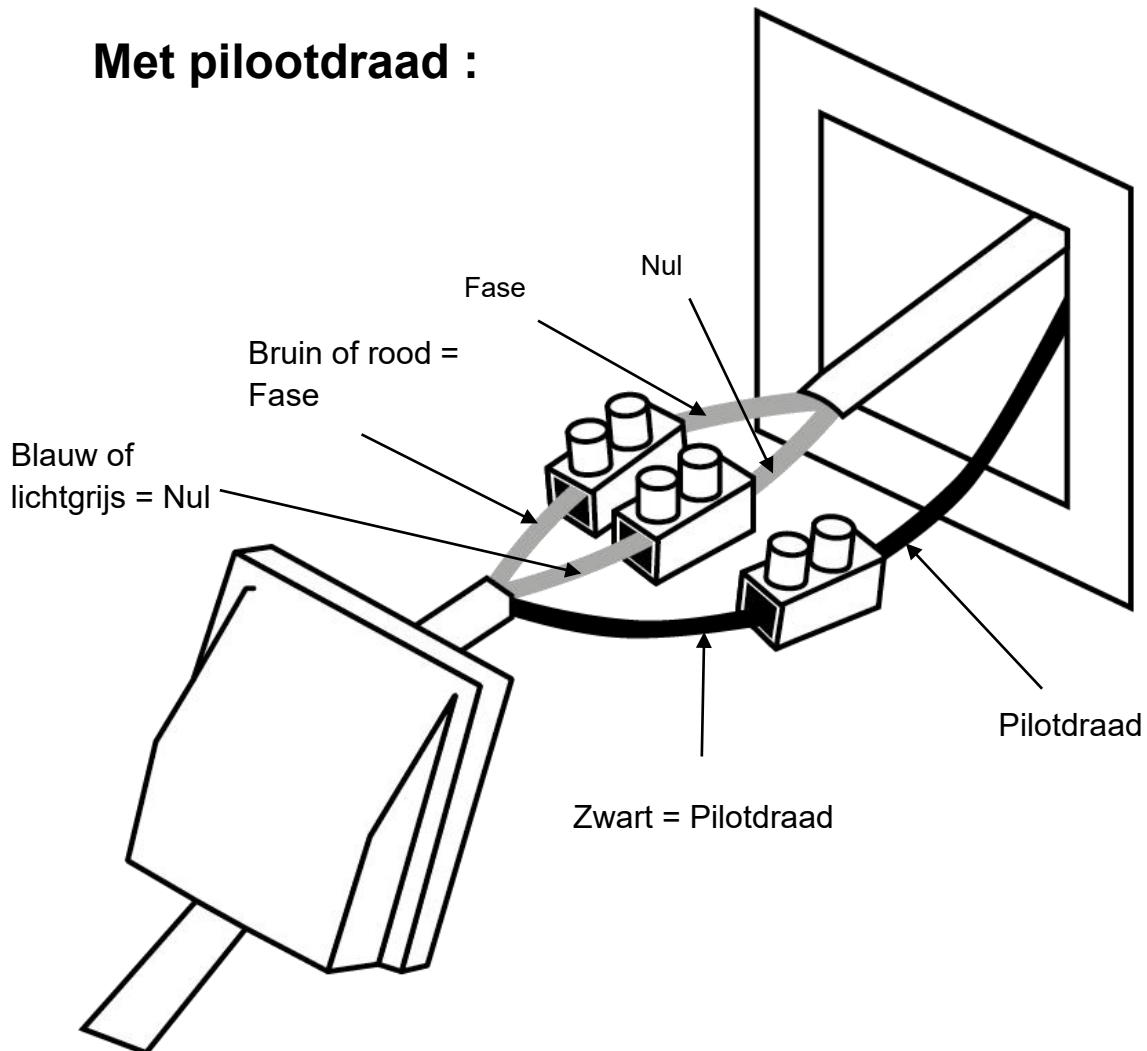
Zwarte draad: aangesloten op de Pilotdraad (fil pilote), een functie die vooral in Frankrijk wordt gebruikt en waarmee elektrische kachels centraal kunnen worden aangestuurd via stuursignalen (comfort, eco, uit, antivriesbeveiliging) die via een stuurdraad naar een piloteenheid worden gestuurd.

WAARSCHUWING! Sluit de zwarte draad niet aan op de aarde. Dit is een stuurdraad; een dergelijke aansluiting kan het toestel beschadigen. Een onjuiste aansluiting van het toestel, met name het aansluiten van de zwarte (pilot)draad op de aarde, kan onherstelbare schade veroorzaken. In een dergelijk geval erkent de koper dat deze schade niet onder de garantie valt.

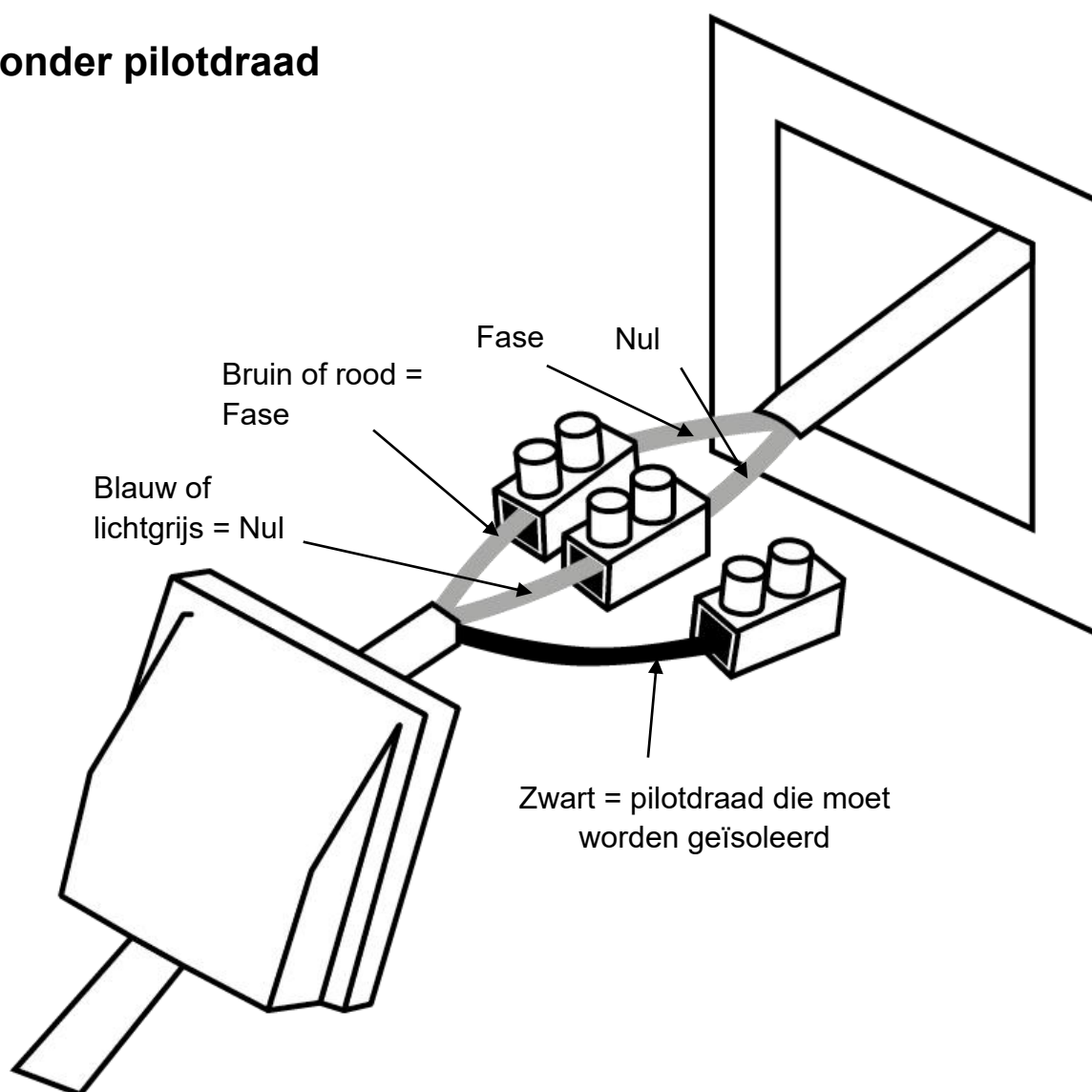
- Als er geen pilotdraad is, isoleer dan het gestripte uiteinde van de zwarte draad om contact met andere draden of de aarde te voorkomen.

Raadpleeg de onderstaande schema's voor een overzicht van de elektrische aansluiting:

Met pilootdraad :



Zonder pilotdraad



LCD-DISPLAY



Functies van de pictogrammen op het LCD-scherm :

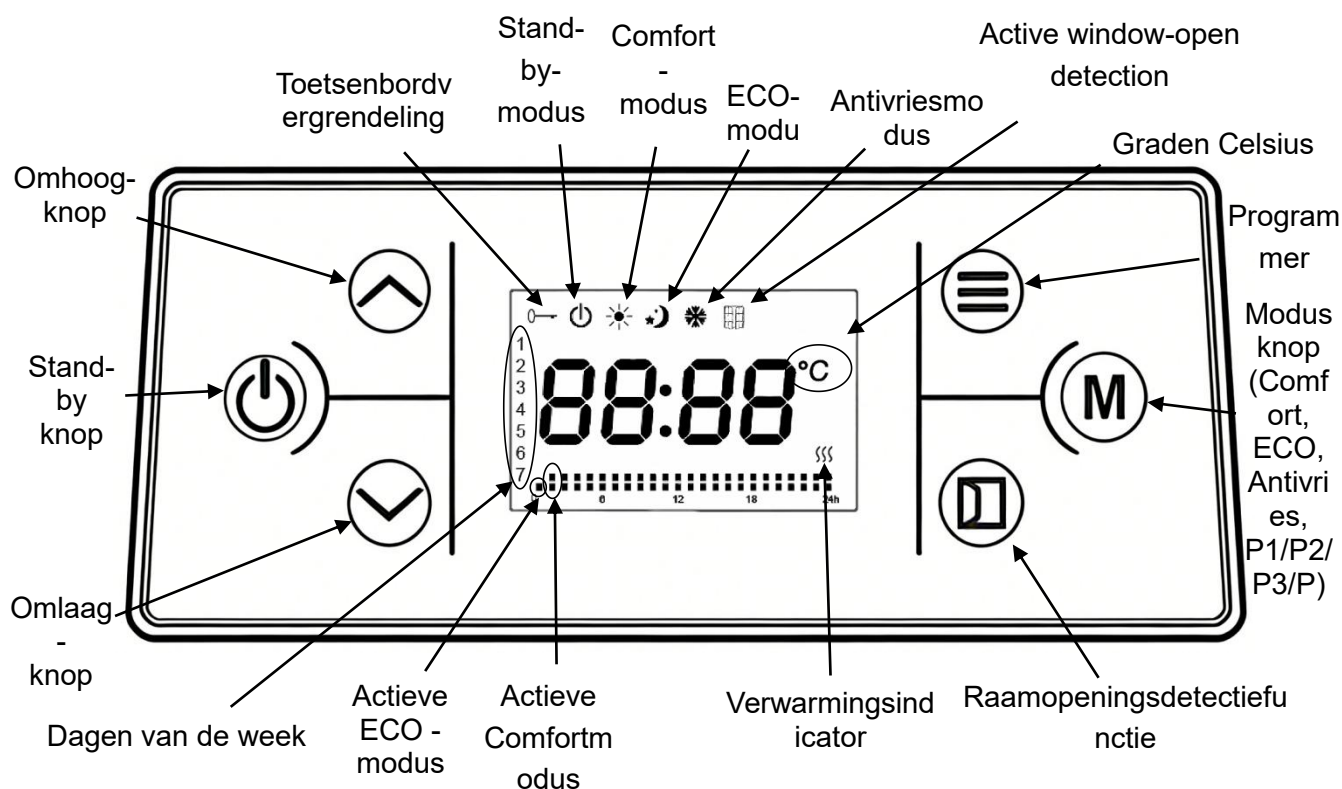
Symbol	Functie
	Stand-by-modus (het apparaat functioneert niet, maar is wel ingeschakeld.)
	Vorstbeveiligingsmodus (het apparaat houdt een temperatuur van ongeveer 7°C aan.)
	Comfortmodus (instelling van de gewenste temperatuur.)
	ECO-modus Het apparaat houdt een temperatuur aan die 3,5°C (niet wijzigbaar) lager is dan de temperatuur van de Comfortmodus.
	Pilootmodus (dagelijkse programma's via de pilootdraadprogrammeur) Niet te verwarren met het personaliseerbare programma P
	Functie detectie van open raam / open venster
	Toetsenbordvergrendeling
	Verwarmingsindicator (wanneer het apparaat verwarmt, wordt dit pictogram weergegeven. Het verdwijnt wanneer de gedetecteerde temperatuur de ingestelde temperatuur heeft bereikt.)
	Temperatuur (graden Celsius)
Gepersonaliseerde weekmodi	
	Actieve Comfortmodus
	Actieve ECO-modus

BEDIENINGSPANEEL



Symbol	Functie
	Stand-by
	Programmer
	Raamopeningsdetectiefunctie
M	Comfortmodus ECO-modus Antivriesmodus P1/P2/P3/P
Knoppen /	Hiermee kunnen de tijd, de dag van de week en de temperatuur worden ingesteld, of kan via aangepaste instellingen worden gekozen tussen de Comfortmodus en de ECO-modus.

Raadpleeg het onderstaande schema voor een overzicht van het bedieningspaneel, de pictogrammen en de verschillende functies.



Bij het eerste gebruik van het toestel kan een lichte geur vrijkomen. De geur verdwijnt na ongeveer een uur verwarmen.

I. Tijd instellen en toestel inschakelen

Om de vooraf ingestelde programma's (P1/P2/P3/aangepaste P) te kunnen gebruiken, moeten datum en tijd op het toestel worden ingesteld.

Er zijn twee verschillende methoden om de tijd in te stellen:

1. Als het toestel niet op de voeding is aangesloten:

Na het aansluiten wordt de tijd op het scherm weergegeven om in te stellen. Druk op de knop  om te selecteren of u de uren, minuten of dagen van de week (1-7) wilt instellen. Druk op de knop  om de uren, minuten en dagen van de week in te stellen. Druk op de knop  om de instelling te voltooien en terug te keren naar de stand-bymodus. Na 10 seconden inactiviteit schakelt het toestel automatisch terug naar de stand-bymodus.

2. Als het toestel in werking is en u de tijdsinstelling wilt wijzigen:

Druk tegelijkertijd op de knoppen  en  om de tijdsinstelmodus te openen. Druk op de knop  om te selecteren of u de uren, minuten of dagen van de week (1-7) wilt instellen. Druk op de knop  om de uren, minuten en dagen van de week in te stellen. Druk op een willekeurige knop, behalve  of , om de instelling op te slaan. Na 10 seconden inactiviteit wordt de instelling automatisch opgeslagen.

II. M-knop

Druk op de **M**-knop om te schakelen tussen Comfortmodus , ECO-modus , Antivriesmodus , de drie vooraf ingestelde programma's (P1/P2/P3) en Pilotmodus **P**.

Comfortmodus:

Wanneer u aanwezig bent, kunt u de temperatuur naar wens aanpassen. In de Comfortmodus houdt het toestel de geselecteerde comforttemperatuur aan, die ook in de Programmamodus geldt tijdens de perioden die zijn ingesteld als Comfort.

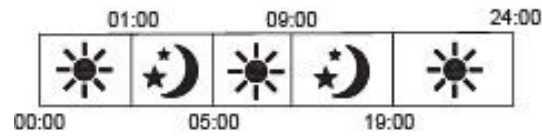
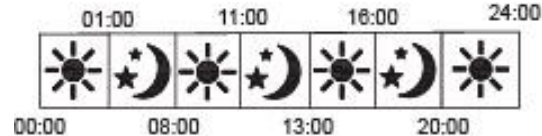
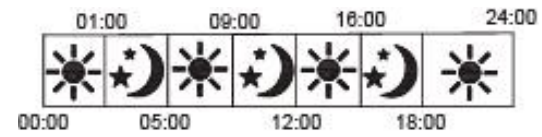
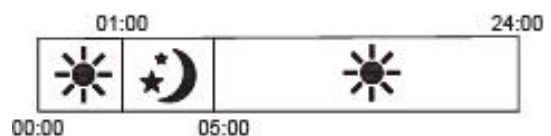
ECO-modus:

Deze modus is bedoeld voor korte afwezigheden (korter dan 48 uur). In de ECO-modus houdt het toestel een temperatuur aan die 3,5 °C lager ligt dan in de comfortmodus; dit verschil is niet instelbaar. Dezelfde temperatuur wordt ook gebruikt in de Programmeermodus tijdens perioden die zijn ingesteld als ECO.

Programmeermodus:

Het toestel volgt de vooraf ingestelde programma's voor elke dag van de week. Deze programma's bepalen de tijdsperioden waarin het toestel de comforttemperatuur (ingesteld in de Comfortmodus) of de ECO-temperatuur (comforttemperatuur verlaagd met 3,5 °C) aanhoudt.

Er zijn 3 vooraf ingestelde programma's, die hieronder worden beschreven :

Programma 1	Van maandag tot zondag	
Programma 2	Van maandag tot vrijdag	
	Zaterdag en zondag	
Programma 3	Van maandag tot vrijdag	
	Zaterdag en zondag	

De tijdsperioden van de vooraf ingestelde programma's P1/P2/P3 kunnen niet worden ingesteld. U kunt alleen de ingestelde temperatuur selecteren. Als u uw eigen tijdsperioden wilt kiezen, gebruik dan het aanpasbare programma P.

Pilotmodus P:

In de Pilotmodus **P** regelt u de verwarming met de externe programmer. Als de externe programmeur op een andere modus wordt ingesteld, verschijnt op het scherm:

Externe modus Instelling	Pictogram weergegeven
Comfort modus 	P 
Comfort modus  -1	P-1 
Comfort modus  -2	P-2 
Economie modus 	P 
Antivries modus 	P 
Stand-by modus 	P 

III. Programmer PRG

Met de -programmeerknop kunt u het aanpasbare programma **P** wijzigen en instellen.

Druk op de -knop om de instellingeninterface te openen. Het dagpictogram knippert.

Druk kort op de knop  of de knop  om de dag te selecteren (1 tot 7, maandag = 1, zondag = 7).

Druk op  om te bevestigen. Het dagpictogram stopt met knipperen en blijft branden. Het toestel schakelt dan over naar programmering per uur (00:00 tot 24:00).

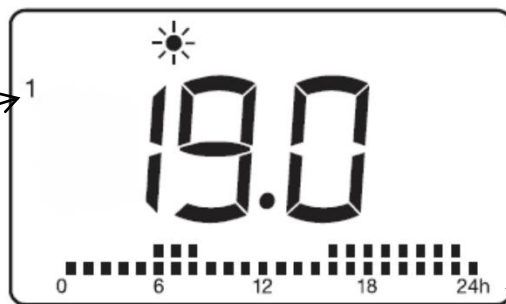
Gebruik de knop  of  om het uur te selecteren en selecteer vervolgens een van de verwarmingsstanden: Comfort  of ECO .

Na 30 seconden inactiviteit wordt de instelling automatisch bevestigd en schakelt het toestel over naar de **PRG**-modus.

Opmerking:

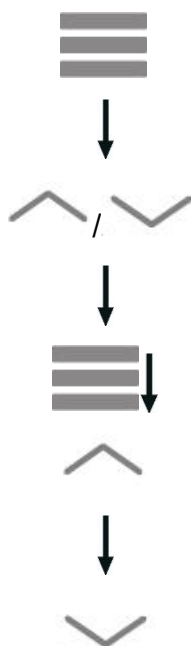
Om tijdens het programmeren terug te keren naar de dagselectie, drukt u op de -knop om te schakelen tussen de daginstelling en de uurprogrammering (00:00 tot 24:00).

Dagen
van de
week



uur

Hieronder staat een beknopt schema dat laat zien hoe de programmer werkt.



: Selecteer de dag die u wilt programmeren

: Selecteer het uur dat u wilt programmeren

: Selecteer tussen Comfortmodus en ECO-modus voor het eerder gekozen uur

Bekijk onze YouTube-video voor de installatie en programmering van de thermostaat.



IV. Temperatuur instelling

In de Comfortmodus ☀, de stuurdraadmodus **P** of de ECO-modus 🌙 (met uitzondering van de antivriesmodus ❄), drukt u op  of  om de gewenste ingestelde temperatuur te selecteren. Het temperatuurbereik bedraagt:

- 5°C tot 29°C voor de Comfortmodus;
- 1,5°C tot 25,5°C voor de ECO-modus.

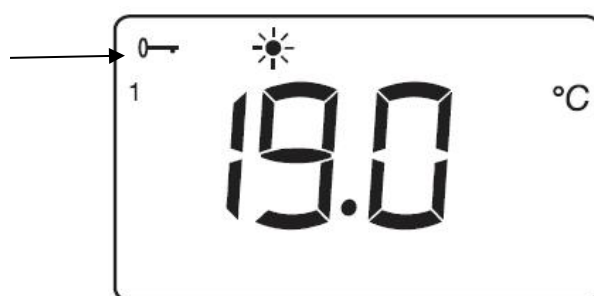
Het temperatuurverschil tussen de ECO-modus en de Comfortmodus bedraagt 3,5°C en is niet instelbaar. Elke keer dat u de temperatuur aanpast met de knoppen, wordt deze verhoogd of verlaagd met 0,5°C. Druk op een andere knop dan  of  om de instelling te bevestigen. Zonder enige handeling wordt de instelling na 5 seconden automatisch opgeslagen.

De kachel schakelt uit wanneer de kamertemperatuur gelijk is aan of hoger is dan de ingestelde temperatuur.

V. Toetsenbordvergrendeling

Druk 3 seconden op de **M**-knop om het toetsenbord te vergrendelen . Druk nogmaals 3 seconden op de **M**-knop om te ontgrendelen.

Toetsenbordvergrendeling



LET OP:

1. De stand-byknop  kan nog steeds worden gebruikt als het toetsenbord is vergrendeld.
2. Het toetsenbord wordt ontgrendeld als het toestel wordt losgekoppeld van de voeding. Vervolgens moet u nogmaals 3 seconden op de **M**-knop drukken om het toetsenbord weer te vergrendelen.

VI. Raamopeningsdetectiefunctie

Druk op de knop  om de raamopeningsdetectiefunctie te activeren. Druk op  of  om ON of OFF te selecteren. Als ON geselecteerd is, wordt de

raamopeningsdetectiefunctie geactiveerd en verschijnt het pictogram  op het display. Wanneer een temperatuurdaling wordt gedetecteerd, schakelt het toestel automatisch over naar de Antivriesmodus en gaat het pictogram  knipperen.

Wanneer een temperatuurstijging wordt gedetecteerd, keert het toestel terug naar de vorige modus en blijft het pictogram  branden. U kunt OFF selecteren om de raamopeningsdetectiefunctie uit te schakelen.

Opmerkingen:

- De raamopeningsdetectiefunctie is niet beschikbaar in de Antivriesmodus.
- De Antivriesmodus kan worden geactiveerd wanneer een temperatuurdaling wordt gedetecteerd, ook als de ramen gesloten zijn.

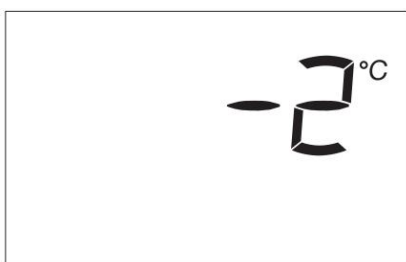
VII. Temperatuurkalibratiefunctie

In de stand-bymodus houdt u de toetsen  en  tegelijkertijd gedurende 5 seconden ingedrukt om de temperatuurkalibratie-instelling te openen.

De standaardinstelling is 0°C. Druk op  of  om het gecompenseerde temperatuurbereik in te stellen van -5°C tot +5°C.

Als er gedurende 10 seconden geen handeling wordt uitgevoerd, wordt de instelling automatisch opgeslagen en keert het apparaat terug naar het vorige scherm.

Bijvoorbeeld: de temperatuur die op de radiator wordt weergegeven is 20°C, terwijl de temperatuur op de thermometer 18°C bedraagt. Selecteer in dit geval de kalibratiewaarde -2°C.



VIII. Bij stroomuitval

Alle bovenstaande instellingen voor temperatuur, tijd, weekdag en programma's blijven geldig zolang de stroomvoorziening niet wordt onderbroken.

Bij een stroomuitval bewaart het apparaat uitsluitend de parameters, temperatuur en modus van de thermostaat in het geheugen.

Na het herstellen van de stroomvoorziening na een stroomuitval dienen de datum en de tijd opnieuw te worden ingesteld om de verschillende programma's correct te laten functioneren.

Na een stroomuitval start het apparaat bij heraansluiting opnieuw in de modus en met de streeftemperatuur die vóór de stroomuitval waren geselecteerd.

IX. Terugstelling naar fabrieksinstellingen

Na een stroomonderbreking zet u het apparaat weer aan.

Binnen 5 seconden na het inschakelen houdt u gelijktijdig de toets  en de knop ingedrukt .

Een geluidssignaal bestaande uit drie pieptonen bevestigt de terugstelling naar de fabrieksinstellingen.

Alle eerder opgeslagen programma-instellingen worden na de stroomonderbreking gewist.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	HT10-T09B	HT15-T09B	HT20-T09B
Spanning	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Frequentie	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nominaal vermogen:	1000W	1500W	2000W
Beschermingsklasse	II	II	II
IP-bescherming	IP24	IP24	IP24
Pilootdraad	6 bestellingen	6 bestellingen	6 bestellingen

Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming :

Model identificatie(s): HT10-T09B					
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Waarde
Warmte-output				Type warmte-output/kamer temperatuurregeling (selecteer één)	
Nominale warmte-output	P_{nom}	1,000	kW	Enkelvoudige warmte-output en geen kamertemperatuurregeling	Nee
Minimale warmte-output (indicatief)	P_{min}	N/A	kW	Twee of meer handmatige standen, geen kamertemperatuurregeling	Nee
Maximale continue warmte-output	$P_{max,c}$	1,000	kW	Met mechanische thermostaat kamertemperatuurregeling	Nee
Stroomverbruik				Met elektronische kamertemperatuurregeling	Nee
In uit-stand	P_o	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	Nee
In stand-by modus	P_{sm}	0,27	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer	Ja
In slaapmodus	P_{idle}	0,27	W	Andere bedieningsopties (meerdere selecties mogelijk)	
In netwerkstandby	P_{nsm}	0,00	W	Kamertemperatuurregeling met aanwezigheidssensor	Nee
Standby modus met weergave van informatie of status		Ja		Kamertemperatuurregeling met open raamdetectie	Ja
Seizoensgebonden ruimteverwarming energie-efficiëntie in actieve modus	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Afstandsbedieningsoptie	Nee
				Adaptieve startregeling	Nee
				Tijdsbeperking	Nee
				Zwarte bolsensor	Nee
				Zelflerende functionaliteit	Nee
				Regelingsnauwkeurigheid	Nee
Contactgegevens	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Model identificatie(s): HT15-T09B					
Item	Symbol	Waarde	Eenheid	Item	Waarde
Warmte-output				Type warmte-output/kamer temperatuurregeling (selecteer één)	
Nominale warmte-output	P_{nom}	1,500	kW	Enkelvoudige warmte-output en geen kamertemperatuurregeling	Nee
Minimale warmte-output (indicatief)	P_{min}	N/A	kW	Twee of meer handmatige standen, geen kamertemperatuurregeling	Nee
Maximale continue warmte-output	$P_{max,c}$	1,500	kW	Met mechanische thermostaat kamertemperatuurregeling	Nee
Stroomverbruik				Met elektronische kamertemperatuurregeling	Nee
In uit-stand	P_o	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	Nee
In stand-by modus	P_{sm}	0,27	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer	Ja
In slaapmodus	P_{idle}	0,27	W	Andere bedieningsopties (meerdere selecties mogelijk)	
In netwerkstandby	P_{nsm}	0,00	W	Kamertemperatuurregeling met aanwezigheidssensor	Nee
Standby modus met weergave van informatie of status		Ja		Kamertemperatuurregeling met open raamdetectie	Ja
Seizoensgebonden ruimteverwarming energie-efficiëntie in actieve modus	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Afstandsbedieningsoptie	Nee
				Adaptieve startregeling	Nee
				Tijdsbeperking	Nee
				Zwarte bolsensor	Nee
				Zelflerende functionaliteit	Nee
				Regelingsnauwkeurigheid	Nee
Contactgegevens	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Model identificatie(s): HT20-T09B					
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Waarde
Warmte-output				Type warmte-output/kamer temperatuurregeling (selecteer één)	
Nominale warmte-output	P_{nom}	2,000	kW	Enkelvoudige warmte-output en geen kamertemperatuurregeling	Nee
Minimale warmte-output (indicatief)	P_{min}	N/A	kW	Twee of meer handmatige standen, geen kamertemperatuurregeling	Nee
Maximale continue warmte-output	$P_{max,c}$	2,000	kW	Met mechanische thermostaat kamertemperatuurregeling	Nee
Stroomverbruik				Met elektronische kamertemperatuurregeling	Nee
In uit-stand	P_o	0,00	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus dagtimer	Nee
In stand-by modus	P_{sm}	0,27	W	Elektronische kamertemperatuurregeling plus weektimer	Ja
In slaapmodus	P_{idle}	0,27	W	Andere bedieningsopties (meerdere selecties mogelijk)	
In netwerkstandby	P_{nsm}	0,00	W	Kamertemperatuurregeling met aanwezigheidssensor	Nee
Standby modus met weergave van informatie of status		Ja		Kamertemperatuurregeling met open raamdetectie	Ja
Seizoensgebonden ruimteverwarming energie-efficiëntie in actieve modus	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Afstandsbedieningsoptie	Nee
				Adaptieve startregeling	Nee
				Tijdsbeperking	Nee
				Zwarte bolsensor	Nee
				Zelflerende functionaliteit	Nee
				Regelingsnauwkeurigheid	Nee
Contactgegevens	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

ONDERHOUD

1. Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening en laat het volledig afkoelen voordat u onderhoud uitvoert.
2. Gebruik een stofzuiger om stof van de roosters te verwijderen.
3. Reinig de buitenzijde van het apparaat met een vochtige doek en droog deze vervolgens met een droge doek.

LET OP: Dompel het apparaat nooit onder in water en laat nooit water in het apparaat binnendringen.

RECYCLAGE (VERWIJDERING VAN HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR)



Het symbool van de doorgekruiste afvalcontainer geeft aan dat dit product gescheiden ingezameld moet worden. Het product dient te worden gerecycled in overeenstemming met de geldende lokale milieuwetgeving voor afvalbeheer.

Door producten met dit symbool correct te sorteren, draagt u bij aan het verminderen van de hoeveelheid afval die wordt verbrand of gestort en aan het beperken van de negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu.

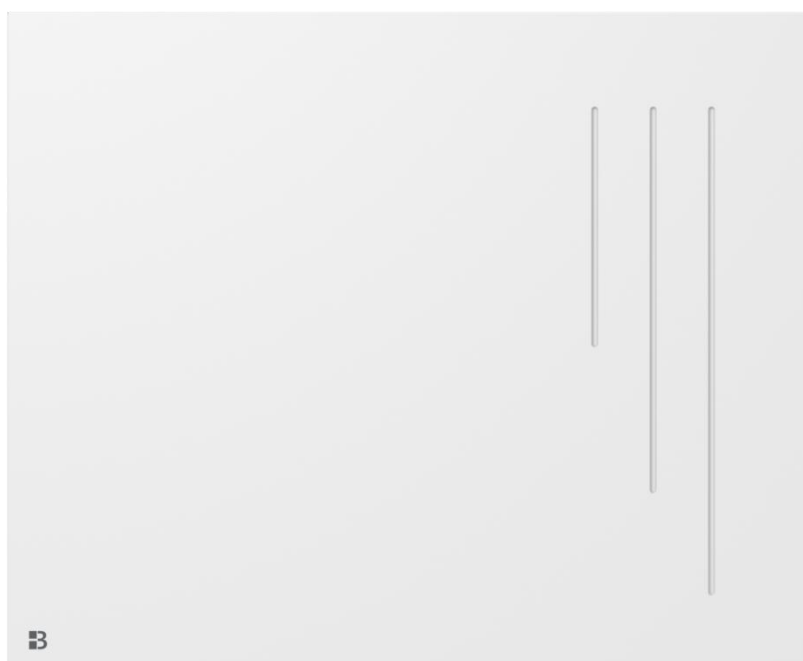


Importeur : HOM'Y SAS
19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE
Gemaakt in China
www.bestherm.fr

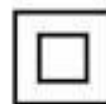


INSTRUKCJA OBSŁUGI SPARK

Modele : HR10-T09B, HR15-T09B, HR20-T09B



Tłumaczenie oryginalnej wersji instrukcji obsługi



SPIIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	3
INSTALACJA	5
WAŻNE ZALECENIA DO PRZECZYTANIA PRZED INSTALACJĄ	5
I. ABY ZAMONTOWAĆ GRZEJNIK NA ŚCIANIE	5
II. INSTALACJA W ŁAZIENCIE	8
III. POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	9
WYŚWIETLACZ LCD	12
PANEL STEROWANIA	13
OBSŁUGA	14
I. Ustawianie czasu i włączanie urządzenia	14
II. Przycisk M	14
III. Programator PRG	16
IV. Temperatura zadana	18
V. Blokada klawiatury	18
VI. Funkcja wykrywania otwarcia okna	19
VII. Funkcja kalibracji temperatury	19
VIII. W przypadku przerwy w zasilaniu	20
IX. Przywracanie ustawień fabrycznych	20
PARAMETRY TECHNICZNE	20
OBSŁUGA	24
RECYKLING (USUWANIE NA KOŃCU ŻYCIA PRODUKTU)	24

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

PROSIMY O UWAŻNE ZAPOZNANIE SIĘ Z ZASADAMI BEZPIECZEŃSTWA PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem że są one odpowiednio nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja wykonywane przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 3 roku życia należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że pozostają one pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie, pod warunkiem że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej normalnej pozycji użytkowania oraz że dzieci te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić ani konserwować urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE** – Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i powodować oparzenia. Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci oraz osób wrażliwych.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażowy lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie grzewcze nie może być instalowane bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym.



- **UWAGA:** Aby uniknąć przegrzania, nie wolno przykrywać urządzenia grzewczego.

- Nie należy używać tego urządzenia grzewczego z programatorem, minutnikiem, oddzielnym systemem zdalnego sterowania ani innym urządzeniem, które automatycznie włącza zasilanie urządzenia, ponieważ istnieje ryzyko pożaru, jeżeli urządzenie jest przykryte lub ustawione w nieprawidłowy sposób.
- **UWAGA:** Aby uniknąć zagrożenia wynikającego z niezamierzonego ponownego załączenia zabezpieczenia termicznego, urządzenie nie może być zasilane za pośrednictwem zewnętrznego wyłącznika, takiego jak minutnik, ani podłączone do obwodu, który jest regularnie włączany i wyłączany przez dostawcę energii elektrycznej.
- Ten grzejnik nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi; należy go przekazać do lokalnego punktu zbiórki i recyklingu zużytego sprzętu elektrycznego.
- Urządzenie grzewcze musi być zainstalowane w taki sposób, aby przełączniki i inne elementy sterujące nie mogły być dotykane przez osobę znajdującą się w wannie lub pod prysznicem.
- W stałej instalacji elektrycznej należy przewidzieć urządzenie odłączające od sieci zasilającej, zapewniające rozwarcie styków wszystkich biegunów, zgodnie z obowiązującymi zasadami instalacji.
- **Ostrzeżenie:** Jeżeli urządzenie jest instalowane w łazience, musi być zamontowane w odległości co najmniej 60 cm od wanny lub prysznica, zgodnie z wymaganiami francuskiej normy instalacyjnej NF C 15-100.
- Urządzenie musi być zasilane za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.
- Jeżeli urządzenie jest instalowane w łazience, należy zastosować wyłącznik RCD 30 mA.
- W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących metody mocowania oraz instalacji urządzenia grzewczego przeznaczonego do montażu za pomocą śrub lub innych środków, należy zapoznać się z rozdziałem „INSTALACJA”.

- W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących podłączenia przewodu elektrycznego, należy zapoznać się z rozdziałem „PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE”.

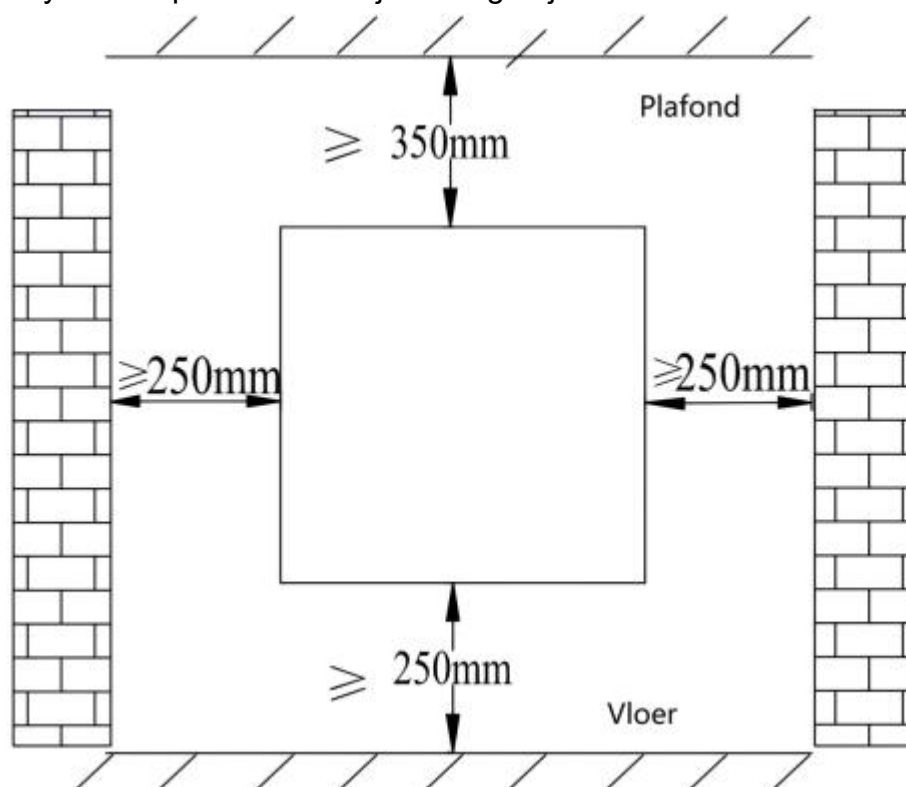
INSTALACJA

WAŻNE ZALECENIA DO PRZECZYTANIA PRZED INSTALACJĄ

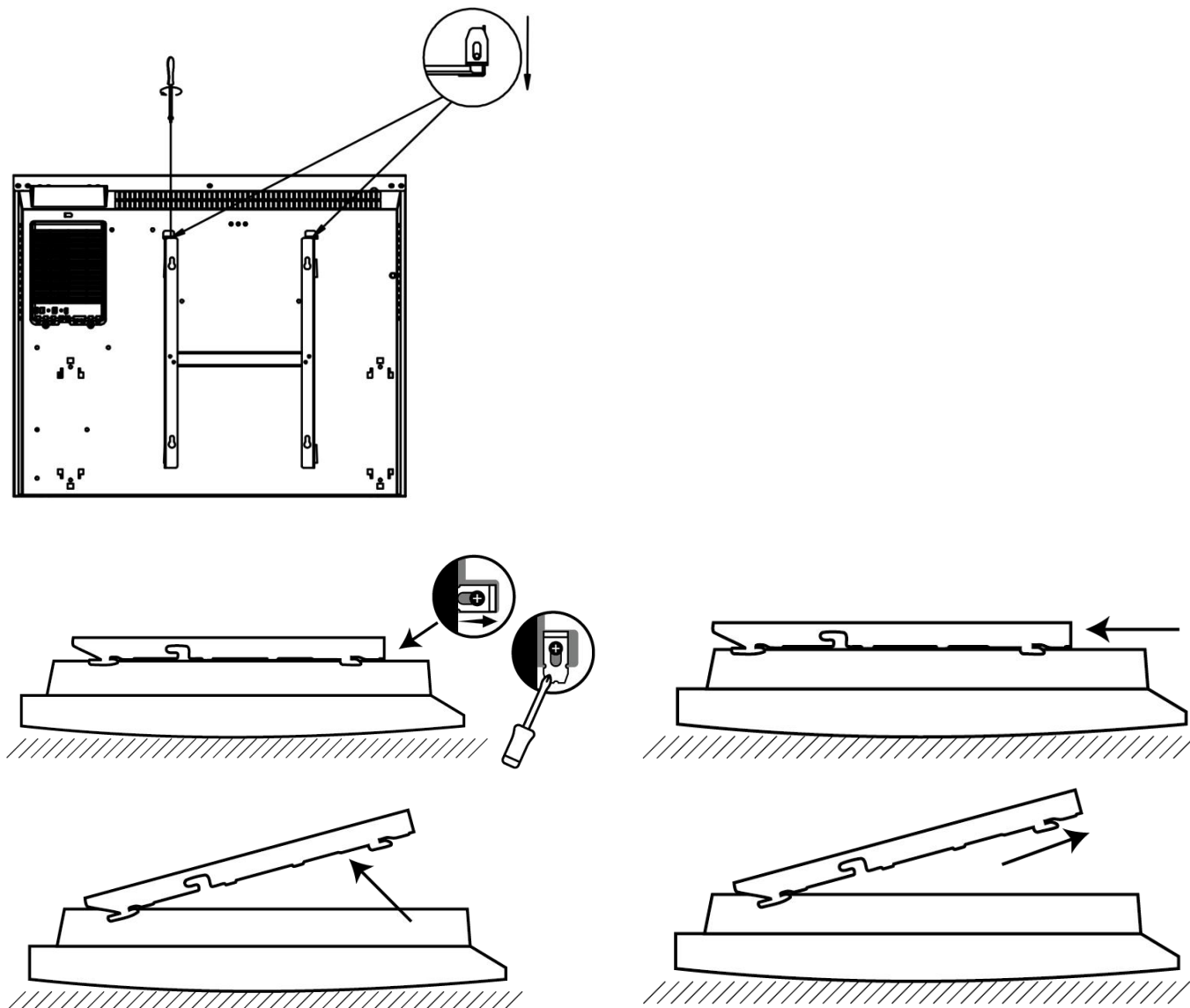
- Nie należy instalować urządzenia bezpośrednio pod gniazdem elektrycznym.
- Nie należy instalować urządzenia w pobliżu punktu poboru wody.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie należy instalować urządzenia w miejscu narażonym na przeciągi, które mogłyby zakłócić jego regulację.
- Nie należy instalować urządzenia w pobliżu przeszkód ograniczających cyrkulację powietrza wokół urządzenia.
- Urządzenie należy zamocować na ścianie zgodnie z opisem poniżej.
- Należy dobrać śruby i kołki rozporowe odpowiednie do rodzaju materiału ściany oraz do masy urządzenia.

I. ABY ZAMONTOWAĆ GRZEJNIK NA ŚCIANIE

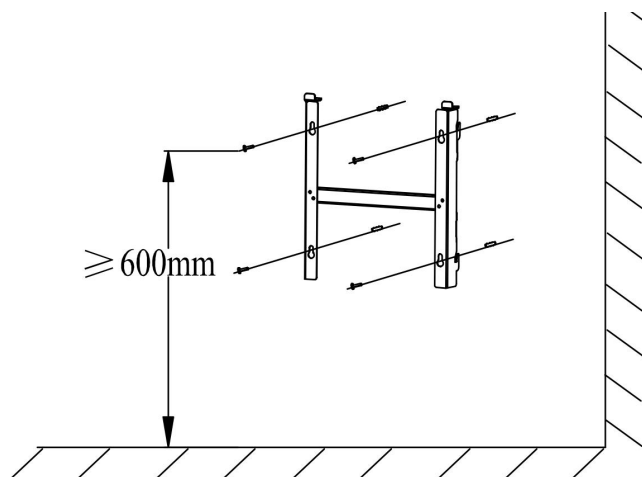
1. Wybierz odpowiednie miejsce na grzejnik.

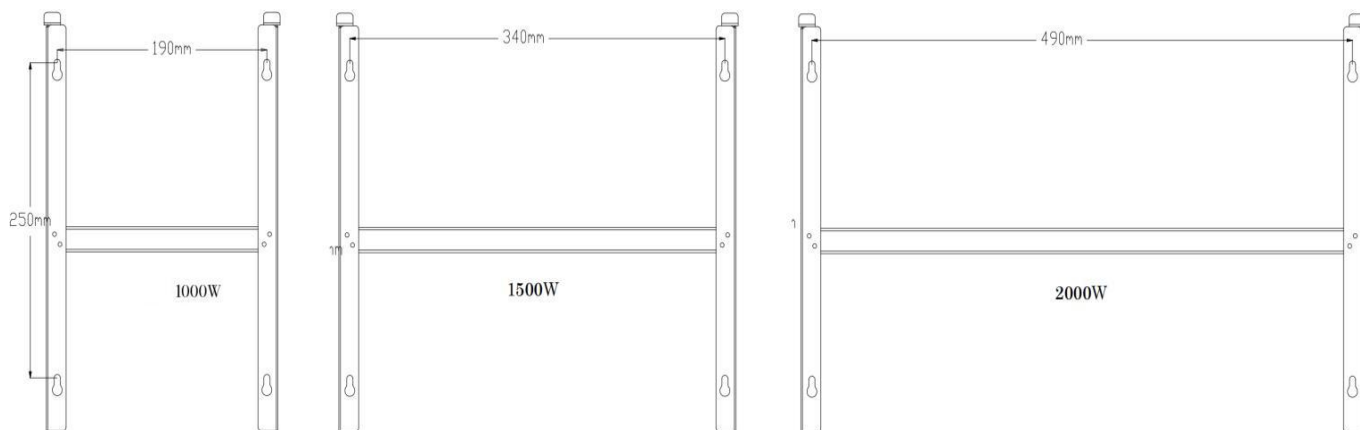


2. Zdejmij uchwyt ścienny, obluźniając śrubę (nie odkręcaj jej całkowicie, tylko poluzuj) i wysuwając metalową wypustkę z otworu. Wyjmij wspornik, pociągając go w dół.



3. Sprawdź za pomocą poziomicy, czy wspornik jest idealnie wypoziomowany, a następnie zaznacz na ścianie położenie 4 otworów montażowych. Wywierć 4 otwory w ścianie wiertłem dostosowanym do średnicy kołków rozporowych. Włóż kołki rozporowe do otworów, a następnie mocno przykręć uchwyt montażowy do ściany.

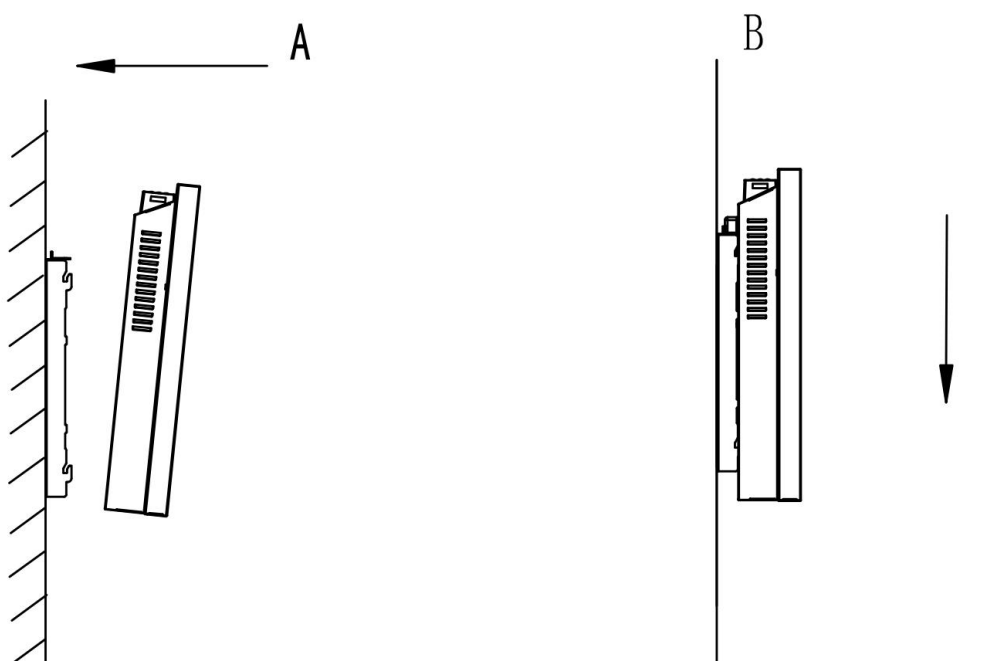




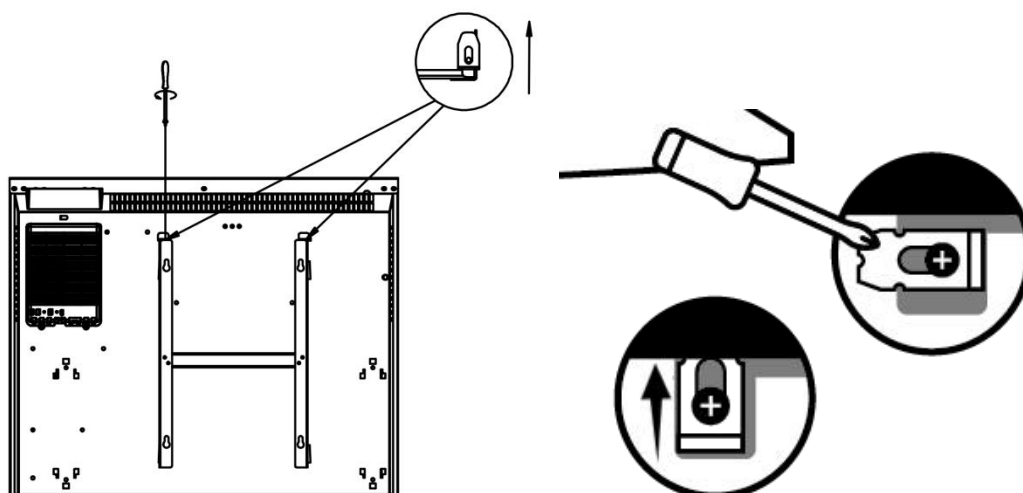
4. Umieść grzejnik na uchwycie ściennym:

A: Zawieś grzejnik na 4 hakach.

B: Pociągnij grzejnik w dół.



5. Wciśnij metalowe płytki do otworów i dokręć śruby, aby zamocować uchwyt ścienny.

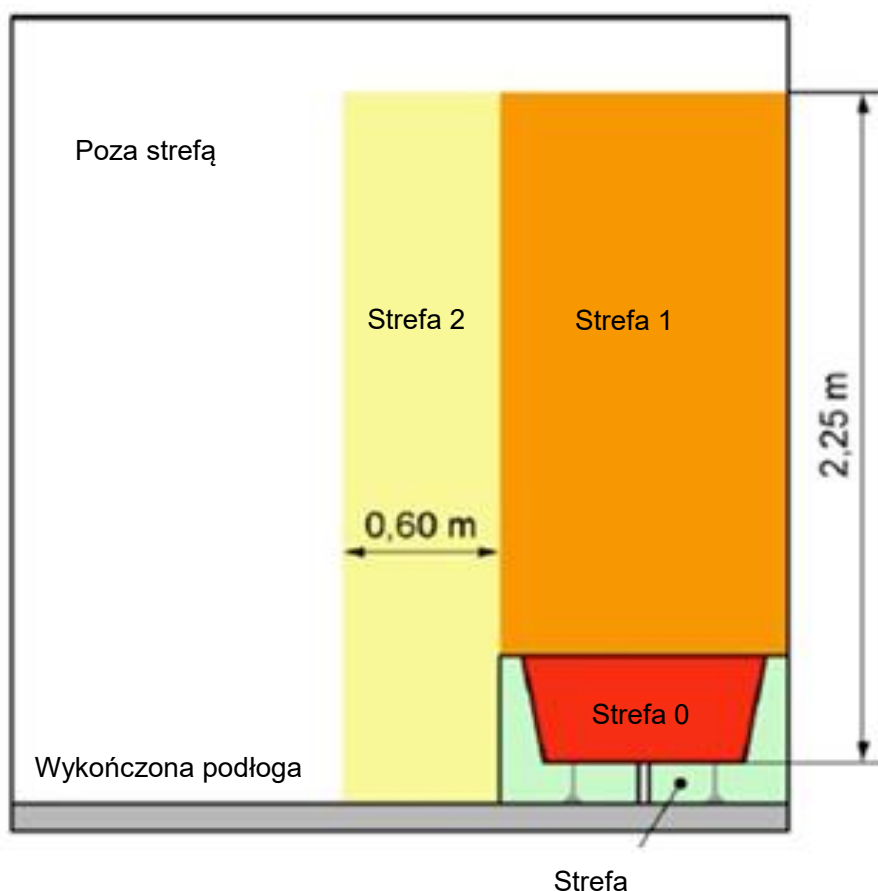


II. INSTALACJA W ŁAZIENCIE

Ostrzeżenie: Urządzenie musi być instalowane wyłącznie w strefie 2 lub poza strefami łazienki, zgodnie z wymaganiami francuskiej normy instalacyjnej NF C 15-100.

Uwaga: Poniższy schemat ma charakter wyłącznie poglądowy.

Zalecamy skontaktowanie się z wykwalifikowanym elektrykiem w celu uzyskania pomocy.



III. POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

OSTRZEŻENIE: Przed podjęciem jakichkolwiek działań należy wyłączyć zasilanie wyłącznikiem głównym.

- Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z wymogami i spełniać normy obowiązujące w danym kraju (we Francji NF C15-100).
- Urządzenie należy podłączyć do standardowej puszki ściennej umieszczonej na wysokości co najmniej 25 cm od podłogi.
- Urządzenie nie może być podłączone do gniazdka ściennego za pomocą wtyczki sieciowej.
- Urządzenie musi być zasilane za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA.
- Urządzenie nie może być podłączone do przewodu uziemiającego (przewód żółto-zielony).

POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Przewód niebieski lub jasnoszary podłączony do przewodu neutralnego (230 V)

Przewód brązowy lub czerwony podłączony do napięcia (230 V)

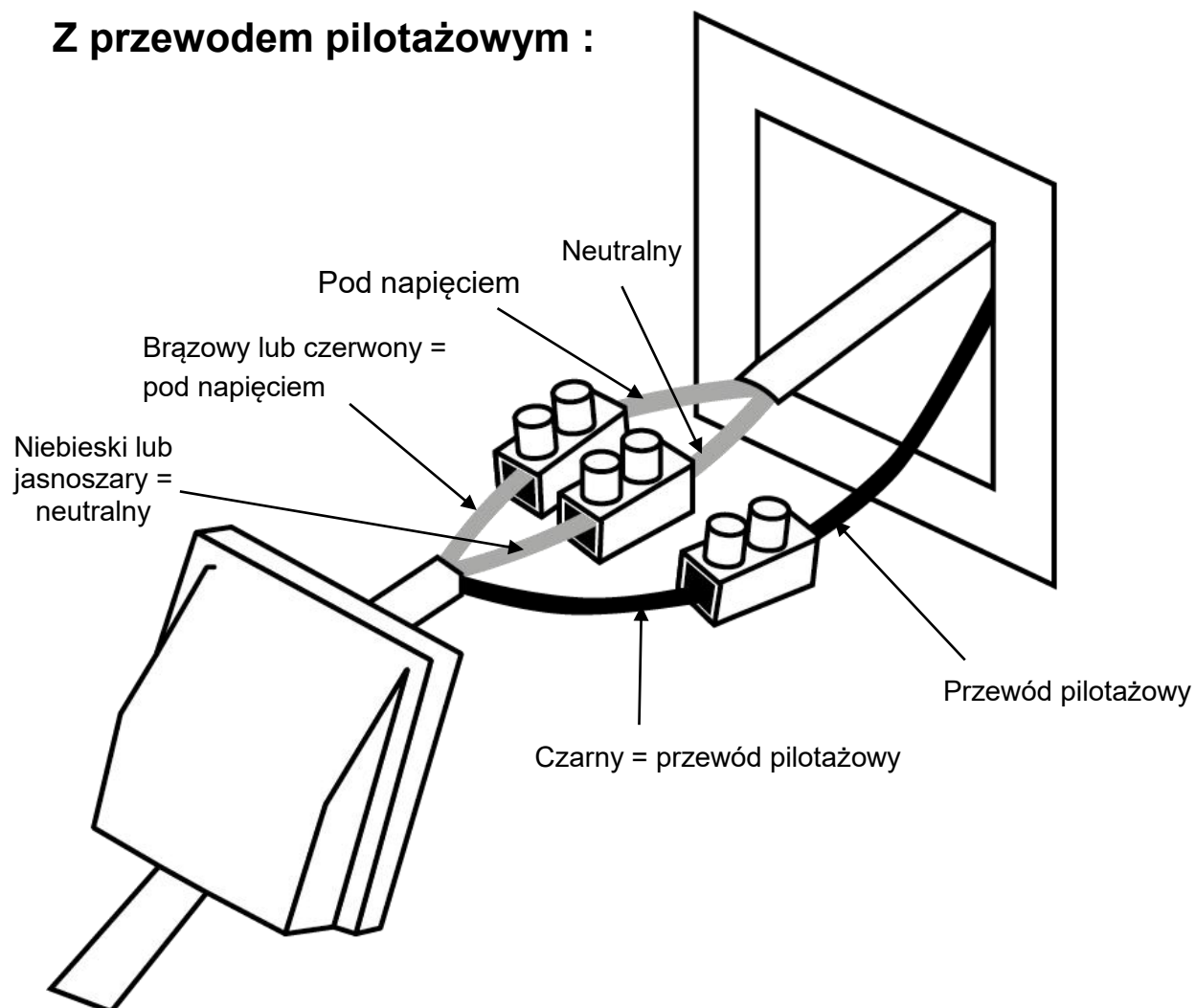
Czarny przewód podłączony do przewodu pilotażowego: funkcja stosowana głównie we Francji, umożliwiająca scentralizowane sterowanie grzejnikami elektrycznymi poprzez wysyłanie poleceń (komfort, eco, wyłączenie, ochrona przed zamarzaniem) za pośrednictwem przewodu sterującego do jednostki pilotażowej.

OSTRZEŻENIE! Nie podłączaj czarnego przewodu do uziemienia. Jest to przewód sterujący i takie podłączenie może spowodować uszkodzenie urządzenia. Wszelkie nieprawidłowe podłączenie produktu, zwłaszcza podłączenie czarnego przewodu (pilotażowego) do uziemienia, może spowodować nieodwracalne uszkodzenia. W takim wypadku kupujący przyjmuje do wiadomości, że szkody te nie mogą być objęte gwarancją.

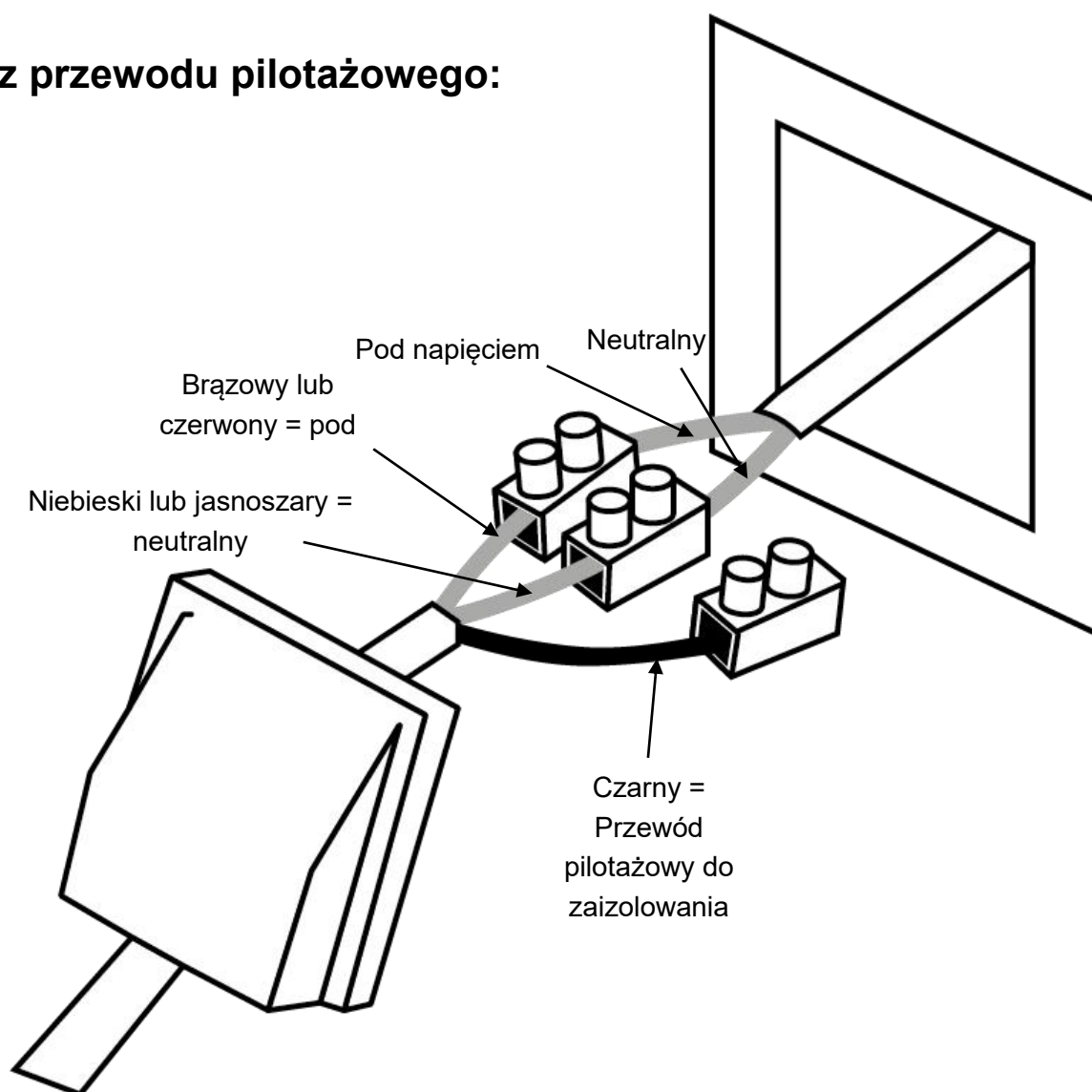
- W przypadku braku przewodu sterującego należy zaizolować odsłonięty koniec czarnego przewodu, aby zapobiec kontaktowi elektrycznemu z innymi przewodami lub uziemieniem.

W celu wizualizacji połączenia elektrycznego, można zapoznać się z poniższymi schematami :

Z przewodem pilotażowym :



Bez przewodu pilotażowego:



WYŚWIETLACZ LCD



Funkcje ikon na wyświetlaczu LCD :

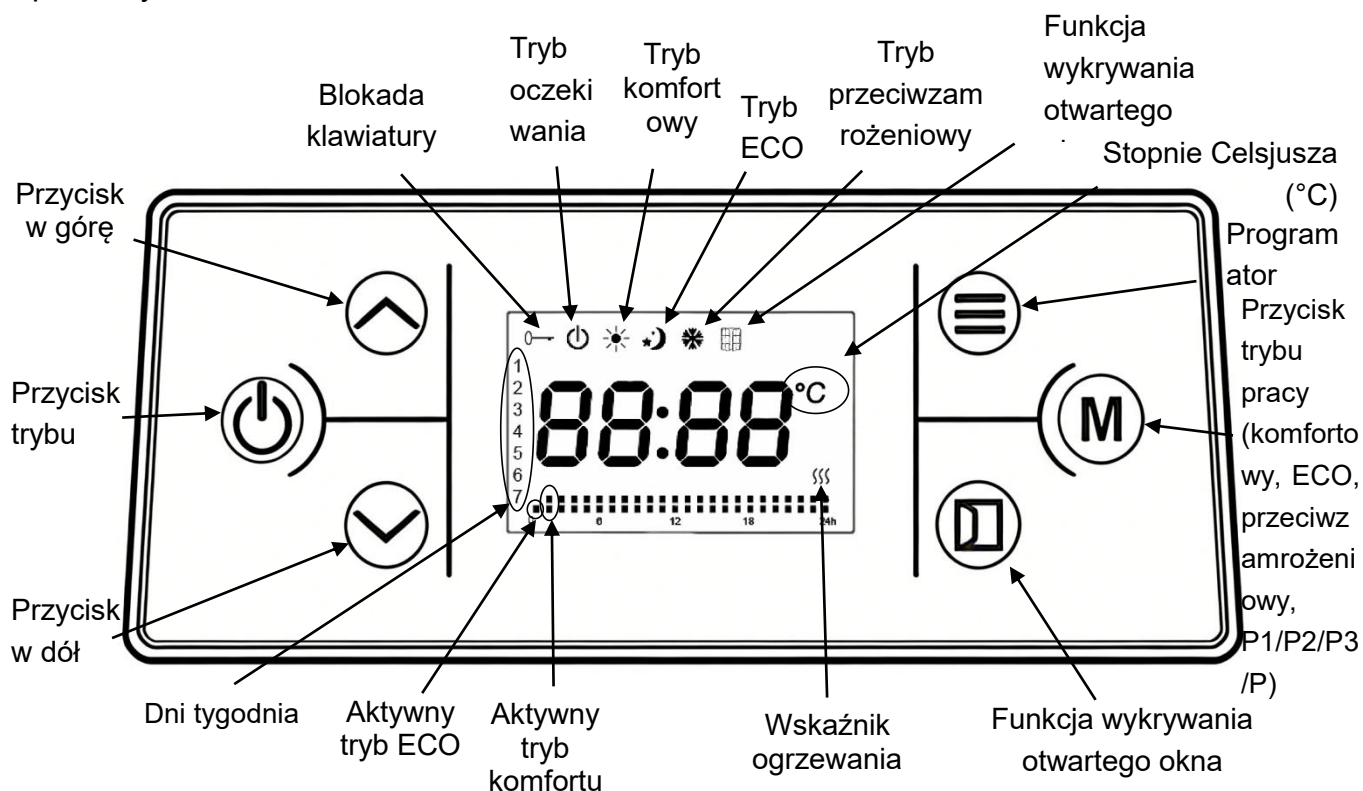
Symbol	Funkcja
	Tryb czuwania (urządzenie nie działa, ale jest włączone).
	Tryb przeciwwzamrozeniowy (urządzenie utrzymuje temperaturę około 7°C).
	Tryb komfortowy (ustawia żadaną temperaturę).
	Tryb ECO Urządzenie utrzymuje temperaturę o 3,5°C (bez możliwości regulacji) niższą od temperatury w trybie komfortowym.
	Tryb pilota (codzienne programy realizowane za pomocą programatora przewodowego, nie należy mylić go z niestandardowym programem P).
	Funkcja wykrywania otwartego okna
	Blokada klawiatury
	Wskaźnik ogrzewania (ta ikona pojawia się, gdy urządzenie się nagrzewa. Znika, gdy wykryta temperatura osiągnie ustawioną wartość).
	Temperatura (stopnie Celsjusza)
Ustawienie programu tygodniowego	
	Aktywny tryb Komfort.
	Aktywny tryb ECO

PANEL STEROWANIA



Symbol	Funkcja
	Tryb gotowości
	Programator
	Funkcja wykrywania otwartego okna
M	Tryb komfortowy Tryb ECO Tryb przeciwwamrozeniowy P1/P2/P3/P
Przyciski /	Umożliwiają dostosowanie czasu, dnia tygodnia i temperatury lub poprzez ustawienia niestandardowe pozwalają wybrać pomiędzy trybem Komfort i trybem ECO.

Aby zobaczyć panel sterowania, piktogramy oraz różne funkcje, należy zapoznać się z poniższym schematem:



OBSŁUGA

Podczas pierwszego użycia urządzenia może pojawić się delikatny zapach. Zapach zniknie po około godzinie ogrzewania.

I. Ustawianie czasu i włączanie urządzenia

Aby móc korzystać z predefiniowanych programów (P1/P2/P3/P dostosowany) konieczne jest ustawienie daty i godziny na urządzeniu.

Istnieją dwie różne metody ustawiania czasu:

1. Jeśli urządzenie nie było podłączone do zasilania:

Po podłączeniu do zasilania na ekranie pojawi się czas do ustawienia. Naciśnij przycisk «», aby wybrać, czy chcesz dostosować godziny, minuty lub dni tygodnia (1 - 7). Naciśnij przycisk «», aby ustawić godziny, minuty i dni tygodnia. Naciśnij przycisk «», aby zakończyć ustawianie i powrócić do trybu czuwania. Jeśli przez 10 sekund nie zostaną podjęte żadne działania, urządzenie automatycznie powróci do trybu czuwania.

2. Jeśli urządzenie działa i chcesz zmienić ustawienie czasu:

Naciśnij jednocześnie przyciski «» i «», aby przejść do trybu ustawiania czasu. Naciśnij przycisk «» aby wybrać, czy chcesz ustawić godziny, minuty czy dni tygodnia (1 - 7). Naciśnij przycisk «», aby ustawić godziny, minuty i dni tygodnia. Naciśnij dowolny przycisk oprócz «» lub «», aby zapisać ustawienie. Jeśli przez 10 sekund nie zostaną podjęte żadne działania, ustawienie zostanie zapisane automatycznie.

II. Przycisk M

Naciśnij przycisk «M», aby przełączać się pomiędzy trybem Komfort , trybem ECO , trybem przeciwzamrozeniowym , trzema wstępnie ustawionymi programami (P1/P2/P3) i trybem Pilot P.

Tryb komfortowy:

Gdy użytkownik jest obecny, może regulować temperaturę zgodnie z własnymi preferencjami. W trybie Komfort urządzenie stale utrzymuje wybraną temperaturę komfortową, która jest również stosowana w trybie Program w okresach ustawionych jako Komfort.

Tryb ECO:

Tryb ten jest przeznaczony do krótkotrwałych nieobecności (krótszych niż 48 godzin). W trybie ECO temperatura jest obniżona o 3,5 °C w porównaniu z trybem Komfort i różnicy tej nie można zmienić. Ta sama temperatura będzie również stosowana w trybie Program w

okresach ustawionych jako ECO.

Tryb Program:

Urządzenie realizuje zaprogramowane wcześniej programy na każdy dzień tygodnia. Programy te określają okresy, w których urządzenie utrzymuje temperaturę komfortową (ustawioną w trybie Komfort) lub temperaturę ECO (temperatura trybu Komfort obniżona o 3,5°C).

Dostępne są 3 wstępnie ustawione programy, opisane poniżej:

Program 1	Od poniedziałku do niedzieli	
Program 2	Od poniedziałku do piątku	
	Sobota i niedziela	
Program 3	Od poniedziałku do piątku	
	Sobota i niedziela	

Nie można zmieniać okresów czasu dla wstępnie ustawionych programów P1/P2/P3. Można wybrać tylko ustawioną temperaturę. Jeśli chcesz wybrać własne okresy, skorzystaj z programu P z możliwością dostosowania.

Tryb Pilot P:

W trybie Pilot **P** sterowanie ogrzewaniem odbywa się za pomocą zewnętrznego programatora. Gdy zewnętrzny programator zostanie ustawiony w innym trybie, na wyświetlaczu pojawi się komunikat:

Wyświetlana ikona	Tryb
Tryb Komfort 	P 
Tryb Komfort  -1	P-1 
Tryb Komfort  -2	P-2 
Tryb ECO 	P 
Tryb przeciwwymarzaniowy 	P 
Tryb czuwania 	P 

III. Programator PRG

Przycisk programowania  umożliwia modyfikację i dostosowanie konfigurowalnego programu **P**.

Naciśnij przycisk «», aby uzyskać dostęp do interfejsu ustawień. Ikona dnia miga.

Naciśnij krótko przyciski «» / «», aby wybrać dzień (1 do 7, poniedziałek = 1, niedziela = 7).

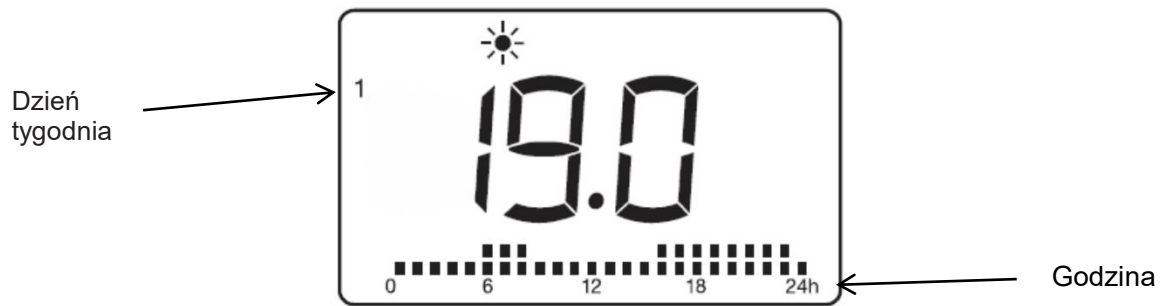
Naciśnij «», aby potwierdzić. Ikona dnia przestaje migać i pozostaje włączona. Następnie urządzenie przełączy się na programowanie godzinowe (od 00:00 do 24:00).

Użyj przycisków «» / «», aby wybrać godzinę, a następnie wybierz jeden z trybów

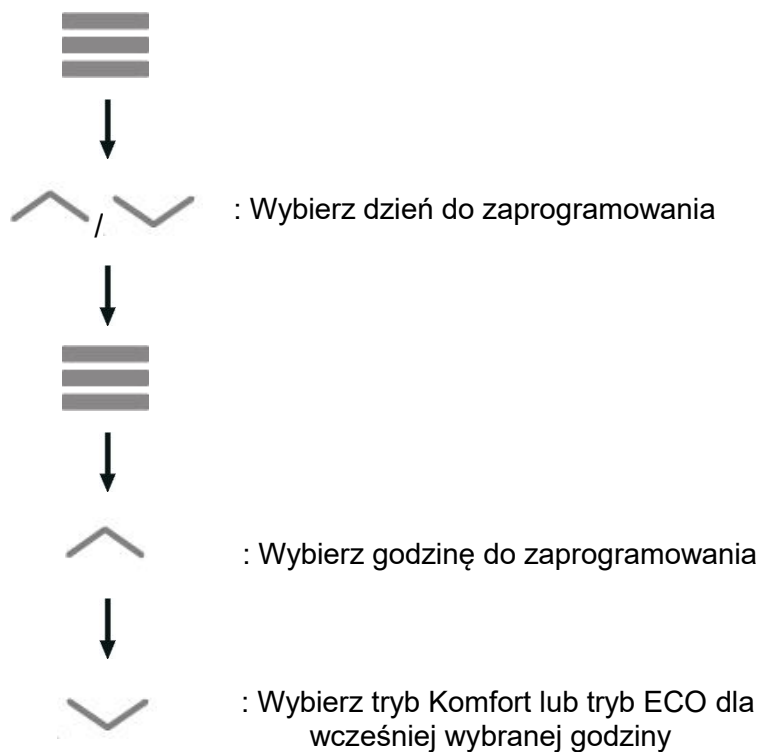
ogrzewania: Komfort  lub ECO .

Jeżeli w ciągu 30 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność, ustawienie zostanie automatycznie potwierdzone, a urządzenie będzie pracować w trybie **PRG**.

Uwaga: Aby powrócić do wyboru dnia podczas programowania, wystarczy nacisnąć przycisk «», aby przełączyć się między ustawieniem dnia a programowaniem godzinowym (od 00:00 do 24:00).



Poniżej znajduje się schemat wyjaśniający działanie programatora.



Obejrzyj nasz film na YouTube, aby zapoznać się z procesem instalacji i programowania termostatu.



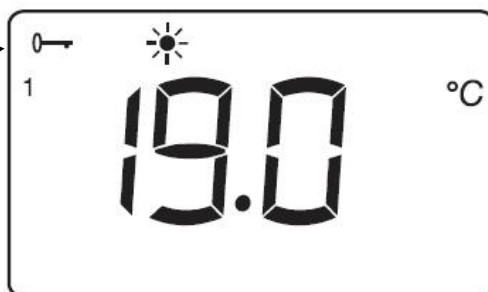
IV. Temperatura zadana

W trybach Komfort ☀, pilocie **P** lub ECO 🌙 (z wyłączeniem trybu przeciwzamarzaniowego ❄) naciśnij przyciski «» lub «», aby wybrać żądaną temperaturę zadaną. Zakres regulacji temperatury w trybie Komfort wynosi od 5 °C do 29 °C, natomiast w trybie ECO od 1,5 °C do 25,5 °C. Przypominamy, że różnica temperatury pomiędzy trybem ECO a trybem Komfort wynosi 3,5 °C i nie podlega modyfikacji. Przy każdym naciśnięciu przycisków regulacji temperatury temperatura jest zwiększana lub zmniejszana o 0,5 °C. Naciśnij inny przycisk, z wyjątkiem «» / «», aby zakończyć ustawianie; w przeciwnym razie, po 5 sekundach bez żadnej czynności, ustawienie zostanie zapisane. Termostat reguluje temperaturę pomieszczenia; gdy temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od temperatury zadanej, grzejnik przestaje pracować.

V. Blokada klawiatury

Naciśnij przycisk «**M**» przez 3 sekundy, aby aktywować funkcję blokady klawiatury . Aby odblokować, naciśnij ponownie przycisk «**M**» przez 3 sekundy.

Blokada
klawiatURY



PRZESTROGA:

1. Przycisk trybu gotowości «» jest nadal dostępny, gdy blokada klawiatury jest aktywna.
2. Klawiatura zostanie odblokowana, jeśli urządzenie zostanie odłączone od zasilania. Następnie należy nacisnąć przycisk «**M**» ponownie przez 3 sekundy, aby aktywować funkcję blokady klawiatury.

VI. Funkcja wykrywania otwarcia okna

Naciśnij przycisk «», aby przejść do funkcji wykrywania otwartego okna. Naciśnij «» / «», aby wybrać « ON » lub « OFF ». Po wybraniu opcji « ON » funkcja wykrywania otwartego okna zostanie aktywowana, a na wyświetlaczu pojawi się ikona «». W przypadku wykrycia spadku temperatury urządzenie automatycznie przełączy się w tryb przeciwmroźniowy, a ikona «» zacznie migać. Po wykryciu wzrostu temperatury urządzenie powróci do poprzedniego trybu pracy, a ikona «» będzie świecić. Aby wyłączyć funkcję wykrywania otwarcia okna, możesz wybrać opcję « OFF ».

Uwaga:

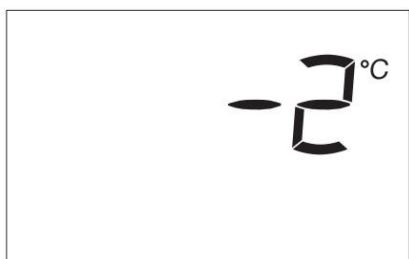
- Funkcja wykrywania otwartego okna nie jest dostępna w trybie przeciwmroźniowym.
- Tryb przeciwmroźniowy można aktywować po wykryciu spadku temperatury, nawet jeśli okna nie są otwarte.

VII. Funkcja kalibracji temperatury

W trybie czuwania naciśnij jednocześnie przyciski «» oraz «» i przytrzymaj je przez 5 sekund, aby wejść w tryb ustawiania kalibracji temperatury. Domyślna temperatura wynosi 0 °C. Naciśnij przyciski «» lub «», aby ustawić zakres kompensacji temperatury od -5 °C do 5 °C. Jeżeli przez 10 sekund nie zostanie wykonana żadna czynność, ustawienie zostanie zapisane automatycznie i urządzenie powróci do poprzedniego interfejsu.

Przykład:

Temperatura wyświetlana na grzejniku wynosi 20 °C. Temperatura wskazywana przez termometr wynosi 18 °C. Wybierz wartość kalibracji -2 °C.



VIII. W przypadku przerwy w zasilaniu

Wszystkie powyższe ustawienia dotyczące temperatury, godziny, dnia tygodnia oraz programów pozostają zapisane, o ile nie nastąpi przerwa w zasilaniu elektrycznym. W przypadku przerwy w zasilaniu urządzenie zachowuje w pamięci wyłącznie parametry temperatury i trybu pracy termostatu.

Po ponownym podłączeniu do zasilania konieczne jest ponowne ustawienie daty i godziny, aby zapewnić prawidłowe działanie programów.

Po przywróceniu zasilania urządzenie uruchomi się w trybie oraz z temperaturą nastawy wybranymi przed przerwą w zasilaniu.

IX. Przywracanie ustawień fabrycznych

Po przerwie w zasilaniu elektrycznym ponownie podłącz urządzenie do zasilania. W ciągu 5 sekund od ponownego podania zasilania naciśnij jednocześnie i przytrzymaj przycisk trybu czuwania «» oraz przycisk «». Sygnał dźwiękowy składający się z trzech sygnałów potwierdza przywrócenie ustawień fabrycznych. Wszystkie programy pracy zapisane przed przerwą w zasilaniu zostaną usunięte.

PARAMETRY TECHNICZNE

Model	HR10-T09B	HR15-T09B	HR20-T09B
Napięcie	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Moc znamionowa	1000W	1500W	2000W
Klasa ochrony	II	II	II
Klasa ochrony IP	IP24	IP24	IP24
Pilot przewodowy	6 poleceń	6 poleceń	6 poleceń

Wymogi informacyjne dotyczące elektrycznych urządzeń grzewczych zdecentralizowanych :

Znak(i) modelu: HR10-T09B					
Element	Symbol	Wartość	Unit	Element	Wartość
Wydajność cieplna				Rodzaj wydajności cieplnej/kontrola temperatury pomieszczenia (wybierz jedno)	
Nominalna wydajność cieplna	P_{nom}	1,000	kW	Jednostopniowa wydajność cieplna i brak kontroli temperatury pomieszczenia	Nie
Minimalna wydajność cieplna (wskazująca)	P_{min}	N/A	kW	Dwa lub więcej ręcznych stopni, brak kontroli temperatury pomieszczenia	Nie
Maksymalna ciągła wydajność cieplna	$P_{max,c}$	1,000	kW	Z mechanicznym termostatem do kontroli temperatury pomieszczenia	Nie
Zużycie energii				Z elektroniczną kontrolą temperatury pomieszczenia	Nie
W trybie wyłączonym	P_o	0,00	W	Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia plus zegar dobowy	Nie
W trybie gotowości	P_{sm}	0,27	W	Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia plus zegar tygodniowy	Tak
W trybie bezczynności	P_{idle}	0,27	W	Inne opcje sterowania (możliwe wielokrotne wybory)	
W trybie gotowości sieciowej	P_{nsm}	0,00	W	Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem obecności	Nie
Tryb gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu		Tak		Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem otwartego okna	Tak
Sezonowa wydajność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Opcja kontroli zdalnej	Nie
				Kontrola startu adaptacyjnego	Nie
				Ograniczenie czasu pracy	Nie
				Czujnik czarnej żarówki	Nie
				Funkcjonalność samouczenia	Nie
				Dokładność kontroli	Nie
Dane kontaktowe	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Znak(i) modelu: HR15-T09B					
Element	Symbol	Wartość	Unit	Element	Wartość
Wydajność cieplna				Rodzaj wydajności cieplnej/kontrola temperatury pomieszczenia (wybierz jedno)	
Nominalna wydajność cieplna	P_{nom}	1,500	kW	Jednostopniowa wydajność cieplna i brak kontroli temperatury pomieszczenia	Nie
Minimalna wydajność cieplna (wskazująca)	P_{min}	N/A	kW	Dwa lub więcej ręcznych stopni, brak kontroli temperatury pomieszczenia	Nie
Maksymalna ciągła wydajność cieplna	$P_{max,c}$	1,500	kW	Z mechanicznym termostatem do kontroli temperatury pomieszczenia	Nie
Zużycie energii				Z elektroniczną kontrolą temperatury pomieszczenia	Nie
W trybie wyłączonym	P_o	0,00	W	Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia plus zegar dobowy	Nie
W trybie gotowości	P_{sm}	0,27	W	Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia plus zegar tygodniowy	Tak
W trybie bezczynności	P_{idle}	0,27	W	Inne opcje sterowania (możliwe wielokrotne wybory)	
W trybie gotowości sieciowej	P_{nsm}	0,00	W	Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem obecności	Nie
Tryb gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu		Tak		Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem otwartego okna	Tak
Sezonowa wydajność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Opcja kontroli zdalnej	Nie
				Kontrola startu adaptacyjnego	Nie
				Ograniczenie czasu pracy	Nie
				Czujnik czarnej żarówki	Nie
				Funkcjonalność samouczenia	Nie
				Dokładność kontroli	Nie
Dane kontaktowe	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Znak(i) modelu: HR20-T09B					
Element	Symbol	Wartość	Unit	Element	Wartość
Wydajność cieplna				Rodzaj wydajności cieplnej/kontrola temperatury pomieszczenia (wybierz jedno)	
Nominalna wydajność cieplna	P_{nom}	2,000	kW	Jednostopniowa wydajność cieplna i brak kontroli temperatury pomieszczenia	Nie
Minimalna wydajność cieplna (wskazująca)	P_{min}	N/A	kW	Dwa lub więcej ręcznych stopni, brak kontroli temperatury pomieszczenia	Nie
Maksymalna ciągła wydajność cieplna	$P_{max,c}$	2,000	kW	Z mechanicznym termostatem do kontroli temperatury pomieszczenia	Nie
Zużycie energii				Z elektroniczną kontrolą temperatury pomieszczenia	Nie
W trybie wyłączonym	P_o	0,00	W	Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia plus zegar dobowy	Nie
W trybie gotowości	P_{sm}	0,27	W	Elektroniczna kontrola temperatury pomieszczenia plus zegar tygodniowy	Tak
W trybie bezczynności	P_{idle}	0,27	W	Inne opcje sterowania (możliwe wielokrotne wybory)	
W trybie gotowości sieciowej	P_{nsm}	0,00	W	Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem obecności	Nie
Tryb gotowości z wyświetlaniem informacji lub stanu		Tak		Kontrola temperatury pomieszczenia z wykrywaniem otwartego okna	Tak
Sezonowa wydajność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{s,on}$	92,0	%	Opcja kontroli zdalnej	Nie
				Kontrola startu adaptacyjnego	Nie
				Ograniczenie czasu pracy	Nie
				Czujnik czarnej żarówki	Nie
				Funkcjonalność samouczenia	Nie
				Dokładność kontroli	Nie
Dane kontaktowe	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

OBSŁUGA

1. Zawsze odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i pozwól mu całkowicie ostygnąć przed wykonaniem prac konserwacyjnych.
2. Użyj odkurzacza do usunięcia kurzu z kratki wentylacyjnej.
3. Wyczyść zewnętrzną powierzchnię urządzenia za pomocą lekko wilgotnej ściereczki, a następnie osusz ją suchą ściereczką.

UWAGA: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie i nigdy nie pozwól, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia.

RECYKLING (USUWANIE NA KOŃCU ŻYCIA PRODUKTU)



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że produkt powinien być zbierany oddzielnie. Produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi przetwarzania odpadów. Poprzez prawidłowe  segregowanie produktów z tym symbolem pomagamy zmniejszyć ilość odpadów spalanych lub składowanych oraz ograniczyć negatywny wpływ na zdrowie ludzkie i środowisko.



Importowane przez : HOM'Y SAS
19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE
Wyprodukowano w Chinach
www.bestherm.fr

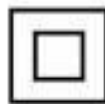


MANUAL DE INSTRUÇÕES SPARK

Modelos : HR10-T09B, HR15-T09B, HR20-T09B



Tradução da versão original do manual de instruções



ÍNDICE

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	3
INSTALAÇÃO	5
RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES A LER ANTES DA INSTALAÇÃO	5
I. PARA INSTALAR O SEU AQUECEDOR NA PAREDE	5
II. INSTALAÇÃO NA CASA DE BANHO	8
III. LIGAÇÃO ELÉTRICA	9
ECRÃ LCD	12
PAINEL DE CONTROLO	13
OPERAÇÃO	14
I. Definir a hora e ligar o aparelho	14
II. Botão M	14
III. Programador PRG	16
IV. Temperatura de consigna	18
V. Bloqueio do teclado	18
VI. Função de deteção de janela aberta	19
VII. Função de calibração da temperatura	19
VIII. Em caso de corte de corrente	20
IX. Reposição das definições de fábrica	20
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	20
MANUTENÇÃO	24
RECICLAGEM (ELIMINAÇÃO DO PRODUTO EM FIM DE VIDA ÚTIL)	24

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ANTES DE UTILIZAR A UNIDADE.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam devidamente supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura, e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- As crianças com menos de 3 anos devem estar longe do aparelho, salvo se estiverem sob supervisão contínua.
- As crianças entre 3 e 8 anos de idade apenas devem ligar ou desligar o aparelho, desde que este tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento, e desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho, compreendendo os perigos envolvidos.
- As crianças entre 3 e 8 anos não devem ligar, regular nem limpar o aparelho nem realizar a manutenção do utilizador.
- **CUIDADO** — Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Deve ser dada especial atenção quando estiverem presentes crianças e pessoas vulneráveis.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por pessoas com qualificação equivalente, a fim de evitar perigos.
- O aparelho não deve ser colocado imediatamente debaixo de uma tomada elétrica.



- **AVISO:** Não cubra o aquecedor para evitar o sobreaquecimento.
- Não utilize este aquecedor com um programador, um temporizador, um sistema de controlo remoto separado ou qualquer outro dispositivo que

ligue automaticamente o aquecedor, pois existe risco de incêndio caso o aparelho esteja coberto ou colocado incorretamente.

- **CUIDADO:** Para evitar qualquer perigo resultante da reposição intempestiva do corte térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um interruptor externo, como um temporizador, nem ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de eletricidade.
- Este aquecedor não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico; deve ser entregue num centro local de recolha e reciclagem de aparelhos elétricos.
- O aquecedor deve ser instalado de modo a que os interruptores e outros dispositivos de controlo não possam ser tocados por uma pessoa que esteja na banheira ou no chuveiro.
- Na instalação fixa, deve ser previsto um meio de desconexão da rede de alimentação com uma distância de abertura dos contactos de todos os polos, em conformidade com as regras de instalação.
- **AVISO:** Se este aparelho for instalado numa casa de banho, deve ser instalado a uma distância mínima de 60 cm de uma banheira ou de um chuveiro, em conformidade com os requisitos da norma francesa de instalação elétrica NFC 15-100.
- O aparelho deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD), com uma corrente diferencial de funcionamento nominal não superior a 30 mA.
- Se for instalado numa casa de banho, deve ser utilizado um RCD de 30 mA.
- Para mais informações sobre o método de fixação e a instalação do aquecedor destinado a ser fixado com parafusos ou outros meios, consulte a secção «INSTALAÇÃO».
- Para informações detalhadas sobre a ligação do cabo elétrico, consulte a secção «LIGAÇÃO ELÉTRICA».

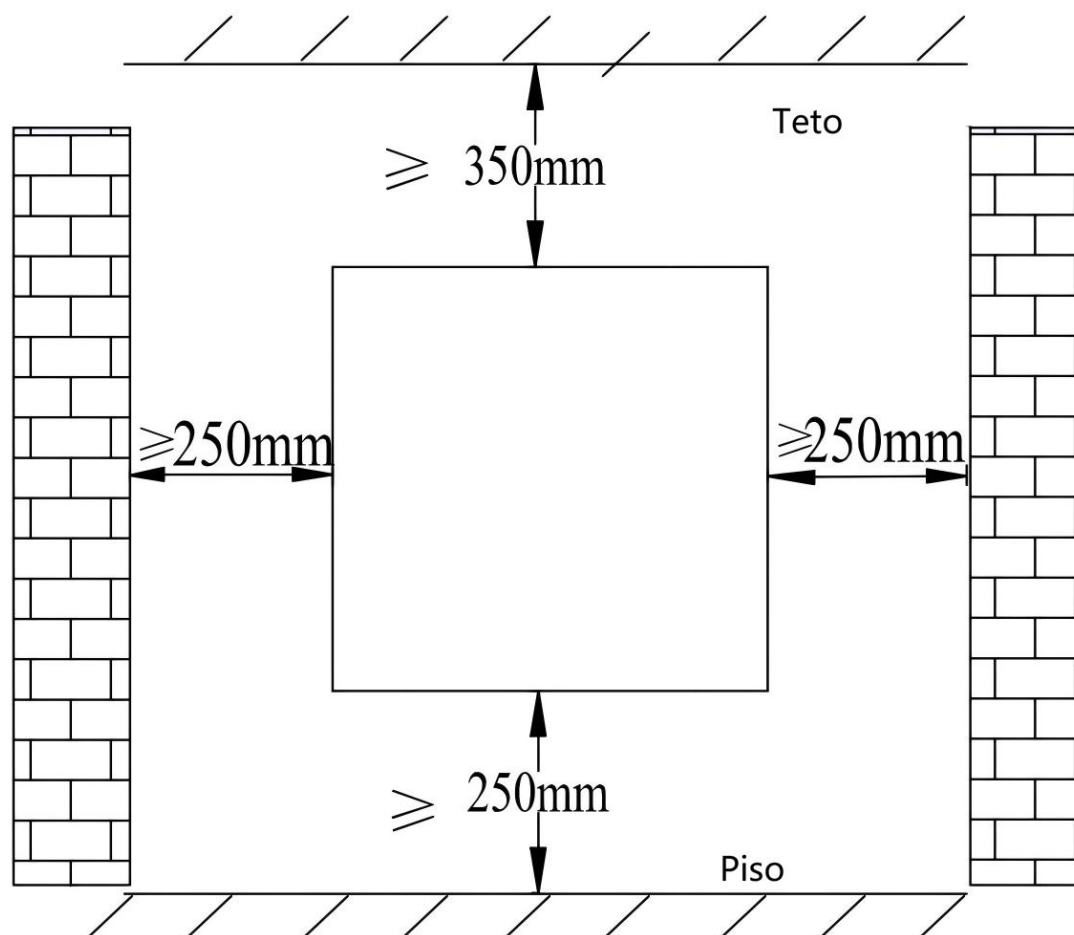
INSTALAÇÃO

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES A LER ANTES DA INSTALAÇÃO

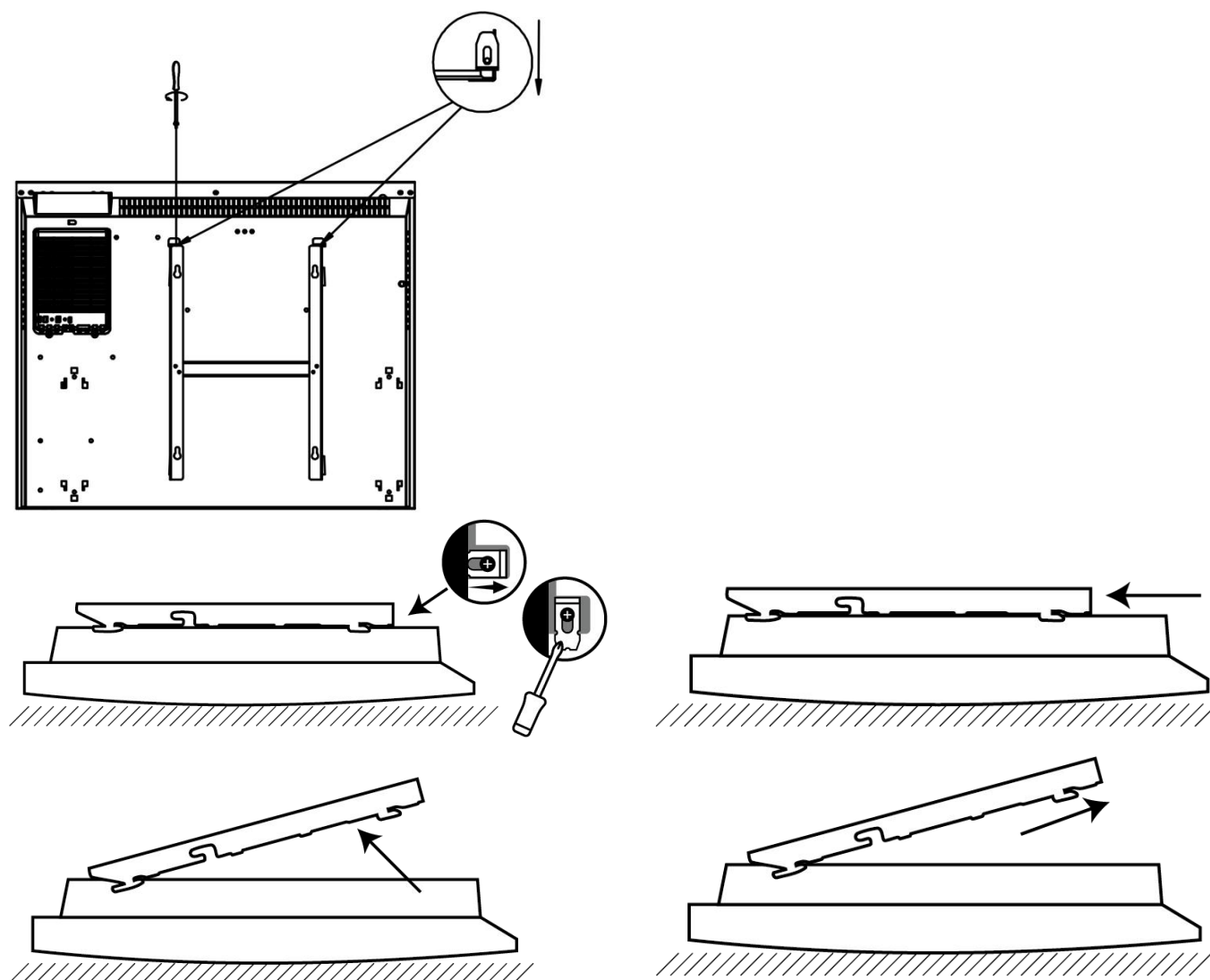
- Não instale a unidade diretamente abaixo de uma tomada elétrica.
- Não instale a unidade nas proximidades de um ponto de água.
- Não utilize o aparelho no exterior.
- Não instale a unidade numa corrente de ar suscetível de perturbar a sua regulação.
- Não coloque a unidade perto de obstáculos que limitem a circulação do ar à sua volta.
- Fixe o aquecedor verticalmente à parede conforme descrito abaixo.
- Escolha parafusos e fichas adequados ao material da parede e ao peso da unidade.

I. PARA INSTALAR O SEU AQUECEDOR NA PAREDE

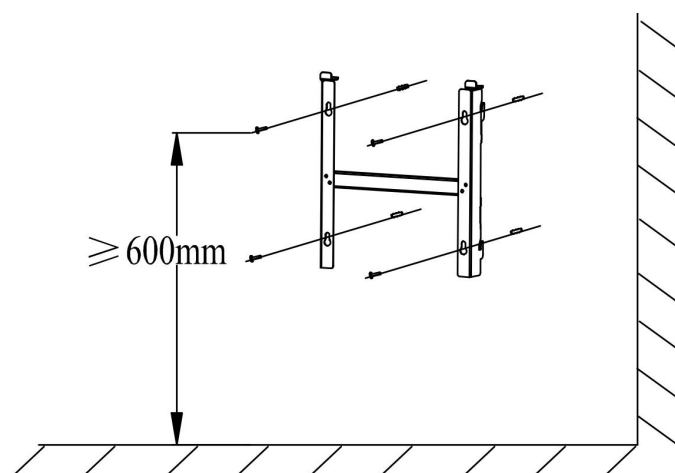
1. Escolha um local adequado para o aquecedor.

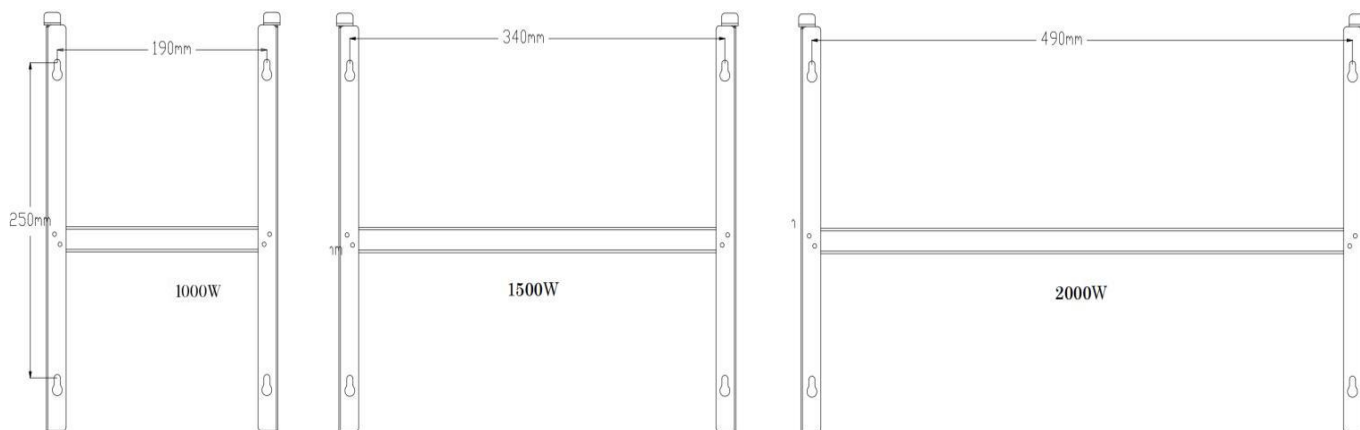


2. Remova o suporte de parede desapertando o parafuso (não o desaperte totalmente, apenas solte) e deslizando a patilha metálica para fora do orifício. Retire o suporte puxando-o para baixo.



3. Verifique se o suporte está perfeitamente horizontal com um nível de bolha e, em seguida, marque as posições os 4 orifícios de instalação na parede. Faça os 4 furos na parede com uma broca adequada ao diâmetro das cavilhas. Insira as cavilhas nos furos e, em seguida, aparafuse firmemente o suporte de montagem na parede.

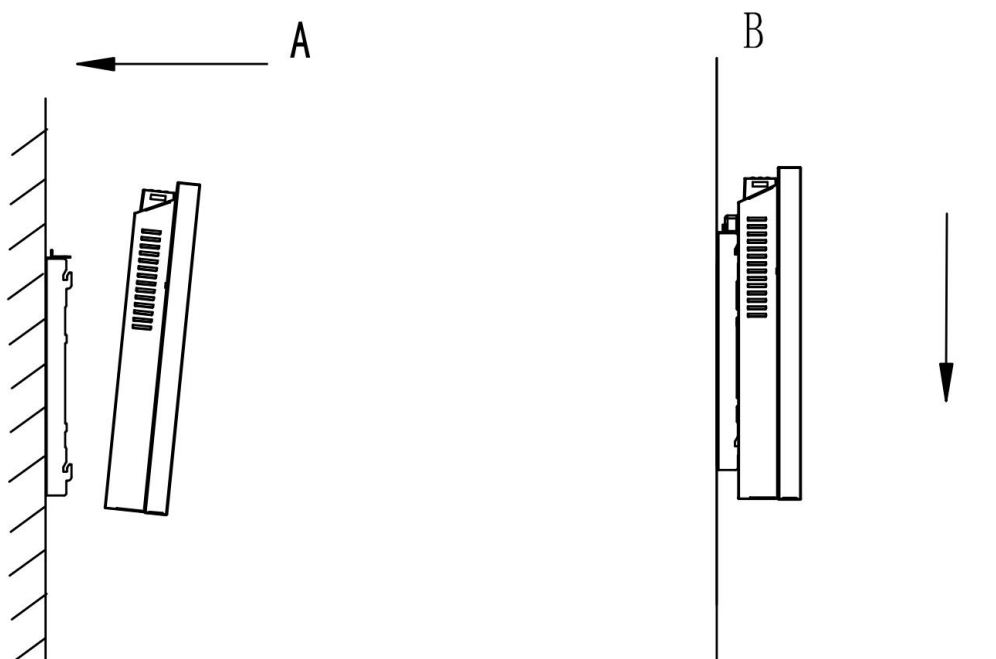




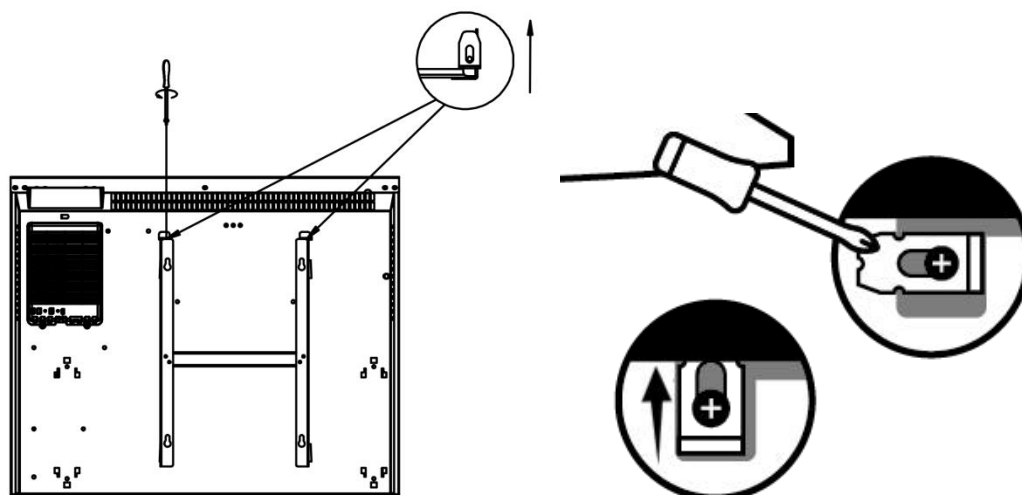
4. Coloque o aquecedor contra seu suporte de fixação na parede:

A: Alinhe o aquecedor com os 4 ganchos.

B: Puxe o aparelho para baixo.



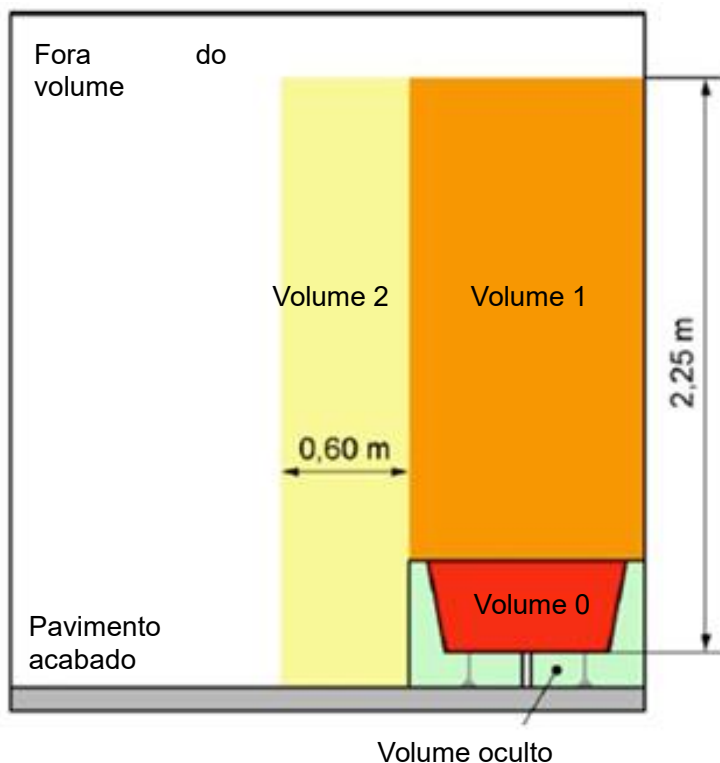
5. Empurre as chapas metálicas nos buracos e fixe os parafusos para travar o suporte de montagem na parede.



II. INSTALAÇÃO NA CASA DE BANHO

Aviso: Este aparelho só deve ser instalado no volume 2 ou fora do volume da casa de banho, em conformidade com os requisitos da norma francesa de instalação elétrica NF C 15-100.

Nota: O esquema abaixo é apresentado unicamente a título de referência. Recomendamos que entre em contacto com um electricista profissional para obter assistência.



III. LIGAÇÃO ELÉTRICA

AVISO: Antes de qualquer intervenção, desligue a eletricidade no disjuntor principal.

- A instalação deve ser realizada de acordo com os requisitos e cumprir as normas em vigor no país (NF C15-100 em França).
- O aparelho deve ser ligado a uma caixa de parede padrão colocada a pelo menos 25 cm do chão.
- O aparelho não deve ser ligado a uma tomada elétrica com uma tomada de rede.
- O aparelho deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual nominal não superior a 30 mA.
- O aparelho não deve ser ligado ao fio terra (fio amarelo e verde).

LIGAÇÃO ELÉTRICA

Fio azul ou cinzento claro ligado ao neutro (230 V)

Fio castanho ou vermelho ligado à fase (230 V)

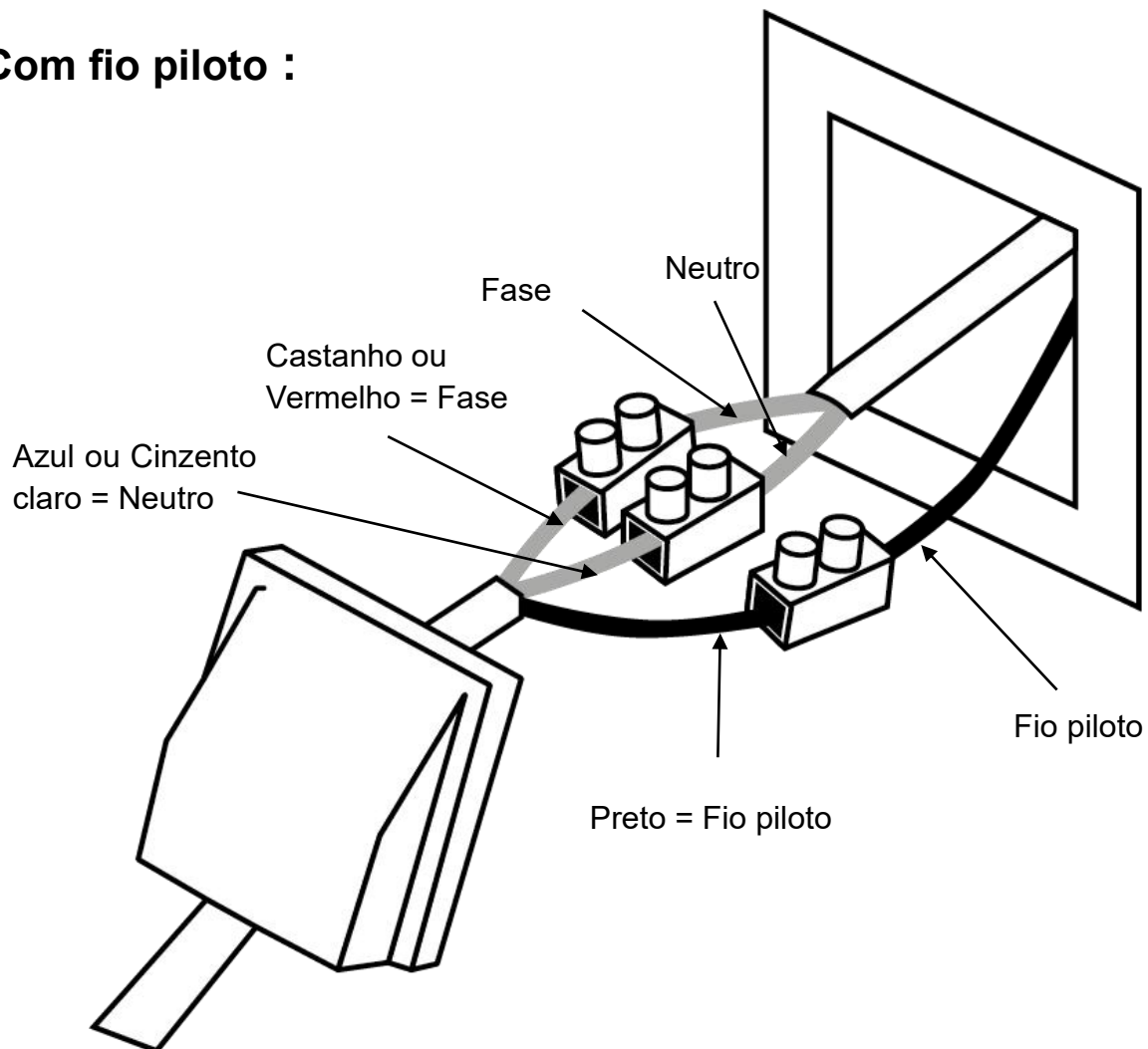
Fio preto ligado ao fio piloto: uma função utilizada principalmente em França que permite o controlo centralizado de aquecedores elétricos através do envio de comandos (conforto, eco, desligar, proteção contra congelamento) através de um fio de controlo para uma unidade piloto.

AVISO! Não ligue o fio preto à terra. Trata-se de um fio de controlo e tal ligação pode danificar o dispositivo. Qualquer ligação incorreta do produto, especialmente a ligação do fio preto (piloto) à terra, pode causar danos irreversíveis. Nesse caso, o comprador reconhece que esses danos não podem ser cobertos pela garantia.

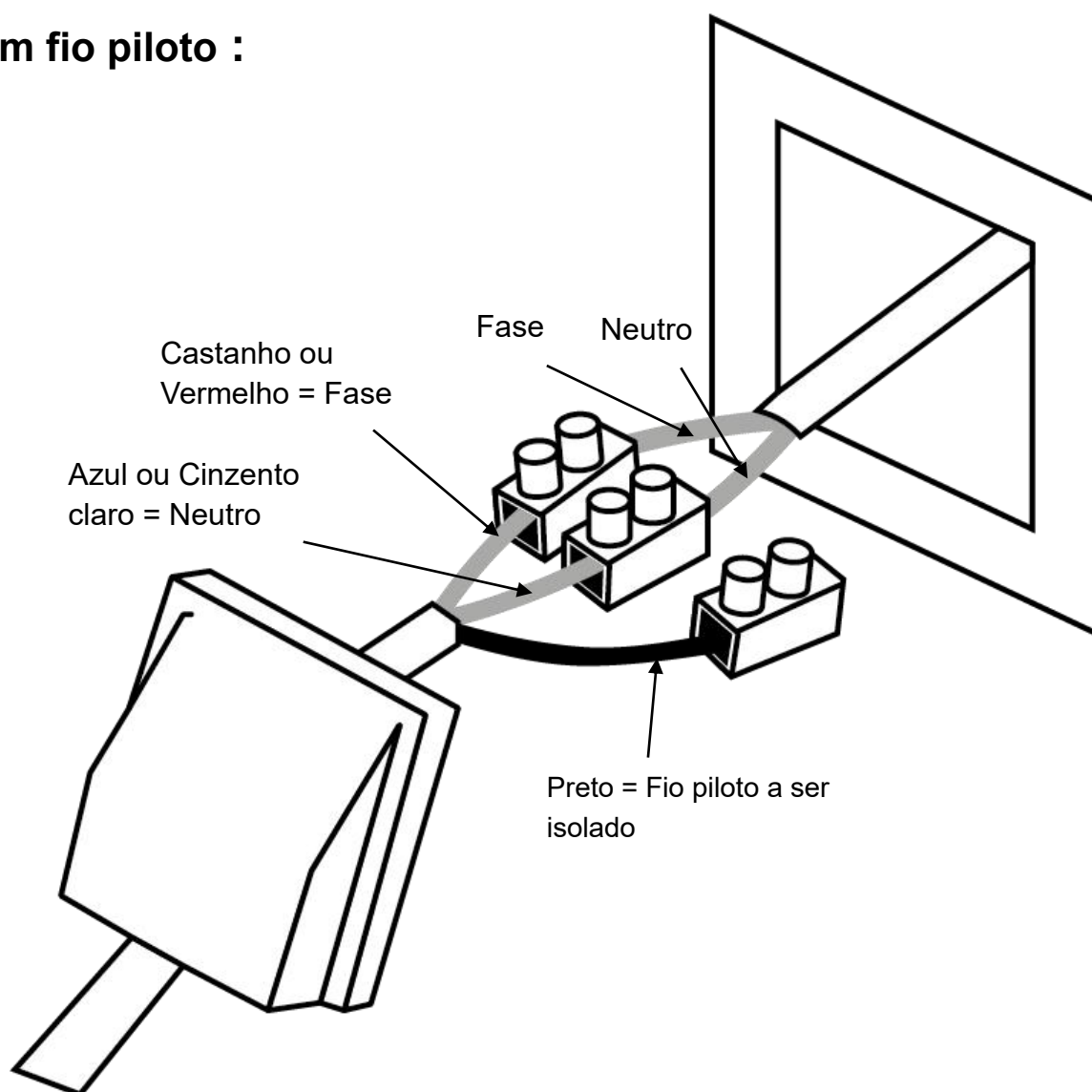
- Na ausência de fio piloto, isole a extremidade descascada do fio preto para evitar qualquer contacto elétrico com outros fios ou com o terra.

Para visualizar a ligação elétrica, pode consultar os diagramas abaixo:

Com fio piloto :



Sem fio piloto :



ECRÃ LCD



Funções dos ícones no ecrã LCD:

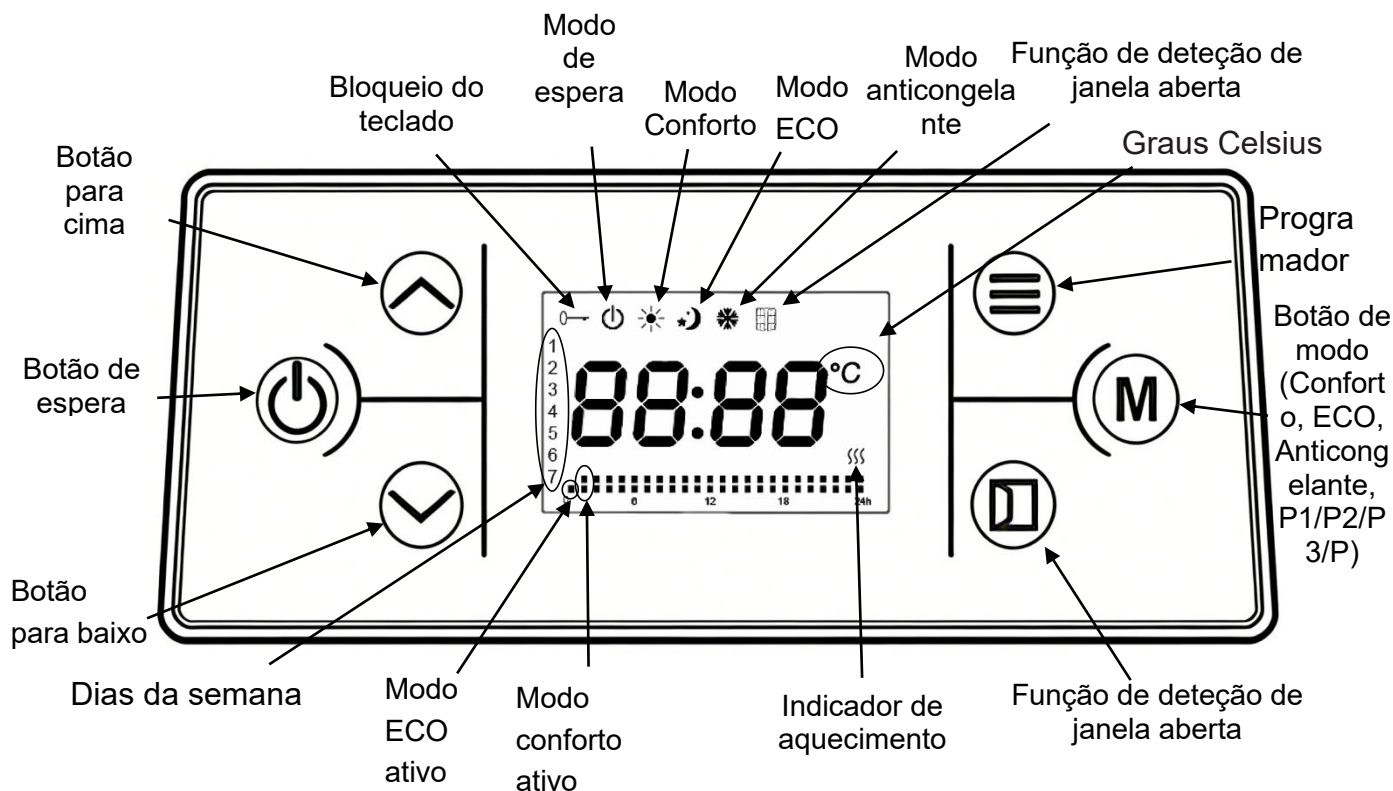
Símbolo	Função
	Modo de espera (o dispositivo não está a funcionar, mas está ligado).
	Modo anticongelante (o dispositivo mantém uma temperatura de aproximadamente 7 °C).
	Modo conforto (define a temperatura desejada).
	Modo ECO O dispositivo mantém uma temperatura 3,5 °C (não ajustável) inferior à temperatura do modo conforto.
	Modo piloto (programas diários através do programador com fio piloto, não confundir com o programa P personalizado).
	Função de deteção de janela aberta
	Bloqueio do teclado
	Indicador de aquecimento (este ícone é apresentado quando o dispositivo está a aquecer. Desaparece quando a temperatura detetada atinge a temperatura definida).
	Temperatura (graus Celsius)
Modos personalizados semanais	
	Modo Conforto ativo
	Modo ECO ativo

PAINEL DE CONTROLO



Símbolo	Função
	Em espera
	Programador
	Função de deteção de janela aberta
M	Modo conforto Modo ECO Modo anticongelante P1/P2/P3/P
Botões /	Permite ajustar a hora, o dia da semana e a temperatura ou, através de definições personalizadas, escolher entre o Modo conforto e o Modo ECO.

Para ter uma melhor visão do painel de controlo, ícones e diferentes funções, pode consultar o diagrama abaixo:



OPERAÇÃO

Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, poderá sentir um ligeiro odor. O odor desaparecerá após cerca de uma hora de aquecimento.

I. Definir a hora e ligar o aparelho

Para utilizar os programas predefinidos (P1/P2/P3/P personalizado), é necessário definir a data e a hora no aparelho.

Existem dois métodos diferentes para definir a hora:

1. Se o aparelho não estiver ligado à fonte de alimentação:

Após ligá-lo, a hora aparece no ecrã para ser definida. Prima o botão «» para escolher se deseja ajustar as horas, os minutos ou os dias da semana (1–7). Prima o botão «» para definir as horas, os minutos e os dias da semana. Prima o botão «» para concluir a definição e regressar ao modo de espera. Se nenhuma ação for realizada durante 10 segundos, o aparelho voltará automaticamente ao modo de espera.

2. Se o aparelho estiver em funcionamento e pretender alterar a configuração da hora:

Prima os botões «» e «» em simultâneo para entrar no modo de configuração da hora. Prima o botão «» para selecionar se pretende ajustar as horas, os minutos ou os dias da semana (1–7). Prima o botão «» para definir as horas, os minutos e os dias da semana. Prima qualquer botão exceto «» ou «» para guardar a definição. Se nenhuma ação for realizada durante 10 segundos, a definição será guardada automaticamente.

II. Botão M

Prima o botão «**M**» para alternar entre o modo conforto , o modo ECO , o modo anticongelante , os três programas predefinidos (P1/P2/P3) e o modo Piloto **P**.

Modo conforto:

Quando está presente, pode ajustar a temperatura de acordo com a sua conveniência. No modo Conforto, o aparelho mantém continuamente a temperatura de conforto selecionada, que também é utilizada no modo Programa durante os períodos definidos como Conforto.

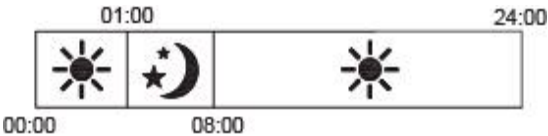
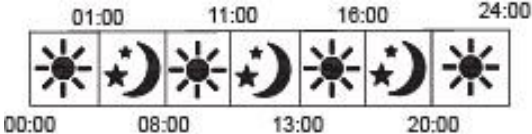
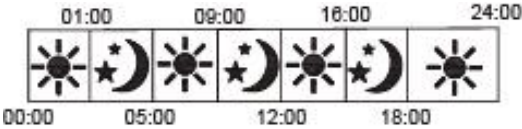
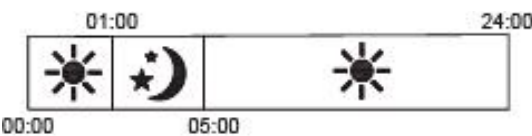
Modo ECO:

Este modo destina-se a ausências de curta duração (inferiores a 48 horas). No modo ECO, a temperatura é reduzida em 3,5 °C em comparação com o modo Conforto, e esta diferença não pode ser alterada. A mesma temperatura também será utilizada no modo Programa durante os períodos definidos como ECO.

Modo programa:

O aparelho segue os programas predefinidos para cada dia da semana. Estes programas determinam os períodos de tempo durante os quais o aparelho mantém a temperatura de conforto (definida no modo Conforto) ou a temperatura ECO (temperatura do modo Conforto reduzida em 3,5 °C).

Existem 3 programas predefinidos, detalhados abaixo:

Programa 1	De segunda-feira a domingo	
Programa 2	De segunda-feira a sexta-feira	
	Sábado e domingo	
Programa 3	De segunda-feira a sexta-feira	
	Sábado e domingo	

Os períodos de tempo dos programas predefinidos P1/P2/P3 não podem ser alterados. Só pode selecionar a temperatura definida. Se desejar escolher os seus próprios períodos de tempo, utilize o programa personalizável P.

Modo Piloto P:

No Modo Piloto **P**, controle o aquecimento utilizando o programador externo. Quando o programador externo está definido para outro modo, o ecrã mostra:

Definição de Modo Externo	Ícone Exibido
Modo de conforto 	P 
Modo de conforto  -1	P-1 
Modo de conforto  -2	P-2 
Modo de economia 	P 
Modo de anti-congelamento 	P 
Modo de espera	P 

III. Programador PRG

O botão de programação  permite-lhe modificar e ajusta o Programa **P** personalizável.

Prima o botão «» para aceder à interface de definição. O ícone do dia pisca. Prima brevemente os botões «» / «» para seleccionar o dia (1 a 7, segunda-feira = 1, domingo = 7).

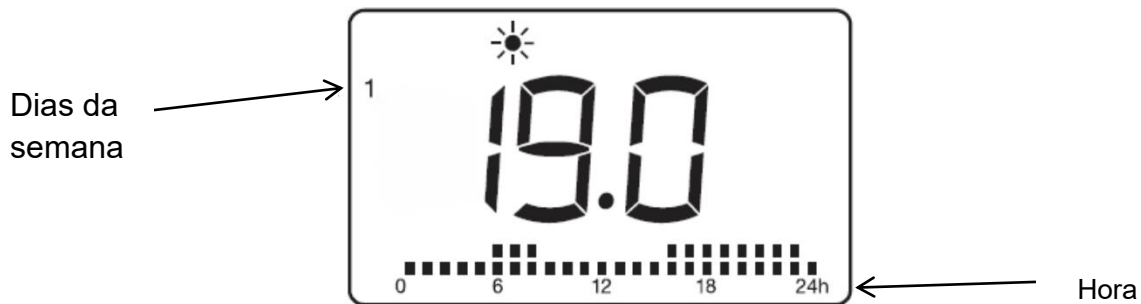
Prima «» para confirmar. O ícone do dia para de piscar e fica aceso. O aparelho passa então para a programação hora a hora (00:00 a 24:00).

Utilize os botões «» / «» para seleccionar a hora e, em seguida, selecione um dos modos de aquecimento: Conforto  ou ECO .

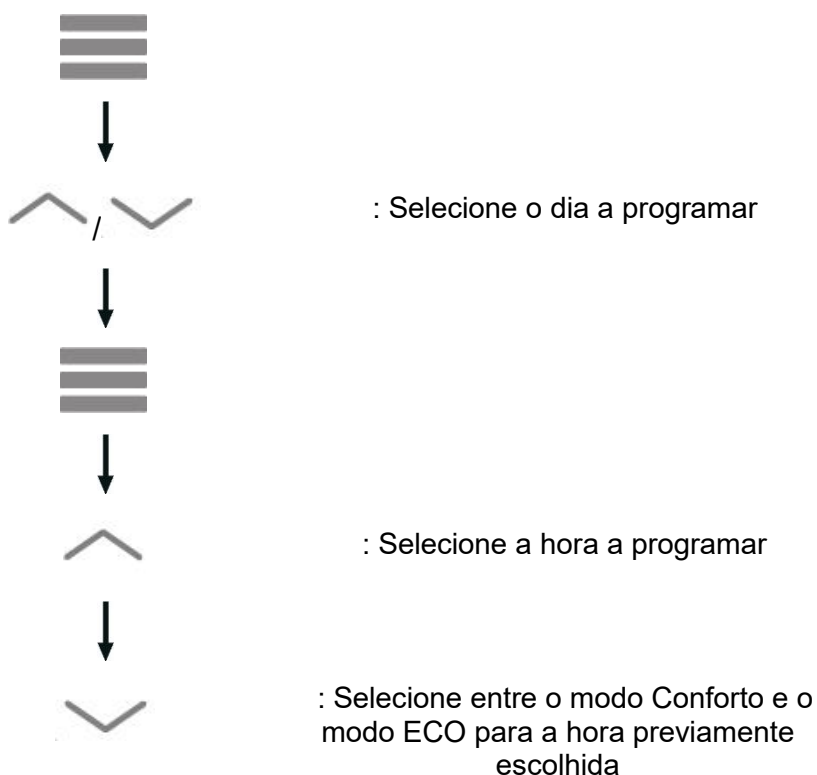
Se não for realizada nenhuma ação durante 30 segundos, a configuração é automaticamente confirmada e o aparelho funciona no modo **PRG**.

Nota:

Para voltar à seleção do dia durante a programação, basta premir o botão «» para alternar entre a configuração do dia e a programação hora a hora (00:00 a 24:00).



Abaixo encontra-se um diagrama resumido que explica como funciona o programador.



Assista ao nosso vídeo no YouTube para ver o processo de instalação e programação do termóstato.

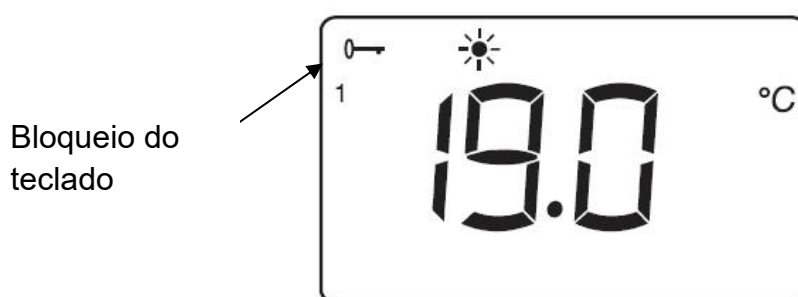


IV. Temperatura de consigna

Nos modos Conforto , Piloto **P** ou ECO  (excluindo o Modo Anticongelação ) , prima «  » ou «  » para escolher a temperatura de consigna desejada. Intervalo de temperatura: Modo Conforto: 5 °C a 29 °C, Modo ECO: 1,5 °C a 25,5 °C. Recorda-se que a diferença de temperatura entre o Modo ECO e o Modo Conforto é de 3,5 °C (não ajustável). Cada pressão nos botões de ajuste aumenta ou diminui a temperatura em 0,5 °C. Prima qualquer outro botão, exceto «  » / «  », para terminar o ajuste; caso contrário, após 5 segundos sem qualquer ação, o ajuste será guardado automaticamente. O termóstato regula a temperatura ambiente: quando a temperatura ambiente é superior à temperatura de consigna, o radiador deixa de funcionar.

V. Bloqueio do teclado

Prima o botão «**M**» durante 3 segundos para ativar a função de bloqueio do teclado  . Para desbloquear, prima novamente o botão «**M**» durante 3 segundos.



CUIDADO:

1. O botão de espera «» continua disponível quando o bloqueio do teclado está ativado.
2. O teclado será desbloqueado se o aparelho for desligado da fonte de alimentação. Terá então de voltar a premir o botão «**M**» durante 3 segundos para ativar a função de bloqueio do teclado.

VI. Função de deteção de janela aberta

Prima o botão «» para aceder à função de deteção de janelas abertas. Prima «» / «» para seleccionar « ON » ou « OFF ». Se seleccionar « ON » for seleccionada, a função de deteção de janela aberta é ativada e o ícone «» aparecerá no visor. Quando é detetada uma queda de temperatura, o aparelho muda automaticamente para o modo Anticongelante, com o ícone «» a piscar. Quando é detetado um aumento de temperatura, o aparelho volta ao modo anterior, com o ícone «» aceso. Pode seleccionar « OFF » para desativar a função de deteção de janela aberta.

Notas:

- A função de deteção de janelas abertas não está disponível no modo Anticongelante.
- O modo Anticongelante pode ser ativado quando é detetada uma queda de temperatura, mesmo que as janelas não estejam abertas.

VII. Função de calibração da temperatura

Em modo de espera, prima simultaneamente os botões «» e «» durante 5 segundos para entrar na definição de calibração da temperatura.

A temperatura por defeito é 0 °C.

Prima os botões «» ou «» para ajustar a compensação de temperatura entre -5 °C e +5 °C. Na ausência de qualquer ação durante 10 segundos, o ajuste será automaticamente guardado e o visor regressará à interface anterior.

Exemplo: A temperatura apresentada no radiador é de 20 °C. A temperatura indicada por um termómetro é de 18 °C. Selecione o valor de calibração -2 °C.



VIII. Em caso de corte de corrente

Todas as definições acima relativas à temperatura, à hora, à data da semana e aos programas mantêm-se válidas enquanto a alimentação elétrica não for interrompida. Em caso de corte de corrente, o aparelho conserva em memória apenas os parâmetros de temperatura e modo do termóstato.

Quando a alimentação elétrica é restabelecida, a data e a hora devem obrigatoriamente ser novamente ajustadas para que os diferentes programas funcionem corretamente.

Após um corte de corrente, aquando do restabelecimento da alimentação, o aparelho retomará o modo e a temperatura de consigna seleccionados antes da interrupção de corrente.

IX. Reposição das definições de fábrica

Após uma interrupção da alimentação elétrica, volte a ligar o aparelho.

Nos 5 segundos seguintes ao restabelecimento da alimentação, mantenha premidos simultaneamente o botão de Espera «» e o botão «».

Um sinal sonoro composto por três bips confirma a reposição das definições de fábrica. Todos os programas de funcionamento memorizados antes da interrupção de corrente serão então apagados.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	HR10-T09B	HR15-T09B	HR20-T09B
Voltagem	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Frequência	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Energia classificada	1000W	1500W	2000W
Classe de protecção	II	II	II
Protecção IP	IP24	IP24	IP24
Fio piloto	6 ordens	6 ordens	6 ordens

Requisitos de informação para os aquecedores de ambiente locais elétricos :

Identificador(es) do modelo: HR10-T09B					
Item	Símbolo	Valor	Unidade	Item	Valor
Potência térmica				Tipo de saída de calor/controlo de temperatura ambiente (selecione uma opção)	
Potência térmica nominal	P_{nom}	1,000	kW	Saída de calor de estágio único e sem controlo de temperatura ambiente	Não
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	N/A	kW	Dois ou mais estágios manuais, sem controlo de temperatura ambiente	Não
Potência térmica contínua máxima	$P_{max,c}$	1,000	kW	Com termostato mecânico para controlo de temperatura ambiente	Não
Consumo de energia				Com controlo de temperatura ambiente eletrónico	Não
Em modo de desligado	P_o	0,00	W	Controlo de temperatura ambiente eletrónico com temporizador diário	Não
Em modo de espera	P_{sm}	0,27	W	Controlo de temperatura ambiente eletrónico com temporizador semanal	Sim
Em modo de inatividade	P_{idle}	0,27	W	Outras opções de controlo (seleções múltiplas possíveis)	
Em modo de espera com rede	P_{nsm}	0,00	W	Controlo de temperatura ambiente com deteção de presença	Não
Modo de espera com exibição de informações ou status		Sim		Controlo de temperatura ambiente com deteção de janela aberta	Sim
Eficiência energética sazonal de aquecimento em modo ativo	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Opção de controlo à distância	Não
				Controlo de início adaptativo	Não
				Limitação do tempo de funcionamento	Não
				Sensor de bulbo preto	Não
				Funcionalidade de autoaprendizagem	Não
				Precisão de controlo	Não
Informações de contacto	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Identificador(es) do modelo: HR15-T09B					
Item	Símbolo	Valor	Unidade	Item	Valor
Potência térmica				Tipo de saída de calor/controlo de temperatura ambiente (selecione uma opção)	
Potência térmica nominal	P_{nom}	1,500	kW	Saída de calor de estágio único e sem controlo de temperatura ambiente	Não
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	N/A	kW	Dois ou mais estágios manuais, sem controlo de temperatura ambiente	Não
Potência térmica contínua máxima	$P_{max,c}$	1,500	kW	Com termostato mecânico para controlo de temperatura ambiente	Não
Consumo de energia				Com controlo de temperatura ambiente eletrónico	Não
Em modo de desligado	P_o	0,00	W	Controlo de temperatura ambiente eletrónico com temporizador diário	Não
Em modo de espera	P_{sm}	0,27	W	Controlo de temperatura ambiente eletrónico com temporizador semanal	Sim
Em modo de inatividade	P_{idle}	0,27	W	Outras opções de controlo (seleções múltiplas possíveis)	
Em modo de espera com rede	P_{nsm}	0,00	W	Controlo de temperatura ambiente com deteção de presença	Não
Modo de espera com exibição de informações ou status		Sim		Controlo de temperatura ambiente com deteção de janela aberta	Sim
Eficiência energética sazonal de aquecimento em modo ativo	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Opção de controlo à distância	Não
				Controlo de início adaptativo	Não
				Limitação do tempo de funcionamento	Não
				Sensor de bulbo preto	Não
				Funcionalidade de autoaprendizagem	Não
				Precisão de controlo	Não
Informações de contacto	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

Identificador(es) do modelo: HR20-T09B					
Item	Símbolo	Valor	Unidade	Item	Valor
Potência térmica				Tipo de saída de calor/controlo de temperatura ambiente (selecione uma opção)	
Potência térmica nominal	P_{nom}	2,000	kW	Saída de calor de estágio único e sem controlo de temperatura ambiente	Não
Potência térmica mínima (indicativa)	P_{min}	N/A	kW	Dois ou mais estágios manuais, sem controlo de temperatura ambiente	Não
Potência térmica contínua máxima	$P_{max,c}$	2,000	kW	Com termostato mecânico para controlo de temperatura ambiente	Não
Consumo de energia				Com controlo de temperatura ambiente eletrónico	Não
Em modo de desligado	P_o	0,00	W	Controlo de temperatura ambiente eletrónico com temporizador diário	Não
Em modo de espera	P_{sm}	0,27	W	Controlo de temperatura ambiente eletrónico com temporizador semanal	Sim
Em modo de inatividade	P_{idle}	0,27	W	Outras opções de controlo (seleções múltiplas possíveis)	
Em modo de espera com rede	P_{nsm}	0,00	W	Controlo de temperatura ambiente com deteção de presença	Não
Modo de espera com exibição de informações ou status		Sim		Controlo de temperatura ambiente com deteção de janela aberta	Sim
Eficiência energética sazonal de aquecimento em modo ativo	$\eta_{S,on}$	92,0	%	Opção de controlo à distância	Não
				Controlo de início adaptativo	Não
				Limitação do tempo de funcionamento	Não
				Sensor de bulbo preto	Não
				Funcionalidade de autoaprendizagem	Não
				Precisão de controlo	Não
Informações de contacto	HOM'Y SAS 19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE				

MANUTENÇÃO

1. Isole sempre o aparelho da alimentação elétrica e deixe-o arrefecer antes de qualquer operação de manutenção.
2. Utilize um aspirador para remover o pó das grelhas.
3. Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido e seque-o com um pano seco.

ATENÇÃO: Nunca mergulhe o aparelho em água nem permita a entrada de água no interior do aparelho

RECICLAGEM (ELIMINAÇÃO DO PRODUTO EM FIM DE VIDA ÚTIL)



O pictograma do caixote de lixo riscado indica que o produto deve ser objeto de recolha seletiva. Deve ser reciclado em conformidade com a regulamentação ambiental local relativa aos resíduos. Ao efetuar a separação dos produtos que ostentam este pictograma, contribui para reduzir o volume de resíduos incinerados ou depositados em aterro, bem como para diminuir qualquer impacto negativo na saúde humana e no ambiente.



Importado por : HOM'Y SAS
19 Avenue de la Créativité, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE
Fabricado na China
www.bestherm.fr